1220-2

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIOLOGUES,
BIBLIOTHEQUE NAT.QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

BIBLIOTHEQUE NATIONALE PERIODIQUES

Volkswagen s'é[illegible]ait à Bromont

BROMONT (par Bernard Descôteaux) — — — Volkswagen construirait une usine d'assemblage pour ses voitures vendues en Amérique du Nord dans le parc industriel de Bromont. Une entente à cet effet interviendrait sous peu entre les représentants de cette industrie allemande et les autorités municipales de Bromont; il ne resterait que des points mineurs à régler entre les deux parties.

Des démarches ont été entreprises pour faire confirmer cette importante nouvelle que nous avons apprise de source digne de foi. Nous n'avons toutefois pu rejoindre le principal intéressé dans cette affaire, le maire de Bromont, M. Germain désourdy.

Une conversation que nous avons eue avec le directeur du développement industriel au ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec, M. Jean Labonté, nous porte cependant à croire que cette information est véridique ou tout au moins que des démarches sont déjà entreprises ou le seraient bientôt.

Bien que les conseillers industriels de ce ministère n'aient pas été demandés pour collaborer à ce projet, M. Labonté nous confiait qu'il avait connaissance de "rumeurs" qui circulaient [illegible]

Par ailleurs, au ministère de l'Expansion économique régionale, à Ottawa, on nous a carrément affirmé qu'on n'était au courant de rien. Notons que Bromont fait partie des régions désignées qui peuvent recevoir de l'aide de ce ministère pour la création de nouveaux emplois. De toute évidence, si une demande d'aide a été adressée en rapport avec ce [illegible] on n'aurait rien pu [illegible] révéler puisque les dossiers sont confidentiels.

M. Rolland Désourdy, maire de Cowansville et frère du maire de Bromont, pour sa part nous a affirmé qu'il n'y avait rien de sérieux dans cette information et qu'il n'en avait pas entendu parler.

A Granby, les autorités municipales nous ont dit ne pas avoir été informées de ce projet bien qu'on ait déjà parlé de faire du parc industriel de Bromont un parc industriel régional.

Comme dans tout projet de ce genre, les pourparlers sont entourés du plus grand secret et seul l'avenir confirmera ou démentira ce projet.

Notons que Volkswagen ne possède en Amérique du Nord aucune usine de montage. Une telle usine est installée à Mexico, mais ne dessert pas les Etats-Unis et le Canada. Chaque année le Québec importe d'Allemagne quelque 10,000 voitures, le Canada, 40,000, et les Etats-Unis, 560,000.

Selon notre source d'information, si ce projet se réalisait, environ 900 personnes trouveraient de l'emploi dans cette usine.

La Voix de l'Est

VOL. 35 — No 290 VENDREDI LE 3 AVRIL 1970 DIX CENTS

Le conflit postal ponctué d'actes de violence

MONTREAL (PC) — Le conflit des postes de Montréal a été ponctué de violence encore une fois jeudi après-midi. Six camions et une auto-patrouille ont été endommagés et un homme a subi des blessures à la suite d'attaques dirigées contre les distributeurs de courrier.

Un porte-parole du service des postes a précisé que quatre camions loués pour transporter le courrier ont été impliqués dans les incidents violents, ainsi que deux autres camions qui n'étaient pas affectés à la livraison du courrier mais qui appartenaient à des compagnies qui louaient leurs camions au service des postes.

On a fracassé les vitres de tous les véhicules en question et on a crevé les pneus de deux d'entre eux.

L'homme blessé, un aide-camionneur à bord d'un camion transportant du courrier, a subi des coupures multiples au visage quand la vitre du véhicule a volé en éclats—

Toutes les attaques, sauf une, sont survenues dans le centre-ville de Montréal. L'autre incident s'est produit dans un parc de stationnement à Dorval, en banlieue de la métropole.

G. Lapalme

Selon le porte-parole, un des camions aurait été assiégé par quatre hommes vêtus de l'uniforme de la compagnie G. Lapalme Inc., qui détenait auparavant le contrat exclusif de distribution du courrier sur l'Ile de Montréal.

Par ailleurs, un véhicule impliqué dans un autre incident "d'après son numéro matricule semble être la propriété d'un employé de la compagnie Lapalme", a ajouté le porte-parole.

Les camionneurs de la compagnie Lapalme, qui se trouvent sans emploi depuis que le gouvernement a pris en main, mercredi, la distribution du courrier de Montréal, se sont réunis jeudi pour décider de la stratégie à adopter dans leurs pourparlers avec le service des postes. Entretemps, 85 camions loués transportaient le courrier aux 23 succursales postales de la métropole.

A la suite de la deuxième journée d'assemblée des camionneurs, la Confédération des syndicats nationaux s'est refusée à révéler les tactiques qu'elle entend adopter pour trouver des emplois pour les 457 camionneurs.

Accumulation

Entre-temps, le courrier a été acheminé du bureau de poste central aux succursales, mais un représentant du service des postes a toutefois souligné que l'accumulation des lettres et des colis, qui n'a cessé d'augmenter depuis le début du conflit, le 3 février, est demeurée à peu près inchangée.

En temps normal, quelque 230 camions assurent le transport du courrier à Montréal, mais le service des postes ne dispose pas des camions de la compagnie Lapalme.

"Les négociations se poursuivent présentement en vue de l'achat de quelques camions — soit de la compagnie Lapalme, soit des quatre autres compagnies", a poursuivi le porte-parole.

Avant que le gouvernement ne prenne en main les services de transport, quatre compagnies privées étaient censées partager le contrat de G. Lapalme à compter du 1er avril. A la suite du rapport du médiateur spécial, M. H. Carl Goldenberg, et de l'annulation subséquente de leur contrat, elles se sont trouvées avec des camions et des chauffeurs en surnuméraire.

Pourparlers

Selon le porte-parole, le ministre des Postes, M. Eric Kierans, avait amorcé des pourparlers dans le but d'obtenir environ 230 camions et camionneurs avant lundi prochain.

Un bureau spécial a été mis sur pied mercredi pour recevoir les demandes d'emploi des chauffeurs voulant s'intégrer à la fonction publique. Le porte-parole a signalé qu'on avait enregistré 468 demandes à la fin de la journée de jeudi.

Le service des postes avait offert d'embaucher à titre de fonctionnaires 285 des 457 camionneurs de la compagnie Lapalme, mais ces derniers ont rejeté l'offre de façon unanime.



Chacun son tour!

Ces belles étudiantes doivent attendre que Monsieur Frosty termine sa conversation avec sa dame pour prendre possession de cette boite téléphonique. Il va sans dire que c'est encore un de ces étudiants qui a joué ce tour bien inoffensif.

La Colombie-Britannique conteste la validité du test de l'ivressomètre

VANCOUVER (PC)—La cour suprême de la Colombie-Britannique vient de contester la validité de la loi du gouvernement fédéral rendant obligatoire le test de l'ivressomètre et de la déclarer nulle et non avenue, n'ayant pas été promulguée dans les formes par le conseil privé.

Appelé à connaître de l'action en appel intentée par M. David Story, de Vancouver, accusé de conduite en état d'ébriété, le 10 janvier, par la police qui, sur la base du test de l'ivressomètre, avait établi la présence dans son sang une teneur d'alcool supérieure au niveau légal de .08 p.c., le juge F. Craig Munroe déclare nulle et non avenue la loi fédérale.

Dans son jugement, M. Munroe déclare que le conseil privé a outrepassé sa compétence en modifiant la substance de la législation concernant le test de l'ivressomètre.

M. Story avait été condamné le 26 mars par le juge Morris Mulligan, de la cour provinciale, qui avait écarté l'argumentation de l'avocat de la défense, Me Richard P. Anderson, lequel faisait justement valoir l'argument du vice de forme dont la loi était entâchée.

Or, le juge Munroe, en contestant la validité de la loi, annule du même coup le verdict de la cour provinciale.

Dans sa plaidoirie devant la cour suprême, Me Anderson avait fait valoir que le texte dont s'inspirait l'accusation n'était qu'un décret ministériel et non une loi votée par le parlement. La loi sur l'ivressomètre fait l'objet de la section 16 de la loi portant amendement du code pénal, approuvée par le Parlement et promulguée le 1er décembre 1969.

Selon le juge, la loi originellement approuvée par le Parlement comportait quatre garanties importantes. Cependant, lors de sa promulgation par le conseil privé, une de ces garanties avait disparu. Celle-ci concernait le droit de l'accusé d'obtenir de la police un échantillon de son haleine qu'il pouvait faire soumettre à l'examen par des moyens privés.

En éliminant cette garantie de la loi votée par le parlement, le conseil privé a outrepassé sa juridiction, écrit le juge dans un document de six pages qui constitue son jugement, car seul le Parlement a le pouvoir de modifier la substance des lois du pays.

"Le Parlement. . .écrit le juge, n'entendait déléguer au conseil privé aucun pouvoir hormis celui de fixer la date de son entrée en vigueur. En particulier, il ne lui a délégué aucun pouvoir d'amendement."

Ce jugement a pris Ottawa de court. Le porte-parole du ministère fédéral de la Justice s'est contenté de dire qu'il sera fait appel contre la décision du juge Munroe.

A Victoria, M. Leslie Peterson, procureur-général, a annoncé qu'il prendrait immédiatement contact avec les autorités fédérales.

Apollo 13 tentera d'effectuer le plus difficile alunissage

Par LOUIS DEROCHE

CAP KENNEDY, Floride AFP- Pour la première fois, à l'occasion de la mission d'Apollo-13, à la mi-avril, la Nasa va lancer un équipage en direction d'une région accidentée de la Lune. Il s'agit des environs du cratère Fra Mauro où l'agence spatiale ne cache pas que James Lovell et Fred Haise vont tenter d'effectuer le plus difficile des alunissages réalisés jusqu'ici.

Leurs prédécesseurs d'Apollo-11 en juillet, et 12 en novembre s'étaient posés au milieu d'une vaste mer plate. A 3,500 pieds avant de toucher la surface sélené, le LEM d'Apollo-13 survolera un cratère d'une altitude de 250 à 400 pieds. Il s'agit du " cratère du Cône", sur les pentes duquel l'équipage prélèvera, pense-t-on, des pierres vieilles de cinq milliards d'années - beaucoup plus anciennes donc et au moins aussi intéressantes sur le plan géologique que celles qu'ont rapportées les précédents lunautes.

L'agence spatiale compte d'ailleurs bien qu'Apollo - 13 fournira les plus riches résultats scientifiques possibles. De longue date, les préparatifs du vol mis l'accent sur l'exploration la plus poussée de l'aire d'alunissage dans toutes les disciplines de la sélenologie.

L'équipement scientifique emporte à bord du LEM Verseau de Lovell et Haise est beaucoup plus varié, plus perfectionné que celui dont disposaient Neil Armstrong et Edwin Aldrin d'Apollo-11, puis Charles Conrad et Alan Bean, quatre mois plus tard.

Le 16 avril, les deux pilotes d'Apollo-13 vont, par exemple, enfoncer leurs foreuses jusqu'à une profondeur de 10pieds, afin de mesurer la température de l'astre. La NASA espère ainsi fournir à la science mondiale les premières indications qui établiront si l'intérieur de la Lune est chaud ou non - question qui passionne les savants autant qu'elle les divise.

CINQ EXPERIENCES

Il s'agira là d'une des cinq expérience nouvelles effectuées par les deux astronautes. L'étude des particules ionisées dans l'environnement lunaire sera beaucoup plus approfondie que lors des deux explorations précédentes. Lovell et Haise se proposent également de rapporter 95 livres de spécimens géologiques des bords du cratère Fra Mauro, soit presque le double du butin ramené de la mer de la Tranquilité par Armstrong et Aldrin.

Ils s'éloigneront enfin jusqu'à 4,000 pieds de leur LEM - six fois plus loin que les premiers explorateurs de l'astre, et près du double d'Apollo-12.

Apollo-13 se propose de déclencher délibérément deux "tremblements de lune", afin de mesurer la propagation des ondes-chocs d'un point à l'autre de l'astre. Il s'agit d'une expérience capable d'apporter de passionnantes révélations sur la structure interne lunaire, affirment les spécialistes du Cap Kennedy et de Houston.

Quatre jours après le lancement, prévu le 11 avril à 14 h. 13, au Cap Kennedy, le troisième et dernier étage S4-B de la super-fusée porteuse Saturne 5 s'abattra sur la Lune, non loin du séismographe installé en novembre par Apollo-12 et qui fonctionne toujours parfaitement. L'impact équivaudra à l'explosion de dix tonnes de dynamite. Puis, le 17 avril, renouvelant l'expérience tentée avec le plus grand succès lors d'Apollo-12, Lowell et Haise qui, au retour de la Lune, auront rejoint Thomas Mattingly à bord de la capsule principale sur orbite lunaire, largueront l'étage de montée de leur LEM, également en direction de la Lune. Le choc sera moins violent que celui du S4-B. Mais il sera enregistré également par le séismographe déposé par les deux astronautes non loin du cratère du Cône, donnant ainsi une mission abondante d'informations scientifiques.

Ascension du Cône

C'est pendant leur seconde marche sur la Lune, dans la nuit du 16 au 17 avril, que Lowell et Haise feront l'ascension du cratère du Cône dont les pentes varient entre 10 et 20 pour cent.

Lowell a récemment déclaré à ce propos qu'il s'attend à avoir du faite de cette colline une "vue fantastique, une vue sensationnelle" du panorama lunaire.

Dinh et Ly parlent français

AN PHU --- Le lieutenant-colonel sud-vietnamien Truong Dinh Chat et le colonel cambodgien Ly Khieng parlent tous deux le français. Depuis la distitution du prince Sihanouk, ils utilisent souvent cette langue pour communiquer l'un avec l'autre par radio.

Depuis le renversement de Sihanouk, il a souvent averti son collègue sud-vietnamien de mouvement vietcong de ce côté de la frontière, dans la région de la base vietcong appelée Bung Veng; "sanctuaire" de près de 350 soldats des 511e et 512e bataillons.

Au secours! Au secours!

KINGSTON --- La vie d'un bébé de deux jours est sérieusement menacé. Souffrant de troubles sanguins, le nourrisson a été enlevé par un groupe de personnes qui se sont introduites, à l'aube, dans l'hôpital où il devait recevoir incessamment une transfusion de sang.

Selon le Dr D.J. Delahaye, "cet enfant aurait dû être traité jeudi matin, et chaque heure qui passe augmente considérablement les dangers de dommages cérébraux".

Etudiants explosifs expulsés

GUAYAQUIL --- Trois étudiants canadiens de l'Université de Québec ont été expulsés de l'Equateur. Mario Lavigne, Pierre Vanier et Claude Bourgeois ont été notamment accusés d'avoir manifesté contre le gouvernement au cours d'une assemblée universitaire, d'avoir lancé des cris hostiles au président de la république et de servir d'agents de liaison pour les organisations extrémistes latino-américaines.

Les autorités leur ont pris des pellicules, des photos, des adresses et de la littérature marxiste.

Après le ski, le travail

GARIBALDI --- Le premier ministre Trudeau a terminé ses vacances d'une semaine de ski dans ce lieu de villégiature, et hier s'est rendu au sommet du Mont Whistler, 7,100 pieds d'altitude, pour revenir en ski dans la vallée.

Le premier ministre a ensuite parcouru en automobile les 65 milles pour retourner à Vancouver; il est attendu à Ottawa ce matin. M. Bright, qui accompagnait M. Trudeau, a dit: "Tous les deux, nous avons passé les plus beaux jours qui soient à faire du ski".

BEAUX TEMPS MAUVAIS TEMPS avec Coke y a d'la Joie!
BUVEZ Coca-Cola

Voici les prévisions de la météo pour vendredi:

Région des Cantons de l'Est: Légères chutes de neige en matinée, s'éclaircissant plus tard durant la journée. Vents de l'ouest de 20 à 30 milles à l'heure. Minimum et maximum à Sherbrooke 32 et 35.

Aperçu pour samedi: ciel variable et peu de changement dans la température.

Nouvelles Régionales

Waterloo aura sa nouvelle aréna

Aucun contribuable ne s'oppose au règlement d'emprunt de $220,000

WATERLOO - - Le projet de rénovation de l'aréna de Waterloo est définitivement accepté. Aucune des 400 personnes qui assistaient, hier soir, à l'assemblée publique des contribuables, ne s'est opposé au règlement d'emprunt d'une somme de $220,000, sur une période de 20 ans. Et lorsqu'on annonça que ce règlement était officiellement accepté, un tonnerre d'applaudissements s'est déclenché dans l'assistance.

Les autorités municipales s'étaient préparées à affronter une assemblée houleuse; certaines personnes avaient fait savoir qu'elles s'opposeraient à ce règlement d'emprunt et qu'elles demanderaient la tenue d'un referendum. A la surprise générale, aucune opposition n'est venue.

M. Jacques Chagnon, président de la Commission des Loisirs a présenté aux contribuables présents la nature du projet et ses implications. L'argument choc qui a convaincu tous les sportifs de Waterloo, a été la nécessité de procéder à cette rénovation majeure car il aurait fallu envisager la fermeture de cet édifice.

On sait que l'aréna de Waterloo, construite il y a déjà plusieurs années, avait besoin de grandes réparations. L'an passé les autorités municipales avaient autorisé l'achat d'une nouvelle machine à glaces. Il y a environ huit mois, des études avaient été entreprises par l'architecte Laurent St-Pierre, de Granby, pour les rénovations à apporter. Au début de février, le conseil acceptait les recommandations de l'architecte St-Pierre: consolidation générale de l'édifice, réfection de la façade qui sera en briques et avec une baie vitrée, une nouvelle glace et de nouveaux sièges pour les spectateurs.

Il était urgent que ce projet soit accepté le plus tôt possible afin que les travaux soient terminés à temps pour le début de la prochaine saison de hockey. La tenue d'un referendum aurait mis en danger la réalisation du projet cette année.

Maintenant que le tout est accepté, les soumissions seront ouvertes dans le plus bref délai, si bien que l'on prévoit que la "nouvelle" aréna sera prête pour la fin d'octobre ou le début de novembre.

Notons que le Haut - Commissariat aux Sports, aux Loisirs et à la Jeunesse a accordé une subvention pour ce projet; l'octroi est de 40 p. cent des coûts des travaux jusqu'à concurrence de $100,000.



L'ARENA DE WATERLOO aura un nouveau regard l'automne prochain. Les contribuables de la ville de Waterloo ont accepté d'un commun accord un règlement de l'ordre de $200,000.00 visant à transformer de fond en comble l'aréna qui depuis quelques années, ne répond plus de façon adéquate aux sportifs de cette ville. Ceux qui fréquenteront l'aréna l'automne prochain constateront un changement radical de tout l'intérieur alors que le béton remplacera les bancs de bois. L'extérieur sera aussi amélioré de façon à agrémenter le coup d'oeil. Ces travaux de rénovations doivent débuter dès le début du mois de mai pour se terminer au début d'octobre. Sur la vignette, nous apercevons l'aréna actuel qui fera peau neuve l'automne prochain.



Cours de conduite préventive

La Jeune chambre de Farnham, en collaboration avec le ministère des Transports et Communications, organise des cours de conduite préventive pour tous ceux qui veulent améliorer leur prudence au volant. Il suffit de se renseigner auprès de M. Marc-André Noël qui se chargera d'informer la population du lieu et de la date du début des cours. Sur la photo, nous apercevons assis, MM. Albert Meunier, conseiller; Gérard Harbec, maire de Farnham; Marc-André Noël, coordonnateur des cours au niveau de la région; debout, MM. Guy Harisson, moniteur; Normand Lagüe, conseiller; Antonin Robillard, chef de police; Normand Arcand, conseiller et Jean Mady, moniteur.

Le rôle social du policier

FARNHAM (DNC) - - Plus de 80% des événements auxquels nos policiers font face ne sont PAS d'ordre criminel: accidents divers, demandes d'aide ou de renseignements, maladies, etc.; tout est prétexte à téléphoner à la police et avec raison d'ailleurs: qui, mieux qu'un policier, sert le public par excellence?

Un service de police sert de "sécurité publique". Grâce à son efficacité, personne ne risque de mourir sans aide, ni d'être blessé sans avoir de soins. Aucun étranger ne risque d'être abandonné sans gîte dans une ville inconnue. Nul ne sera laissé à lui - même après avoir été victime d'un attentat quelconque. Le service de police de Farnham le fera soigner et le référera à une agence spécialisée pour le rescaper ou l'abriter, et le cas échéant, pour le rapatrier chez lui.

Evidemment, la police a comme premier but, le protection de la vie et de la propriété des citoyens et elle n'hésite pas à recourir aux moyens licites voulus pour atteindre ce but, mais ce n'est là qu'une partie de son travail; la bonne marche de la société contemporaine repose carrément sur les épaules de nos policiers même si cette bonne marche veut dire de réparer le pavé, ajuster les lumières de circulation ou protéger du pillage un logis sinistré.

Convention du PQ dans le comté de Rouville ce soir

ST-HILAIRE (AP) - - Le candidat que le Parti québecois présentera dans le comté de Rouville sera élu à 8 heures ce soir, au cours d'une convention qui se tiendra au Centre civique de St-Hilaire.

On sait que M. André Gaudreau, maire de Richelieu, est intéressé à briguer les suffrages sous la bannière du Parti québecois, dans ce comté.

MM. René Lévesque, chef du PQ, Jérôme Proulx, Pierre Marois et Jean Godin doivent être présents.

Le PQ et les Créditistes ont élu leurs candidats dans Bagot

ACTON VALE (AC) --- Les noms de deux nouveaux candidats viennent de s'ajouter à la liste de ceux qui brigueront les suffrages dans le comté de Bagot aux élections provinciales du 29 avril. Il s'agit de MM. Jean-Paul Jetté, candidat créditiste, et Denis Proulx candidat péquiste.

Ceux deux personnes furent élues hier soir au cours de conventions tenues à Acton Vale pour les créditistes et à St-Liboire pour le Parti Québecois. Les deux autres candidats déjà connus sont Me Jean-Guy Cardinal, de l'Union Nationale, et René Lemay pour le parti libéral.

CREDITISTES

Chez les créditistes, M. Jetté a été élu au premier tour de scrutin, l'emportant sur les deux autres candidats, MM. Michel Normandin et Sarto Brodeur.

Tous trois, domiciliés à Acton Vale, furent présentés par M. Gilbert Rondeau.

Longuement ovationné, le candidat élu a insisté sur la nécessité de la participation de MM. Normandin et Brodeur à la campagne électorale.

On notait également la présence de M. Simon Ricard, d'Acton Vale, président de l'association créditiste de Bagot, à cette convention tenue à l'école LaBrèque.

LES PEQUISTES

Chez les péquistes, M. Denis Proulx a été élu candidat par acclamation. On notait la présence de M. Michel Boulay, président de la section de Bagot du PQ; Mme Marc Landry, de la section finance du comité central du parti; M. Jean-Guy Martin, président de la section maskoutaine; et M. André Pinsonneau, candidat du PQ dans St-Hyacinthe.

Déplorant les injustices de la politique laitière fédérale M. Proulx a déclaré qu'il axerait sa campagne sur le caractère agricole du comté. Les sujets qu'il entend aborder sont les suivants: politique laitière, contrôle de l'importation et de l'exportation des produits agricoles, la mise en marché du mais, etc..

M. Proulx s'intéresse également à la planification régionale et il voudrait faire de St-Pie et Acton Vale deux centres d'attraction pour la main-d'oeuvre.

Exposition dimanche à St-Césaire

ST - CESAIRE (AP) - C'est dimanche que se tiendra à St-Césaire, la grande exposition philatélique si attendue des passionnés de ce hobby. Le tout débutera à une heure de l'après-midi, pour se terminer à 22 heures. En plus, il y aura présentation d'émaux sur cuivre et de peintures, oeuvres d'artisans de la localité.

Vers les 8 heures, on inaugurera une activité qui a pour nom: "Les Rendez-Vous Culturels", et qui a pour but d'initier les gens sur différents champs artistiques: disques, littérature, audio-visuel.

Des prix de présence seront tirés à la fin de l'exposition qui se tiendra au sous-sol de l'église paroissiale.

Accident routier à Farnham-Est

COWANSVILLE - - - Mme Jean-Marie Girard, âgée de 35 ans, de Dunham, s'est infligée des blessures légères à la tête, après que la voiture dans laquelle elle voyageait eut quitté la route pour aller donner contre un poteau de téléphone et enfin s'immobiliser sur le côté dans un fossé.

L'accident est survenu sur la route 13, qui relie Granby et Cowansville, à l'entrée de Farnham-Est, au début de la soirée.

Conduite à l'hôpital Brome-Missisquoi - Perkins par un passant, Mme Girard a reçu les premiers soins du Dr J. M. Daigle. Une entaille profonde à la tête a nécessité six points de suture.

L'automobile de Mme Girard, une Ford Sedan '65, propriété de son mari, a subi des dommages évalués à quelque $200.

L'agent Couture, du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec, a fait les constatations d'usage.

Convention du PQ dans Brome

SUTTON --- Le Parti Québecois choisira son candidat dans Brome en vue des élections provinciales du 29 avril au cours d'une convention qui aura lieu à 8 heures, ce soir, à la salle de l'école du Frère André, 50 nord, rue Principale, à Sutton. Le seul candidat déjà connu est M. Prospère Déziel, un ingénieur.

Partie de sucre

MARIEVILLE - La partie de sucre des Foyers Notre-Dame de Marieville aura lieu dimanche, le 26 avril.

Des prix spéciaux ont été faits pour les enfants de moins de douze ans, et pour les adolescents.

Les responsables de section ont des billets disponibles; les membres pourront s'adresser à eux pour en obtenir.

Hold-up de $2,000 à la CP de Saint-Pie

ST-PIE (DNC) - - La Caisse populaire de St-Pie a subi encore une fois l'assaut des voleurs.

Vers 11 heures, jeudi matin, un homme est entré dans la caisse se présentant comme un client ordinaire. Il a sorti une arme et a demandé à toutes les personnes présentes de s'étendre sur le plancher. Son complice qui était demeuré jusque là dans l'auto a fait irruption à ce moment et pendant que le premier surveillait la porte, il a commencé à ramasser l'argent qui se trouvait dans les tiroirs-caisse. Le gérant a sonné l'alarme de son bureau et, sortant par la porte arrière, il a pu demander l'aide de la Sûreté du Québec.

Pressés par les événements, les deux compères n'ont emporté que le contenu des tiroirs, délaissant le magot à l'abri dans la voûte. Ils se sont enfuis dans une automobile de couleur beige, prenant la direction de St-Hyacinthe. La police municipale est arrivée sur les lieux quelques minutes plus tard pour constater le forfait. Selon les premiers rapports, le montant du vol se situerait à environ $2,000. Personne n'a été blessé et aucun coup de feu n'a été tiré.

PRECEDENT

Déjà le 27 mars dernier, la Caisse populaire de l'endroit avait été dévalisée. Le vol s'est effectué vers les 6 heures 15 du matin. Le chef de police, M. Denis Gazaille, avait remarqué quelque chose d'anormal lors de sa patrouille, mais avant de s'aventurer seul, il a préféré recourir à l'aide de la SQ qui a dépêché une patrouille qui n'a pu que constater la fuite des voleurs matinaux.

M. ANDRE BLANCHARD, C.A. et,
M. ROLAND CORDEAU, C.A.
de la firme
BLANCHARD, CORDEAU & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
1555, rue Girouard suite 101, St-Hyacinthe,
font part qu'ils ont acheter le bureau et la clientèle, de
M. Maurice Bussières, C.A.
L'Adresse demeure la même soit: 1555, rue Girouard, suite 211.
TELEPHONE 774-7410
ou 774-5373

N'ACHETEZ PAS N'IMPORTE QUELLE AUTOMOBILE MAIS SI VOUS EN DESIREZ UNE
POULIN AUTO CENTRE INC.
Votre Vendeur GM PONTIAC-BUICK
est l'endroit par excellence
Toutes voitures d'occasion porte la garantie "GOOD WILL"
A des prix très raisonnables.

FIREBIRD 1969	Hard Top	BUICK 1966	Sedan
PLYMOUTH 1965	Hard Top toit vinyl	BUICK 1963	Hard Top
PONTIAC 1967	V/8 2 2	BUICK 1967	Sabre 2 portes
VIVA 1968 SL	toit vinyl	DODGE 1967	Sedan

SPECIAL
VOLKSWAGEN 60 KarmanGIA $195
PONTIAC 65 auto Reg: 1295 pour $995
VIVA 1969 $1595




Poulin AUTO CENTRE INC.
Dépositaire Pontiac-Buick
1144 St-Paul-N Farnham Tél: 293-5339

35 COMPLETS
pour garçons
$19.90 et $29.90
Lisez bien ceci:
Ceci est un lot de complets de couleurs, grandeurs et styles assorties. Gr. 8 à 18 ans. Complets de worsted, val. jusqu'à $50. et nous les écoulons tous à ce prix très bas, parce que les pantalons ne sont pas pattes d'éléphant.
MARCEL BEAUDRY & FILS
17, rue Centre Granby 372-4645

OUVERTURE
DE LA CAMPAGNE ELECTORALE DE
L'UNION NATIONALE
DIMANCHE LE 5 AVRIL 1970 A 2.00hrs P.M.
PAVILLON DES SPORTS DESOURDY
COWANSVILLE. QUE.



L'Honorable Jean-Jacques Bertrand Premier Ministre du Québec sera présenté par L'Honorable Marcel Masse ministre des affaires intergouvernementales, et remercié par l'Honorable Jean Cournoyer ministre du travail et de la fonction publique.

Autorisée par Me Gérard Turmel; agent officiel de l'Honorable Jean-Jacques Bertrand 817 Principale Cowansville, Qué.

Le conseil du Canton de Granby augmente son taux de taxe de $0.20

GRANBY (E.P.) - La taxe foncière en 1970 passera de $0.20 à $0.40 du $100 d'évaluation dans le Canton de Granby. Les taxes municipales doubleront donc après une stabilité de sept ans.

Le budget '70 du Canton de Granby prévoit donc des revenus en taxes municipales de $30,400 sur un total d'évaluation de $7,559,540. Les revenus prévus se chiffrent à $134,794, comprenant outre la taxe foncière, les taxes d'affaires et des vidanges $39,724) ainsi que des subventions du gouvernement du Québec: $79,600 pour la taxe de vente, $15,000 pour l'entretien des chemins d'hiver. Le Canton a reçu l'an dernier une subvention de $50,000 pour la construction de chemins mais elle n'est pas assurée pour '70 cette subvention n'a donc pas été inscrite aux prévisions budgétaires.

Le total des dépenses prévues est sensiblement le même qu'en '69, soit de $114,000 somme dont la construction de chemins est exclue.

Il y a ainsi $20,000 pouvant être affectés à la construction de chemins ou de zonage, mais la répartition du budget libre pour les dépenses à même les revenus est en préparation. La cité de Granby a demandé au Canton s'il acceptait l'annexion de la partie le long du boulevard industriel, près de la voie d'accès à l'autoroute, de façon à ce qu'il n'y ait aucun développement à cet endroit, et s'il acceptait un plan d'urbanisation avec dépenses communes aux deux municipalités. Le Canton n'a pas encore rendu de réponse et c'est pour cette raison que rien n'a été décidé concernant le $20,000.

BILAN FINANCIER

Le Canton de Granby a terminé l'exercice financier '69 avec un excédent des revenus sur les dépenses de $1,370.48. Les revenus se sont totalisés à $170,180, comprenant les taxations ($23,936.08), les subventions gouvernementales: taxes de vente $79,605.98, subventions pour constructions de chemins: $50,000, et subventions pour entretien des chemins d'hiver, $16,072.50, pour un total de $145,678.48.

Les dépenses se chiffrent à $168,810.32. L'entretien des chemins d'hiver et les services administratifs ont coûté $39,348.43. Une somme de $69-801.67 a été utilisée pour la construction de chemins.

La municipalité doit recevoir encore $4,320.95 en taxes diverses. L'actif du Canton était en 1969 de $704,800.77, contre $633,905.98 en 1968. D'autre part, la dette obligatoire de la municipalité est de $16,300.

SERVICE DES INCENDIES

Dans les prévisions budgétaires, la municipalité du Canton de Granby assume, depuis le ler mars 1970, la totalité des déboursés pour le service des incendies dans le Canton, en espérant que cela ne dépasse pas $3,500. Auparavant, les contribuables devaient payer la moitié du coût des services avec la municipalité. De plus, la municipalité augmentera le service de vidanges, en '70.



Près de 90 photographies

Parmi la pleiade de photos exposées à la grande salle de l'hôtel de ville de Granby, le public pourra admirer deux murales, de 4 x 8 pieds, en noir et blanc. Douze panneaux classifient les oeuvres des membres du Club des photographes amateurs, selon les catégories. Sur la photo, le groupe semble particulièrement intéressé par une section du "Photosho '70"; de gauche à droite nous voyons: M. Jean-Louis Tétreault, maire de la cité de Granby et président d'honneur de l'exposition, M. Claude Daigneault, président du Club des photographes amateurs de Granby, et M. Derek Frost, président du comité de l'exposition. Le public pourra visiter le "Photosho" en fin de semaine, les 3, 4 et 5 avril, de 1 à 10 heures, à la grande salle de l'hôtel de ville.

Le "Photosho '70" ouvre ses portes au public de Granby

GRANBY - Le "Photosho '70" du Club des photographes amateurs de Granby a ouvert ses portes à la population hier soir à l'hôtel de ville, alors que le maire de la cité, M. Jean-Louis Tétreault, inaugurait officiellement cette exposition de photographies qui doit durer toute la fin de semaine.

Pour cette première soirée, les autorités civiles et religieuses ainsi que les présidents de toutes les associations de Granby ont été invités et il leur a été servi un vin d'honneur.

Environ 90 photographies, en couleur et en noir et blanc, de toutes dimensions, sont exposées dans la grande salle de l'hôtel de ville. On y remarque tout de suite deux murales photo grand format, l'une représentant un aspect du Lac Granby, et une autre faisant voir le Chateau Champlain, de Montréal, sous un angle inhabituel.

Douze panneaux éclairés présentent les photos par catégories: enfants, abstrait, femmes, hiver, aurore, l'église, d'hier à demain, perspective, voyage et plaisir, notre planète, essais et tub.

Plus de 400 photographies ont été apportées par les membres mais afin d'assurer une certaine qualité à l'exposition, le comité du "Photosho" n'en a retenu que 90, laissant toutefois à chacun des membres l'opportunité d'exposer au moins une de ses oeuvres.

Les photographies exposées ont été prises, développées et aggrandies par les membres du club. Entre autres, les murales de 4 X 8 pieds ont demandé plusieurs heures de travail à un groupe de membres du club.

Le grand public est invité à visiter cette exposition, aujourd'hui, demain, et dimanche, de 1 à 10 heures p.m., à la salle de l'hôtel de ville; il pourra circuler entre les panneaux au son d'une musique de fond enregistrée par un membre du club.

Peu importe le résultat des élections

L'hôpital et l'édifice administratif provincial de Granby seront construits

GRANBY (par B. Descôteaux) - - - Il ne fait aucun doute possible que Granby et la région auront le complexe hospitalier régional et l'édifice administratif provincial dont on annonce la construction depuis longtemps. Le résultat des élections ne devrait en rien changer ces projets qui seront mis en chantier, le premier au début de juin, le second au cours de l'été. "Un gouvernement qui remettrait ces projets en question serait un gouvernement irresponsable".

Cette déclaration nous a été faite hier soir, par le ministre des Travaux publics, M. Armand Russell, au cours d'une entrevue qu'il nous accordait.

M. Russell répondait ainsi aux propos tenus par M. Pierre Laporte, candidat libéral dans le comté de Chambly, lors d'une conférence de presse qu'il donnait récemment à St-Césaire. M. Laporte avait affirmé, en quelque sorte, qu'il faudrait réévaluer ces projets. Pour sa part, M. Russell croit que ces deux projets répondent à des besoins réels, ajoutant qu'en ce qui concerne le complexe hospitalier, les démarches seraient assez avancées qu'on ne pourrait remettre en question sa réalisation.

L'édifice administratif provincial est un projet d'un million de dollars, plus le coût du terrain où il sera érigé. M. Russell nous a affirmé que, d'ici deux semaines, les procédures nécessaires seraient prises pour l'expropriation du terrain où sera construit cet édifice.

Les esquisses du projet sont en voie d'être complétées et l'architecte sera en mesure de terminer ses plans pour que les travaux puissent commencer au plus tard au mois d'août.

Ce centre administratif regroupera tous les services du gouvernement provincial qui sont installés dans différents édifices de Granby, plus les services judiciaires réclamés par la Chambre de commerce de Granby il y a deux mois.

Par ailleurs, les plans de cet édifice seront conçus de manière à pouvoir l'agrandir. On discute présentement de la possibilité de construire à Granby un édifice administratif pour l'Hydro - Québec, édifice qui desservirait les régions de St-Jean, St-Hyacinthe et Granby. Pour le moment on ne sait pas encore s'il sera construit à Granby ou à St-Jean, d'une part, et d'autre part si l'Hydro-Québec procédera à cette construction. Dans l'éventualité où on construirait à Granby, on n'aurait qu'à agrandir l'édifice provincial.

Quant à l'hôpital Général de Shefford, on sait que la maquette en a été dévoilée et que la construction de la première aile débutera le premier juin.

Droit de vote

Du 6 au 16 avril pour la revision des listes

GRANBY - (APG) - - Plus de 36,266 personnes se sont faites inscrire sur les listes électorales par les énumérateurs, avant la revision, comparativement à 33,947 pour les élections de 1966. Après la revision, en '66, on comptait 34,-139 électeurs en règle dans le comté de Shefford. Cette année, il est fort probable que ce nombre sera augmenté de façon sensible.

Le président des élections, M. Yoland-Paul Ferland, prévoit quelque 163 bureaux de votation, inclus dans 136 sections de votation.

Les électeurs qui ne sont pas en règle pour voter, soit que leur nom n'a pas été inscrit sur les listes, ou qu'il y ait des erreurs sont priés de se présenter aux différents bureaux de revision: Granby - - 191 Principale (polls 1 à 38), 232 Dégragon (39-76), 430 Principale (président d'élection); Canton de Granby, M. Serge - Aimé Ferland, Chemin St - Paul; Waterloo - - 812 Foster; et dans les places rurales, la revision se fait au domicile de l'énumérateur.

La revision se fera du 6 au 16 avril pour ceux qui veulent s'inscrire, ou radier leur nom, ou bien le corriger.

en furetant

Plusieurs de mes amis se demandent où peut bien se cacher John "Long John" West. Il n'a pas été vu à Granby depuis son dernier voyage autour du monde.

- - - -

Il y a à Granby beaucoup plus de suiveurs de femmes que de meneurs d'hommes.

- - - -

Si les Granbyens boivent de la bonne eau, ils peuvent en remercier trois aimables curés et Mme John Miner.

- - - -

Un quidam demande à Luc Gendreau pourquoi il s'occupe toujours du sport de la crosse. Ce dernier de répondre aussitôt: "Ca me rappelle mes années au collège!"

- - - -

Les Granbyens sont très honnêtes et pas du tout intéressés à l'argent comme nous. Chaque fois que j'ai voulu donner une pièce de cinq cents comme pourboire à un "waiter", il me l'a rendue avec toutes sortes d'injures.

- - - -

Un électeur de Missisquoi fait remarquer que ce serait drôlement amusant s'il fallait qu'un candidat indépendant du nom de Bertrand Couture fasse la lutte à MM. Bertrand et Couture dans le comté.

- - - -

Il semble bien que le maskoutain Yves Chabot n'ait pas perdu son temps en pratiquant devant un micro fermé, entre les périodes des joutes des Gaulois, puisqu'il participe à une série d'interviews à la radio locale en marge de Hockey '70, à St-Hyacinthe.

Le Fureteur

Magnifique coup de filet de la Sûreté locale

Deux individus sont pris en flagrant délit avec quatre appareils de télévision volés

Par Alain DIONNE

GRANBY - Grâce à leur flair et à leur sens de l'observation, les constables Jacques Drouin et Raymond Inkel, de la Sûreté municipale de Granby, ont réussi un magnifique coup de filet hier soir, alors qu'ils ont capturé deux individus de Longueuil, sur le point de prendre la fuite après avoir volé quatre appareils de télévision couleurs au magasin Firestone, 535, rue Principale, à Granby, le tout d'une valeur de $1,500.

Les suspects n'ont offert aucune résistance aux policiers lors de leur arrestation, et ont été emmenés au quartier général de la police, où ils ont été remis entre les mains du capitaine-détective, Valmore Viens et du sergent-détective Gérard Vincent, qui poursuivent l'enquête dans cette affaire.

Ces arrestations prennent une ampleur considérable en raison du fait qu'il y a seulement deux jours, le magasin Mobilia Meubles, 691, rue Cowie, à Granby, recevait la visite de cambrioleurs qui dérobaient trois appareils de télévision, le tout évalué à quelque $500.

De plus, ces arrestations prennent une importance encore plus considérable étant donné les nombreux vols de télévision perpétrés récemment dans des établissements commerciaux de la région, notamment à Cowansville, Farnham, Bedford et Roxton Falls.

En effet, à la suite de ce magnifique coup de filet des constables Jacques Drouin et Raymond Inkel, les membres de la section des enquêtes criminelles de la Sûreté municipale de Granby entretiennent l'espoir d'élucider certains vols d'appareils de télévision, commis à Granby et dans les environs au cours des dernières semaines.

Evidemment, à ce stade-ci, les deux suspects sont détenus dans les cellules de la police locale comme témoins importants en marge de ce vol au magasin Firestone, et seront soumis à un interrogatoire serré au cours des prochaines heures, alors que les limiers tenteront de relier les suspects à d'autres vols par effraction semblables, commis dernièrement.

EN FLAGRANT DELIT

C'est en faisant une de leurs patrouilles routinières hier soir, que les constables Drouin et Inkel ont remarqué la présence d'une voiture suspecte près du magasin Firestone. S'étant stationnés à proximité, juste assez loin pour ne pas être identifiés par les individus les deux policiers ont effectivement remarqué que deux hommes sortaient de l'établissement et transportaient de la marchandise dans une splendide voiture de marque Pontiac Grand Prix 1970.

Dès que les deux individus ont refermé la porte derrière eux dans l'espoir de quitter les lieux, les constables Drouin et Inkel sont intervenus rapidement et ont empêché les deux hommes de prendre la fuite. Après les questions d'usage, les deux agents de la paix ont constaté que la voiture des suspects contenaient quatre appareils de télévision et que la serrure de porte du magasin Firestone avait été fracturée.

Devant ces faits, les policiers ont demandé l'aide des constables Marc Fournier et Jean-Guy Bruneau, qui sont accourus sur les lieux, pour prêter main-forte à leurs collègues. Les agents Drouin, Fournier, et Bruneau ont escorté les suspects jusqu'au quartier général de la police alors que le constable Inkel, pour sa part, s'occupait de conduire le véhicule et les appareils de télévision jusqu'au garage municipal.

Les fouilles dans le véhicule ont permis de trouver quatre téléviseurs ainsi qu'une mallette contenant une dizaine de cassettes employées dans les magnétophones d'automobiles. Quant aux suspects, ils ont été écroués dans les cellules du quartier général, en attendant d'être soumis à un interrogatoire par les membres de la section des enquêtes criminelles.



BEAU COUP DE FILET – Deux constables de la Sûreté municipale de Granby ont réussi hier soir, l'un des plus beaux coups de filet des derniers mois, alors qu'ils ont pris en flagrant délit de vol, deux individus de Longueuil qui s'apprêtaient à s'enfuir avec quatre appareils de télévision volés au Magasin Firestone. Notre photo nous fait voir dans l'ordre habituel, les constables Jacques Drouin et Raymond Inkel, faisant l'inventaire de la marchandise volée qui a été retrouvée dans le véhicule des suspects.
(Photo Studio Marcel Robillard)

Pierre Bernier invité du Cajet

GRANBY- Le Cajet se politise. En effet, ce soir, à 9 heures 30, il recevra M. Pierre Bernier, secrétaire particulier de M. Gilbert Rondeau, député fédéral, qui entretiendra les Cajetiers sur les politiques du Crédit social.

Samedi soir, les membres du Cajet recevront leurs parents et amis au cours d'une soirée où le bingo sera à l'honneur, suivi d'une projection de diapositives et d'un lunch. On en profitera pour solliciter l'aide des parents pour le Chip-Ton que le Cajet organisera en vue de se ramasser des fonds. Le lendemain, le Cajet ira se sucrer le bec lors d'une partie de sucre.

M. D. Alonso est décédé à 30 ans

GRANBY.- M. Daniel Alonso, époux de Réjeanne Déragon, demeurant à 103, rue Langlois, à Granby est décédé subitement hier, à l'âge de 30 ans.

La dépouille mortelle sera exposée dès 7 heures, ce soir, aux salons funéraires Girardot et Ménard Ltée, 170, rue Dufferin, à Granby. D'autres détails, dont l'heure, la date et l'endroit des funérailles, seront communiqués dans l'édition de demain.

M. Armand Russell ouvre sa campagne dimanche à Granby

GRANBY--- Le candidat de l'Union nationale dans le comté de Shefford, M. Armand Russell ouvrira officiellement sa campagne électorale dimanche le 5 avril, lors d'une grande assemblée à la salle de l'école St-Eugène, à 8 heures.

Les ministres Marcel Masse et Gabriel Loubier assisteront à cette assemblée ainsi que le député unioniste de Rouville, M. Paul-Yvon Hamel. On attend de plus une confirmation au sujet de la présence du ministre de l'Agriculture, M. Clément Vincent.

On sait que la campagne électorale sera officiellement ouverte par le premier ministre Jean-Jacques Bertrand qui dévoilera le programme de son parti à l'occasion d'une assemblée qui se tiendra après-midi, à Cowansville.

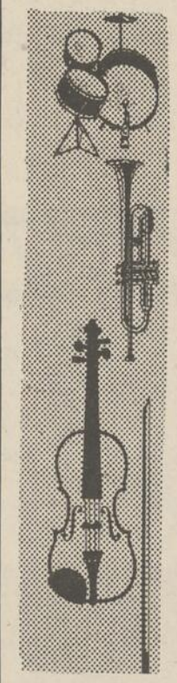
THEATRE PALACE GRANBY 372-4466

Funny Girl: à 7.50 p.m. en plus: Le champion de Walt Disney (couleur adultes $2.00; enfants moins de 12 ans $1.00



Concert Enrico MACIAS mercredi 8 Avril
--- billets en vente ---

ECOLE DE MUSIQUE



Cours avec professeurs compétents

"Drums, - Guitares, "Bases," et Autres Instruments

METHODE FACILE ET PROGRESSIVE

– Tous les âges

– Tous les jours
6 jours par semaine
matin – midi – soir

GRANBY CAR STEREO CENTER

Vente & échange d'instruments

INFORMATION

TEL: 372-5722

92, rue CENTRE GRANBY

AUTO-CLUB GRANBY INC

MODE AUTO 70

PARADE DE MODE ET FILMS DE COURSE
PROJECTION DE FILMS DE COURSE AUTOMOBILE
ORGANISE PAR LES MEMBRES DE

AUTO CLUB GRANBY INC.

MERCREDI, LE 15 AVRIL 1970 à 8.00 P.M.

Hôtel Granby, 37 rue Principale

INVITES:

Granby Autorama Ovila Bernard Piste D'accélération Sanair Club Automobile Québec Les produits Valvoline

Mercerie Mr. Charles Inc. Boutique LILI Claude Deslandes Chaussures Salon Viateur Maison Montcalm.

PRIX DE PRESENCE

Admission $1.00

Editorial

Québec doit aider le Haut-Richelieu

Le Conseil de développement du Haut-Richelieu ne prise guère l'attitude du ministre des Affaires municipales, et pour cause...

Le Dr Lussier annonce la création de communautés urbaines dans les régions de Joliette et de Saint-Jérôme, mais il retarde toujours sa décision dans le cas du Haut-Richelieu.

Or, le ministre promet depuis assez longtemps de donner suite dans le plus bref délai à la requête du CRD. Les directeurs se demandent donc ce qui ne va pas, pourquoi Québec les ignore.

L'attitude de M. Lussier les déçoit d'autant plus que le ministère des Affaires municipales ne cesse de déplorer la décision du gouvernement canadien deconstruire son aéroport international à Sainte-Scholastique. Dans l'opinion du ministère, l'implantation de cet aéroport au sud de Montréal aurait aidé davantage au développement économique du Québec.

Or, dit le CRD, si la décision d'Ottawa prive le sud de la métropole d'un essor économique considérable, n'est-ce pas là une raison de plus pour doter le Haut-Richelieu des instruments essentiels à une action sociale et économique constructive pour l'avenir?

Il est évident, en effet, que plus Québec retarde l'établissement de cette nouvelle structure administrative, plus il empêche le CRD de procéder à la réalisation de ses projets.

Le Haut-Richelieu peut se développer, même sans aéroport international, mais à la condition de ne pas voir entraver son action par des chinoiseries.

Le ministre responsable de l'Office de planification et de développement du Québec, M. Marcel Masse, soulignait lui-même ces jours derniers le rôle de leader régional qu'assume un conseil régional de développement.

La mission de l'OPDQ, précisait-il, est de seconder ses efforts en jouant un rôle de liaison et de coordination entre les ministères. Il est en somme un instrument d'animation. Il favorise et stimule une prise de conscience plus efficace au sein du personnel de planification de tous les ministères impliqués dans le développement du Québec.

Si c'est là le rôle de l'OPDQ, il serait opportun qu'il intervienne lorsque des CRD voient leur action paralysée, comme dans le cas du conseil du Haut-Richeeu, par la négligence d'un ministère ou encore son inaptitude à concevoir l'essor des institutions dans l'optique où l'envisage un CRD.

Car le conseil du Haut-Richelieu a aussi à se plaindre du refus du ministère des Institutions financières d'approuver la création d'une société régionale de financement.

Cette société, il en propose l'établissement pour faciliter l'implantation de l'industrie.

Fort souvent, les hommes d'affaires désireux de fonder de nouvelles entreprises ne possèdent pas tous les capitaux nécessaires à cette fin. Or, ils s'établissent nécessairement là où il leur est possible de compter sur une assistance financière adéquate.

Aussi, cette société régionale de financement, telle que la conçoit le CRD, serait-elle fort utile, dans beaucoup de cas, et, par ailleurs, d'un intérêt particulier pour les citoyens de cette région qui, de la sorte, pourraient participer à l'essor économique.

Il est prévu, en effet, dans sa constitution, que la société serait accessible à toute personne intéressée au financement de l'entreprise régionale.

On ne connaît pas, pour l'instant, les raisons du refus du ministère des Institutions financières. Souhaitons, cependant, qu'il en ait d'excellentes. Car il serait fort mal avisé de ne pas donner suite à cette initiative pour des motifs futiles.

Des sociétés de financement auxquelles peuvent adhérer et participer les Québécois, il y en a peu, trop peu.

C'est là une forme d'action à recommander pour inciter la population à s'engager dans le développement de son économie.

Dans ce cas, comme dans celui de la communauté urbaine, il serait certes à propos, semble-t-il, que l'OPDQ, dont le rôle en est un de liaison, se préoccupe un peu plus des revendications du CRD du Haut-Richelieu, pour que celui-ci ne voit pas son action entravée à tout moment par les chinoiseries des fonctionnaires provinciaux.

Roland Gagné

Point de vue

Valcourt était, il y a à peine dix ans, un village comme les autres, et il le serait demeuré sans l'extraordinaire croissance des entreprises Bombardier qui, aujourd'hui, se placent au rang des plus importantes du Québec.

Il a suffi de l'invention de la motoneige, à laquelle Arthur Bombardier a consacré sa vie, pour changer le cours de l'histoire de cette agglomération rurale.

Aujourd'hui, la présence de ces usines, où oeuvrent quotidiennement des milliers d'hommes, demeurant dans la région, est certes une source de problèmes pour les autorités municipales, mais ce sont là des problèmes que désireraient affronter les centres urbains, aux prises avec des difficultés beaucoup plus complexes.

Les problèmes de Valcourt, en effet, sont de simples problèmes de croissance. Or, lorsqu'une ville progresse ainsi, à pas de géant, tous ses investissements sont susceptibles de rapporter dans un bref délai.

Elle n'a aucune hésitation à réaménager les services publics, à ériger un vaste centre commercial, des centres domiciliaires, enfin à prendre les dispositions pour répondre aux besoins de la population.

Le gouvernement, d'autre part, est heureux de participer financièrement à son essor, puisqu'il s'agit là d'un placement pour l'avenir.

Face au progrès de Valcourt, on peut certes dire que ce qui manque le plus au Québec, ce sont des hommes de la trempe de Bombardier, des créateurs d'emplois.

R.G.

La Voix de l'Est ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée.
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toûtes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

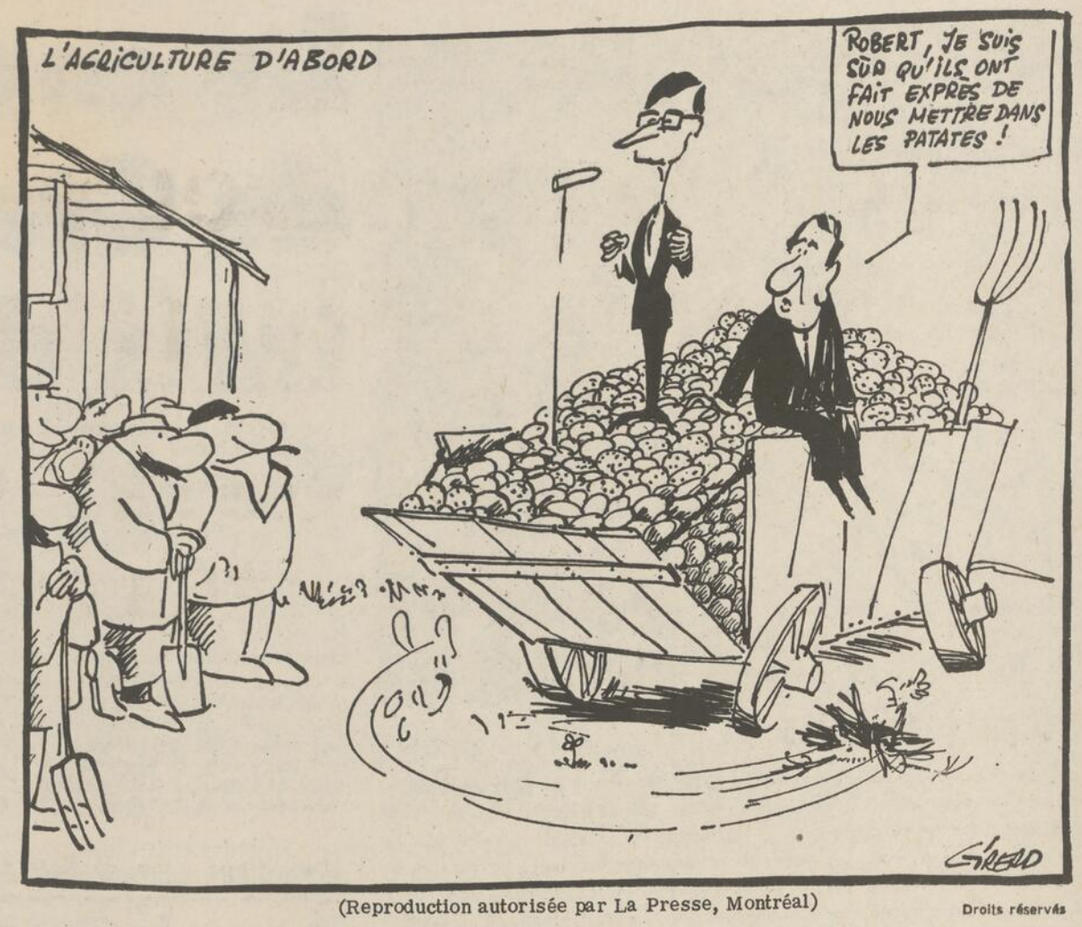
TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT

Par jour	10¢
Semaine	60¢
Par annee	$30.00

PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$2.50	$6.50	$12.00	$20.00
Etats-Unis	$3.50	$10.00	$18.00	$30.00

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal) Droits réservés

L'OPINION DE LA PRESSE

Des égoistes?

C'est là, nous semble-t-il, poser le problème en termes bien matérialistes, surtout pour les Italiens du Sud au coeur chaud. C'est là aussi faire bien peu de cas de la valeur humaine du milieu dans lequel les immigrants qui arrivent à Montréal ont le devoir de s'intégrer. Or donc, il serait normal que les immigrants viennent faire des sous à Montréal, qu'ils profitent d'une société bâtie par la majorité , institutionnalisée par elle et qu'ils n'apportent rien en retour? Il serait normal qu'ils prennent et qu'ils ne donnent pas? Il est certain que la majorité montréalaise n'acceptera jamais cela. Y a-t-il d'ailleurs une seule collectivité qui se respecte qui l'admettrait?

Mais au fond les immigrants italiens sont peut - être moins égoistes qu'on le croit. Le rapport ne nous dit-il pas en effet que les immigrants italiens resteraient au Québec dans une proportion de 77 pour cent quelque option politique que les Québecois prendront? Ce n'est pas là faire preuve d'une attitude haineuse. Peut-être y a-t-il là un indice que les Italiens de Montréal ne sont pas fondamentalement hostiles à ce qui leur appartient: la latinité?

Jean-Pierre BONHOMME
(Le Droit)

Inégalités et bilinguisme

Le Congrès du Travail du Canada se dit en faveur de mesures législatives et autres qui feront une réalité du bilinguisme et du biculturalisme au Canada, mais souligne qu'elles devront s'accompagner d'un effort déterminé en vue de placer les francophones et les anglophones sur un pied d'égalité social et économique.

"Au moment où l'expression même "nationalisme' est teintée d'extrémisme et même de violence, il est urgent que les gouvernements et les institutions du Canada cherchent à créer une ambiance dans laquelle les Canadiens anglophones et francophones puissent vivre, travailler et communiquer entre eux, non pas de façon superficielle, mais étroitement et effectivement," déclare le CTC.

Se référant au rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme qui constate que les Canadiens d'origine française occupent une place bien inférieure dans l'échelle socio-économique, le CTC conclut:

"Le bilinguisme et le biculturalisme ne peuvent être favorisés avec succès au Canada que parallèlement à un effort déterminé en vue de remédier aux inégalités sociales et économiques marquées qui existent entre les francophones et anglophones au Canada."

Musée Napoléon à La Havane

A quelque 8.000 kilomètres des Invalides où reposent les cendres de l'Empereur, le plus important musée napoléonien existant hors de France a été installé à La Havane, dans un palais de style renaissance, situé non loin du nouveau campus universitaire.

C'est l'ancienne résidence d'Orestes Ferrara, richissime Cubain d'origine italienne, qui a été choisie en 1961 par le gouvernement cubain pour abriter la magnifique collection napoléonienne réunie par un magnat de la canne à sucre, Julio Lobo. Estimée à quelque 50 millions de francs, elle comprend près de 6.000 objets - livres armes, costumes, tableaux et souvenirs - ayant appartenu à l'Empereur, à sa famille ou à ses compagnons d'armes.

Les diverses salles du musée ont été aménagées de manière à reconstituer fidèlement le cadre de l'époque. On y trouve des toiles illustrant les campagnes de Napoléon, une collection de sabres ayant appartenu aux maréchaux de l'empire, des meubles, des bronzes, des porcelaines de Sèvres.

(INFORMATIONS UNESCO)

Aider plutôt les pays pauvres

Les sommes dépensées pour la mise au point et la production de nouvelles armes de guerre de plus en plus mortelles pourraient être mieux employées en accroissant l'aide du Canada aux pays en voie de développement, dit le Congrès du Travail du Canada dans son mémoire au gouvernement fédéral.

"Tout programme d'aide extérieure qui fournit moins d'un pour-cent de notre produit national brut à cette fin ne reconnaît pas la gravité de la situation," ajoute-t-il.

Le chapitre du mémoire réservé aux affaires internationales traite en outre du rôle du Canada au sein de l'OTAN et du NORAD, de la reconnaissance de la Chine communiste, de la guerre au Vietnam, de la situation au Moyen-Orient, des répercussions de la guerre biafronigériane, ainsi que de la position du Canada à l'égard de l'Afrique du Sud, de la Rhodésie du Sud, de la Grèce et du Portugal.

Le CTC félicite le gouvernement d'avoir tenu une conférence tripartite nationale à Ottawa, à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Organisation internationale du travail et se déclare satisfait de la récente tournure des événements relatifs au programme des organismes bénévoles de l'Agence canadienne de développement international, à laquelle il offre, comme par le passé, son appui et sa collaboration.

Le mémoire réclame le retrait immédiat du Canada du Commandement de la défense aérienne nord-américaine (NORAD) qui a "cessé d'être un instrument utile de défense nord-américaine" et "constitue une dépense inutile".

Il se déclare satisfait des changements récents apportés par le gouvernement à sa politique vis-à-vis de l'Organisation du traité de l'Atlantique-Nord (OTAN) exprimant l'espoir que le gouvernement continuera à lui accorder son attention, compte tenu du "sens social, politique et économique, de même que militaire, de notre participation".

Le CTC félicite le gouvernement de ses efforts en vue d'accorder sa reconnaissance politique à la République populaire de Chine et suggère qu'une fois réglé le problème de la reconnaissance, le Canada devrait donner le ton en préconisant l'admission de la Chine communiste aux Nations-Unies.

Pour assurer l'essor de nos villes

En dehors des limites de la ville proprement dite, en territoire organisé en paroisse, des usines sont venues s'établir dans le but premier de payer une taxe moins élevée. Cette coutume s'est propagée comme un chancre envahissant. Le résultat, on le connaît. Autour des centres urbains se sont implantés d'autres centres plus tard érigés en villes satellites si bien qu'à un moment donné, le Québec comptait environ 1700 unités administratives indépendantes. Cette multiplication n'était pas de nature à favoriser l'expansion normale de la région à cause de conflits de juridiction et aussi par suite de la superposition de fonctions individuelles onéreuses. Une division arbitraire de l'espace occupé par ces multiples centres urbains a été une cause certaine d'affaiblissement.

La prolifération

Au fur et à mesure que ces îlots de peuplement dispersés prenaient de l'ampleur, numériquement les contribuables exigeaient de plus en plus de services de sorte que les budgets municipaux sont vite devenus largement insuffisants pour rencontrer les dépenses croissantes. On a tenté de remédier à cette situation de diverses façons: nomination d'un commissaire industriel dans le but de promouvoir l'établissement d'usines comme source d'emplois et de revenus pour la municipalité. Plus tard, suivant en cela la pratique des villes des Etats-Unis, on découpait à même les terrains restés disponibles, une superficie réservée à l'entreprise sous l'appellation des parcs industriels. Au moyend'emprunts à des bas taux d'intérêts consentis par la province, on constituait un fond industriel dont l'importance variait en raison du pouvoir d'emprunt de la municipalité fondé sur l'évaluation foncière.

Alors quoi?

En principe, les innovations du temps dénotaient un réel et tardif souci d'améliorer les conditions de développement des villes en même temps qu'un désir de décentralisation de l'économie urbaine. Du même coup, les organismes municipaux admettaient l'importance du zonage et de la planification. Un seul inconvénient, c'est que ces mouvements de cohésion étaient entachés d'improvisation. On oubliait que la sollicitation de l'industrie est une profession exigeant certaines aptitudes juxtaposées à l'expérience de la recherche et de la vente. Le représentant d'une municipalité ou d'une région doit prouver à l'industriel qu'il désire implanter, qu'il existe un marché national, régional et local pour son produit. Ensuite, il convient de lui révéler d'où vient la concurrence, l'endroit où il se procurera sa matière première, les frais de transport qu'il devra assumer puis lui indiquer, preuve à l'appui, le potentiel de production de son usine pour satisfaire à la demande, le coût de fabrication et les perspectives d'expansion à long terme. Ces faits lui permettront de se former une idée et de décider si vraiment l'aventure en vaut la peine. Ce n'est pas tout. A cette amorce, devront s'ajouter des détails précis sur le coût de construction ou de location d'un immeuble répondant aux besoins du marché, calculer avec son aide, les frais d'aménagement et d'exploitation. Le commissaire industriel doit être en mesure de présenter une étude aussi détaillée que possible et déterminer le montant d'investissement requis et finalement les profits que l'industrie dont il est question pourra retirer.

Or, les conseils municipaux qui ont engagé des commissaires ne faisaient pas toujours un choix heureux. Par ailleurs, ils s'attendaient d'obtenir des industries nouvelles rapidement avant même que le candidat préposé aux fonctions précitées ait eu le temps d'accomplir un travail en profondeur. Comme les administrateurs municipaux sont élus, le pauvre commissaire n'était pas toujours dans les bonnes grâces des nouveaux-venus.

Comme on le voit, le rôle du commissaire à l'industrie était plutôt ingrat. Autrefois, les municipalités accordaient des commutations de taxes pour une période déterminée en guise d'appât. Après l'expiration du terme agréé, les entreprises désiraient se soustraire indéfiniment aux impositions locales et menaçaient les édiles de s'établir en d'autres endroits, dans les mêmes conditions. Vu que ces concessions n'étaient pas justes pour les fabricants déjà établis depuis longtemps et qu'au surplus qu'elles prêtaient à des abus, le privilège des commutations fut abrogé. Certaines municipalités réussirent à contourner ces inconvénients en fixant les évaluations foncières à une proportion nominale de la valeur réelle. Ce procédé privait l'administration du revenu.

La tempête de neige provoque de nombreux embêtements à Montréal

MONTREAL (PC)—La tempête de neige qui s'est abattue sur Montréal jeudi, accompagnée de pluie et de bourrasques, a entraîné des centaines d'accidents de la circulation ainsi que des retards et des annulations de vols à l'aéroport de Dorval.

A 14h jeudi, le bureau de météorologie rapportait une précipitation de 3.7 pouces de neige et en prévoyait davantage pour le reste de la journée.

Les Laurentides devaient recevoir un pied de neige.

Entre-temps, les chauffeurs optimistes ayant mis de côté leur pneus d'hiver pour accueillir le printemps, se sont vus pris au dépourvu sur la chaussée glissante recouverte de neige fondante. La police de Montréal a signalé entre 300 et 400 accidents mineurs.

Par ailleurs, la Sûreté provinciale a rapporté 150 accidents sur les autoroutes, mais n'a toutefois pas signalé de victimes.

D'autre part, l'Aéroport international de Montréal a fait savoir qu'entre 10h et 11h seulement, neuf avions ont dû être détournés vers Halifax ou Moncton en raison des mauvaises conditions de visibilité.

Campagne électorale

La tempête, qui est venue du sud-ouest des Etats-Unis, a eu des répercussions sur la campagne électorale du premier ministre, M. Jean-Jacques Bertrand: à cause du mauvais temps, il a dû annuler un vol à destination des Iles de la Madeleine.

Tandis que la température se maintenant aux alentours de 35 degrés, des bourrasques atteignant les 30 milles à l'heure fouettaient les piétons et les voyageurs blottis les uns contre les autres aux arrêts d'autobus.

D'autre part, on signalait que 1,000 automobiles étaient tombées en panne, en fin d'après-midi, sur une distance de 20 milles entre Berthierville et Louisville, sur l'autoroute reliant Montréal à Trois-Rivières.

Les véhicules en panne comprenaient trois autobus de la compagnie Voyageur-Provincial, dont les passagers sont demeurés en détresse pendant plusieurs heures avant qu'une équipe de moto - neigistes ne vienne leur porter secours.



Elle est convaincue

Mlle Geneviève Faribault, étudiante en Droit à l'Université de Montréal a été choisie candidate de l'Union Nationale dans Notre-Dame-De-Grâce. La benjamine des candidats de l'UN s'est dit convaincue qu'une femme-député pouvait faire beaucoup pour sa circonscription. "Je crois en la présence de jeunes au sein de l'Assemblée nationale, a dit Mlle Faribault à M. Mario Beaulieu, ministre des Finances.

Le PQ lance sa campagne "Ça urge"

Par BERNARD RACINE

MONTREAL (PC)—A partir de samedi, il y aura deux partis séparatistes au Québec, parce que l'Union nationale annoncera à l'issue de son congrès qu'elle donne son appui à l'option indépendance, a prédit hier soir un orateur qui portait la parole devant plus de 3,500 étudiants de l'Université de Montréal, au lancement de l'opération "Ca urge".

Affirmant qu'il tenait son information de source fiable, M. Claude Masse, étudiant à la Faculté de droit de l'UM, a expliqué que M. Jean-Jacques Bertrand "va jouer ce jeu, parce que c'est devenu payant au Québec, l'indépendance".

Mais la façon de faire l'indépendance est plus importante que l'indépendance elle-même, a-t-il dit, affirmant que l'indépendance avec l'UN ne changerait rien parce que ce parti ne s'était pas préparé dans ce sens. "Seul le parti de René Lévesque peut amener un changement de notre situation, parce que lui il veut changer les règles du jeu."

M. Claude Charron, candidat du PQ dans le comté de St-Jacques, a aussi fait état d'un "courant souterrain" indépendantiste qui déferle sur la province et il a déclaré:

"Si nous ne prenons pas le pouvoir, nous formerons au moins l'opposition." Il a affirmé que les candidats du PQ subissaient actuellement des pressions immenses de tous côtés. Le candidat dans Deux-Montagnes, M. Maurice Hébert, par exemple, aurait été remercié de ses services par son employeur, la firme Canadair.

Au moins un autre candidat péquiste aurait aussi perdu son emploi, mais ce dernier aurait demandé que son nom ne soit pas dévoilé pour le moment.

Espoir

"Le Québec est devenu une usine d'espoir parce que nombre de gens âgés de 50 ans et plus ont décidé d'oublier le passé et de débarquer dans l'avenir avec le Parti québecois," a-t-il dit.

Lui aussi a demandé aux souverainistes de garder leur appui au PQ parce que "dans le même cadre, M. Bertrand, président de la république ou premier ministre de la province, qu'est-ce que ça va changer?"

M. René Lévesque n'a pas participé à l'assemblée ayant cru préférable d'assister à Québec à la dernière mise en nomination du parti.

Dimanche, lors de l'ouverture de la campagne du PQ, les 108 candidats seront présents au Stade Maurice-Richard, a-t-on annoncé.

L'assemblée tenue hier soir constituait le lancement officiel de l'opération Ca urge, mouvement étudiant destiné à faire participer massivement les étudiants à la campagne électorale.

Le but de l'opération, tel qu'expliqué à l'assemblée, n'est pas d'enregimenter les étudiants dans un parti politique mais de leur permettre d'oeuvrer au niveau "du déblocage qui se dessine actuellement".

La semaine prochaine, Ca urge donnera trois spectacles dans les CEGEP de la province. Les 16-17 avril, les étudiants tiendront une opération métro-autobus au cours de laquelle ils discuteront avec les passagers empruntant les transports en commun.

Le 24 avril, les étudiants tiendront une "opération taverne" et visiteront un grand nombre de ces établissements pour rencontrer et discuter avec les ouvriers. Le 27 avril, l'opération Ca urge prendra la forme d'un imposant défilé d'autos dans la ville de Montréal.

Un appel a été lancé à tous les étudiants capables d'aider en fin de semaine à refaire les listes électorales du comté de Laurier, où M. Lévesque est candidat, et où d'après un membre du parti "on se prépare à faire voter les morts et les terrains vacants".

Les forces armées ne savent que faire de 30 bombardiers

Par DAVE McINTOSH

OTTAWA PC - Plus d'une trentaine de chasseurs - bombardiers CF-5 viennent d'être livrés aux forces armées canadiennes, mais elles ne savent pas encore à quoi seront destinés ces appareils, selon des sources informées.

Jusqu'ici plusieurs de ces 115 appareils fabriqués par la société Canadair Ltd. de Montréal au coût de $215,000,000, ont servi à l'entraînement, ce qui les rends, les appareils d'entraînement les plus coûteux de l'histoire des forces armées.

Les CF-5 avaient été commandés par le gouvernement Pearson à titre d'avion à court rayon d'action destiné à appuyer les troupes en campagne.

Cependant, on ne s'attend pas que les troupes canadiennes soient appelées à combattre en Amérique du Nord. De plus, on ne projette pas non plus de les expédier en Europe, où ils pourraient participer à une guerre conventionnelle par leur appui aux troupes de la brigade canadienne cantonnée en Europe.



SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTEE - LTD.

CHRYSLER 1966

300, 4 portes hard-top

André LAMONTAGNE

Chemin St-Paul 378-9051



La navigation est ouverte

Le canal Welland, à Sault-Ste-Marie, est ouvert à la navigation. Les bateaux Philip R. Clarke, de la flotte United States Steel, et le Quetico, sont les deux premiers à franchir la première porte du canal ontarien. D'ici peu, d'ailleurs, les Grands-Lacs et le St-Laurent seront enfin prêts à accueillir les transatlantiques.

Un nouveau traitement pour les taxicomanes les guérirait complètement

TORONTO (PC) — Douze toxicomanes qui s'adonnent à l'héroine subissent présentement un traitement à base de narcotique synthétique, dans l'espoir que ce médicament va les aider à se débarrasser entièrement et d'une façon permanente de l'héroine.

Dans le cadre d'une expérience d'une durée de deux ans entreprise par la Fondation de recherches en toxicomanies (Addiction Research Foundation), les toxicomanes reçoivent une quantité donnée de méthadon narcotique. Ce médicament crée lui-même une dépendance physiologique extrême, mais il ne produit pas les effets nocifs de l'héroine.

M. Ted Milligan, directeur de la section des narcotiques à la Fondation, est le responsable de cette étude expérimentale. Il a déclaré, récemment, qu'il est en chanté des résultats, étant donné que depuis le début de l'expérience, en janvier dernier, aucun des sujets traités n'a touché à l'héroine.

"De façon idéale nous espérons maintenir nos patients au méthadon jusqu'à ce qu'ils aient complètement abandonné l'habitude de l'héroine. Ensuite, on tentera de les débarrasser du méthadon et de les rendre entièrement libres de toute toxicomanie.

"Nous entrevoyons le jour où le méthadon pourra être utilisé comme médicament pour les toxicomanes, de la même façon dont on utilise l'insuline pour les diabétiques."

Des volontaires

Les patients, qui sont tous des toxicomanes reconnus depuis une période d'au moins deux ans, se sont joints au groupe de recherches volontairement, à leur libération de prison. Chaque jour, le patient doit se rendre à une clinique située dans le centre-ville de Toronto, où on lui fait boire une tasse de méthadon mêlé à du jus d'orange. Le vendredi, on lui en donne une quantité suffisante pour ses besoins de la fin de semaine, alors que la clinique est fermée. La dose varie avec chaque individu.

Bien qu'il soit encore dépendant de la drogue, le patient, pendant le traitement au méthadon, peut fonctionner normalement et suivre tout traitement psychiatrique ou thérapeutique qui lui a été recommandé.

S'il prend de l'héroine pendant qu'il est traité au méthadon, les effets de l'héroine sont annulés par ceux du méthadon. Ce médicament, qui est légal au Canada, est un analgésique qui a pour effet de rendre le patient légèrement somnolent, mais sans lui procurer d'euphorie et sans effets secondaires nocifs.

"Le méthadon agit comme contrôle de l'héroine. Ce n'est pas une cure", dit M. Milligan. C'est un médicament qui crée une forte dépendance physiologique. Cependant, il n'a pas d'effets secondaires nocifs, il agit pendant 36 ou 48 heures et permet au toxicomane de mener une vie régulière et normale."

Ce programme, qui a été essayé à New York, sur 1,000 toxicomanes, s'est avéré un succès à 80 pour cent. Le taux de criminalité des patients a diminué au même moment à un dixième du taux antérieur.

M. Milligan a ajouté que si le méthadon s'avère d'un contrôle satisfaisant sur les toxicomanes, on espère favoriser son usage dans les cliniques externes des hôpitaux et dans les centres médicaux en général.

Importants travaux sur la greffe des organes

Par KEN KELLY

OTTAWA (PC) — Sous le patronage de l'Université de l'Alberta et du Conseil de la recherche médicale, une équipe polyvalente de savants, qui dispose d'un budget de plus de $1,500,000, entreprendra d'importants travaux de recherche sur la greffe des organes.

Des savants de renommée, recrutés dans les centres médicaux du Canada et de l'Australie, vont travailler à la faculté de médecine d'Edmonton à des recherches sur l'immunité du corps humain aux tissus greffés. Ils effectueront d'abord des études cliniques sur la greffe des reins, pour passer ensuite à d'autres organes du corps.

L'équipe sera dirigée par le Dr John B. Dossetor, âgé de 44 ans, qui est une autorité au Canada en matière de greffe des reins et qui s'est acquis une renommée internationale par ses travaux dans ce domaine, ainsi que le Dr Erwin Diener, éminent radiobiologiste suisse travaillant en Australie.

Le Dr Diener quittera l'Australie cet été pour venir à Edmonton, en compagnie de deux membres de son équipe de Melbourne. Le Dr Bossetor a récemment quitté Montréal pour Edmonton.

Le "necking" scandalise les Japonais

OSAKA (Reuter) — Le comité directeur d'Expo '70 n'a pas réussi à s'entendre sur la réouverture de la discothèque du pavillon québecois, fermée depuis le 27 mars, a-t-on appris, jeudi.

La discussion se continuera à la prochaine réunion de ce comité composé de 16 nations participantes. On n'a pas précisé la date de cette réunion.

On sait que la presse japonaise s'était indignée au sujet de la discothèque québecoise, alléguant qu'on y avait vu des hommes et des femmes s'embrassant et faisant du "necking", pendant que les danseuses "à gogo" s'émoustillaient".

Pour sa part, la direction du pavillon a carrément nié les rumeurs voulant qu'il y ait eu des activités obscènes à cette discothèque.

Un porte-parole de l'Association de l'Expo '70 a révélé que les commissaires-généraux qui ont pris part à la réunion du 31 mars et à celle de jeudi sont en général favorables à la réouverture de l'établissement, mais n'ont pu en venir à une conclusion.

Le porte-parole a fait savoir qu'il était nécessaire d'obtenir un permis spécial pour ouvrir une discothèque, selon les lois japonaises.

Restrictions

Cette législation fait que même si le Québec a obtenu le permis l'habilitant à ouvrir une discothèque, les jeunes de moins de 18 ans ne peuvent y être admis. Or, la nature même de l'exposition demande que toutes les personnes puissent participer aux différentes activités qui s'y déroulent ce qui, selon le porte - parole de l'association, causerait le litige actuel.

UNIVERSITE DE SHERBROOKE

SERVICE DES COURS A TEMPS PARTIEL

ETE 1970

FACULTE DES ARTS

Baccalauréat spécialisé
Licence ès lettres
Licence d'enseignement secondaire, option lettres.

FACULTE DES SCIENCES

Licence d'enseignement secondaire, option sciences.

FACULTE DES SCIENCES DE L'EDUCATION

Certificat d'aptitude à l'enseignement de l'éducation physique à l'élémentaire.
Certificat en information scolaire et professionnelle.
Baccalauréat ès sciences de l'éducation, option information scolaire et professionnelle.

FACULTE DE THEOLOGIE

Baccalauréat en théologie
Licence d'enseignement secondaire, option sciences religieuses
Session de pastorale scolaire.

FORMATION DES MAITRES

Licence d'enseignement élémentaire
Licence d'enseignement secondaire
Certificat d'aptitude pédagogique à l'enseignement au secondaire (C.A.P.E.S.)
Stage de CHEM STUDY
Stage de H.P.P.
Stage de P.S.S.C.
Stage de Mathématique Moderne

SERVICES POPULAIRES

Cours d'été sur l'alcoolisme et les autres toxicomanies. (26 juillet au 8 août 1970).
Lecture rapide.

SESSION DE MAI-JUIN 1970

Inscription: 24 avril
Début des cours: 4 mai et 25 mai

SESSION DE JUILLET-AOUT 1970

Inscription: 1er juin
Début des cours: 6 juillet

RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

S'adresser au: Service des cours à temps partiel
Bureau du registraire,
Université de Sherbrooke,
Sherbrooke, Qué.
Tél.: (819) 569-7431

LESS HARVEY ET MOTOROLA Quasar



Less HARVEY
Président

LES IMPORTATIONS GRANBY INC.

Le plus grand Magasin d'escompte au Québec
Meubles et Accessoires Electriques
Télévision en couleurs - Stéréos

23 Principale Granby Qué. Tél. 372-1000



Egalement nous avons plusieurs modèles portatifs noir et blanc 19"

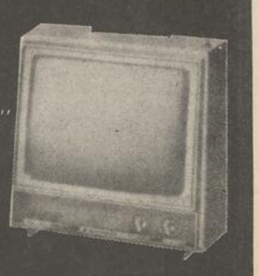
36 MOIS POUR PAYER

VOUS OFFRE CE SPECIAL DU MOIS

CETTE MAGNIFIQUE TELEVISION "23" TV Noir et Blanc 19"

TELECOULEUR 23"

Tout Transitorisé Modèle CU836D



Sport

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



Hockey 70 prend place à St-Hyacinthe

HOCKEY '70

Dans seulement quelques heures débutera officiellement HOCKEY '70, événement sans précédent qui fera annale dans le domaine sportif de St-Hyacinthe.

Cette activité qui prendra la vedette à St-Hyacinthe lors de deux prochaines journées, aura certainement de quoi retenir l'attention des amateurs de hockey alors que les meilleures équipes de la province seront dans notre ville.

Ce sera donc un spectacle de choix qui sera présenté à l'aréna locale les 4 et 5 avril.

Cette activité est en quelque sorte un poupouri susceptible de satisfaire tous les goûts, plus spécialement les amateurs de hockey. Ces derniers seront vraiment servis à souhait avec quatre catégories en liste, soit près de quatre cents jeunes en action. Les clubs participant sont précédés d'une réputation digne des grands champions. Il s'agit en effet d'équipes championnes dans les différents tournois présentés en province. L'organisation Raymond Chassé n'a donc rien ménagé pour faire passer d'agréables moments au public et ainsi nous reporter plusieurs années en arrière.

Hockey '70 nous présentra également des attractions spéciales, des matches d'exhébition, etc. Les jeunes Indiens de Québec nous présenteront un spectacle dimanche à compter de 2.00 p.m., quelque chose à voir. Ces jeunes Québécois ont plus d'un tour dans leur sac, et nul doute qu'ils nous en révèleront quelques-uns dimanche.

Ces mêmes jeunes disputeront en plus deux rencontres hors-concours à des clubs de St-Hyacinthe et de Boston. Ces derniers ont excellé lors d'une récente tournée au Québec.

Les activités débuteront à 9.00 a.m. samedi avec une joute mettant aux prises des représentants de St-Hyacinthe et de Granby, ces deux formations étant de calibre Moustique. Les Pee-Wee et les Bantam suivront avec une heure d'intervalle.

La première joute Midget est cédulée pour 2.00 p.m. alors que le Toronto affrontera le Laurentide. Le Midget H. St-Jean de St-Hyacinthe sera opposé au club Ottawa à compter de 4.30 p.m.

Deux joutes d'exhibition seront présentées en soirée, à compter de 7.00 p.m. La première mettra aux prises deux clubs Moustique soit les Indiens de Québec et un club de notre ville. En deuxième lieu, on verra à l'oeuvre les représentants de l'Oncle Sam aux prises avec les Québécois, section Bantam.

Les trois premières joutes présentées dimanche, seront des rondes consolantes pour les catégories Moustique, Pee-Wee et Bantam. Le Midget suivra au début de l'après-midi, et sera suivi du spectacle des Indiens de Québec. Les grandes finales débuteront à 2.30 p.m. suivront dans l'ordre les Pee-Wee, Midget, Bantam et Moustique. Deux joutes hors-concours termineront cette journée.

DU RENFORT POUR LES TIGRES

Dame rumeur est déjà à l'oeuvre au sujet des renforts susceptibles d'aider la cause des Tigres de Victoriaville lors des séries de la coupe Allan.

On sait que Victoriaville a l'opportunité de faire appel à trois joueurs de calibre senior qui ont évolué au Québec au cours de la campagne 69-70.

La tradition veut que le représentant du Québec fasse appel à trois joueurs de l'équipe finaliste, en l'occurrence les Gaulois.

L'insructeur des Tigres profitera sans aucun doute de ce privilège qui lui permet de renforcir des positions faibles. Les Tigres ont perdu les services de trois excellents joueurs pendant leur confrontation avec les Gaulois. Clément Tremblay, Larry Drouin et John Mentis ne sont pas nés de la dernière pluie, et leur absence pourrait bien causer des soucis à l'instructeur des Tigres. Les Tigres ont affiché une tenue exceptionnelle contre les Gaulois, mais il pourrait en être tout autrement contre des formations aguerries ayant le désir de vaincre.

Comme renfort possible, on mentionne les noms de Guy Black, Claude Lemieux et Jean-Claude Marcotte, trois fiers compétiteurs qui ont connu d'éclatants succès avec les Gaulois. On mentionne également le nom de Robert Dupré, celui-là même qui a remporté le championnat des compteurs avec les Vics.

L'acquisition de Lemieux et Dupré ajouterait à la puissance offensive des Tigres qui jouiraient par le fait même de la présence des deux meilleurs tireurs du circuit Charron.

ST-HYACINTHE — C'est demain matin que débutera officiellement HOCKEY 70, compétition sportive qui mettra aux prises plusieurs centaines de jeunes de notre ville et de la province.

Cet événement tant attendu se mettra donc en branle à bonne heure demain, pour prendre fin dimanche soir avec les grandes finales de chacune des catégories.

Au cours de ces deux journées d'activités, le public de St-Hyacinthe et la région aura l'occasion de voir à l'oeuvre les meilleures équipes disponibles dans les catégories Moustique, Pee-Wee, Bantam et Midget.

HOCKEY 70 est une ronde sportive et nonun tournoi comme plusieurs le croient. Ce facteur a permis à l'organisation maskoutaine d'obtenir la participation de plusieurs équipes championnes.

Les responsables de cet événement n'ont rien ménagé pour faire de cette compétition une réussite complète. Un travail gigantesque fut fait afin d'obtenir la participation des équipes qui se sont signalées au cours de la dernière saison dans le domaine du hockey mineur au Québec. Toutes les formations qui seront en action demain et dimanche se sont signalées soit dans leur ligue respective, soit à l'occasion de tournois disputés en province.

On peut donc s'attendre à du hockey de grande classe.

Incidemment HOCKEY 70 vise à populariser le hockey mineur à St-Hyacinthe tout en amassant des fonds susceptibles de continuer le travail déjà commencé par les dirigeants locaux.

Une des attractions, qui sera certainement appréciée par le public sera la venue dans nos murs des jeunes Indiens de Québec qui disputeront deux joutes dan nore ville. La première aura lieu samedi soir tandis que la seconde le sera dimanche.

Les jeunes Québécois seront représentés dansles catégories Moustique et Bantam. Il s'agit de jeunes Indiens qui s'adonnent à leur façon au sport du hockey. En plus des deux rencontres qu'ils disputeront, les Indiens nous présenteront un spectacle avec costumes et tambour.

La venue de trois équipes de Toronto suscite également beaucoup d'intérêt. En effet, les Young Nationals de Toronto seront représentés dans les catégories Pee-Wee, Bantam et Midget.

La direction maskoutaine a en effet réussi un coup de maître en s'assurant la présence de ces jeunes Torontois qui ont excellé tout au long de la saison dans les différents tournois.

Le public aura également l'opportunité de voir à l'oeuvre des visiteurs des Etats-Unis. La ville de Boston sera représentée par de jeunes de l'endroit qui ont évolué dans la section Bantam. Signalons que cette formation aligne plusieurs jeunes de talents qui ont participé à des écoles de hockey au cour de la saison morte.

La catégorie Bantam sera certainement le poin de mire de plusieurs. La venue du St-Vincent-Marie-Stramba mettra sans aucun doute du piquant au tournoi. Ces derniers ont décroché les grands honneurs du tournoi Bantam du centre Paul-Sauvé, et leur venue laisse présager une dure lutte dans la section Bantam.

En plus des grands honneurs du centre Paul-Sauvé, le St-Vincent-Stramba se distinguait en fin de semaine dernière en décrochant les grands honneurs du tournoi Provincial présenté à Sherbrooke. Le Stramba a tout balayé sur son passage, et plusieurs se demandent où s'arrêtera l'élan victorieux de ces jeunes.

Pour ce qui est de notre ville, mentionnons le concours de quatre clubs de chez nous qui prendront part à cette ronde de hockey.

Nos Moustiques tout étoiles prendront part à la compétition dans la section Moustique. Ces derniers n'ont pas évolué dans un circuit organisé mais ont participé à bon nombre de tournois présentés à l'extérieur de notre ville.

Le Pee-Wee M.O. David qui a fait fureur dans le circuit Rive Sud sera également de la partie. Les jeunes protégés de l'instructeur Michel Rousseau seront en action devant leurs partisans. La renommée du M.O. David n'est plus à faire. Ces jeunes ont connu une saison exceptionnelle, se distinguant au tournoi International de Québec.

Le Bantam Lions de St-Hyacinthe qui s'est mérité le championnat de la saison régulière dans le circuit Rive Sud sera li aussi de la partie. Ces jeunes ont également excellé lors de tournois présentés à Hull et à St-Jean. Inutile d'ajouter que ces derniers auront à faire face à des clubs puissants, et que la lutte sera des plus intéressante à suivre.

Finalement, on pourra voir à l'oeuvre le Midget H. St-Jean qui a si bien fait au cours de la dernière campagne. Les jeunes protégés de Paul-Emile Paris ont conquis tous les titres de la Rive Sud. En plus, les Maskoutains ont remporté le championnat de la classe A au tournoi de Drummondville, en plus de se rendre en quart de finale à la compétition de Hull.

Le public aura donc l'occasion de voir à l'oeuvre les meilleurs joueurs mineurs au Québec, sinon au pays.

Le tout est une réalisation d'un groupe de Maskoutains, dont la présidence fut confiée à Raymond Chassé, figure bien connue à St-Hyacinthe.

L'organisation est en branle depuis plusieurs semaines, et tout indique que cette activité sera couronnée d'une succès éclatant.

Les billets pour assister à cette activité se vendent à prix populaire, et donnent droit d'entrée aux deux journées de compétitions.

Les équipes championnes se verront remettre des plaques-souvenirs, don des Caisses Populaires du Grand St-Hyacinthe.

C'est donc une invitation, lancée à la population sportive.



M. REJEAN BOULET a été élu président du Comité de Tennis des Loisirs de Granby. Il succède ainsi à M. Denis Dumas, qui a cumulé ce poste au cours des deux dernières années. On remarque, de gauche à droite: Mlle Suzanne Côté, directeur; le nouveau président, M. Réjean Boulet; M. Denis Dumas et Mme Marielle Lapatrie, secrétaire. (Photo Matton)

Il succède à M. Denis Dumas

M. Réjean Boulet élu président du Comité de Tennis des Loisirs

GRANBY — M. Réjean Boulet, organisateur de l'omnium de tennis Labatt au cours des deux dernières années, a succédé mercredi soir à M. Denis Dumas, au poste de président du Comité de Tennis des Loisirs de Granby. M. Dumas demeurera toutefois au sein du comité, en qualité de président ex-officio.

M. Jean-Claude Deslandes a accédé à la vice-présidence du comité. Le poste de secrétaire a été confié à Mme Marielle Lapatrie, pendant que M. André Thibault cumulera à nouveau les fonctions de trésorier. Les directeurs élus sont: M. Eddy Young, Me Yvon Robichaud, Mlle Suzanne Côté et M. Daniel Robin.

Les premières paroles du nouveau président, allaient au président sortant M. Denis Dumas, qui s'est dévoué sans relâche au tennis local. Soulignons que M. Dumas occupait le poste de président depuis deux années déjà et qu'il n'a pas compté son temps et son argent à la cause de ce sport. M. Boulet n'a pas caché qu'il fera appel à M. Dumas, "car son aide est indispensable pour le tennis à Granby" a-t-il dit.

Lors de cette assemblée générale, les différents comités ont présenté leur rapport respectif. Il est assuré que les ligues Juvénile et Junior seront en opération cet été. De plus, il est évident que la Cité devra construire de nouveaux terrains de tennis, à la suite du nombre record de participants l'an dernier.

Par ailleurs, M. Réjean Boulet a confirmé la nouvelle, à l'effet que l'omnium de tennis Labatt du Québec sera à nouveau présenté à Granby cette année. Les dates du 13 au 19 juillet ont été avancées par l'Association de Tennis du Canada, mais les organisateurs locaux préféreraient offrir l'événement à une date ultérieure. En somme, il ne reste plus que cette question à régler.

Il nous a été possible d'apprendre que la bourse sera très alléchante, ce qui représente un attrait irrésistible pour les gros noms du tennis québécois, canadien et même américain.

COURS DE TENNIS

Des cours de tennis sont actuellement en cours pour les jeunes espoirs granbyens. Le tout se déroule à tous les samedis, de 9 heures trente à 11 heures trente le matin à l'école Immaculée-Conception. Les cours sont donnés par Raymond Royer, une raquette très bien connue au Québec. Plusieurs jeunes auraient fait des progrès immenses depuis le début de ces cliniques, ce qui augure bien pour l'été qui vient.

Ce qui prouve que les responsables du Comité de Tennis, tentent par tous les moyens, d'améliorer le jeu de nos espoirs. Il est permis d'espérer que l'on découvre d'autres Bob Bédard et François Godbout.

Cretchman est-il allé trop loin?

GRANBY — Il semble bien que les déclarations faites par Eddy Cretchman, gérant de lutteurs, à la radio, depuis une couple de jours, aient irrité les promoteurs de lutte de Granby. Cretchman, dans un plaidoyer à l'emporte-pièce, s'est permis de bafouer les promoteurs, et de se moquer des autorités. On sait que Cretchman est le gérant des lutteurs Dubois et Castillo, qui feront les frais de la grande finale, dimanche soir au Palais des Sports de Granby, contre Rougeau et Brito.

Le promoteur Grégoire a laissé entendre hier que Cretchman pourrait bien se retrouver hors du Palais, avant même que ne commence le programme de dimanche soir. "Cretchman a suffisamment fait de troubles à Granby, que dorénavant les précautions seront prises pour éviter d'autres échauffourées générales comme celles qui se sont produites récemment", a-t-il dit.

Il est donc probable que Cretchman sera une cible, dimanche soir.



LE COMMISSAIRE du baseball majeur, M. Bowie Kuhn, annonce la suspension du lanceur Denny McLain des Tigers de Detroit, jusqu'au premier juillet 1970. "McLain a été mêlé à un réseau de paris avec des gens malhonnêtes" a déclaré le commissaire.

INSCRITS A BLUE BONNETS

1ère course: Trot — A réclamer $2,500. — Bourse: $1,200.

4 — Capitola B. Y. Gamache	6	5	1	2:11	3-1
5 — Jazzy Boy, G. Sancoucy	4	3	6	2:11.2	7-2
9 — Ice Man, R. Caldwell	6	6	2		4-1
6 — Flemington Volco, A. Bédard	1	4	1	2:13.2	9-2
1 — Corn Booze, J. G. Lareau	6	2	8	.....	5-1
2 — Uncle Art, M. Turcotte	5	2	3	.....	6-1
3 — Lullwater Frost	7	7	3	.....	7-1
7 — Flying Kathryn, R. Coutu	8	4	8	.....	8-1
8 — Armbro Extra, S. Grise	7	3	3	.....	8-1

2e course: Amble — A réclamer $2,000. — Bourse: $1,200.

9 — Fleche Colonjale	6	4	1	2:10.2	3-1
4 — Ruby Melody, G. Gendron	6	6	3	.....	7-2
1 — Culeys Boy, L. St. Jacques	2	2	5	2:11	4-1
2 — Stony C. Boy, M. Turcotte	4	7	5	.....	9-2
3 — Armbro Explorer	7	1	8	2:10.4	5-1
5 — Santaley, A. Deguise	3	2	2	.....	6-1
6 — Evergreen Helen, Y. Pelchat	8	1	4	2:09	7-1
6 — Prince E. Grattan, J. Cyrenne	5	4	8	.....	8-1
7 — Patsy Winner, L. Desrosiers	8	8	6	.....	8-1

3e course: Amble — N.G. de $9,000. — Bourse: $2,800.

7 — Good Knight Lobell, A. Hanna	3	2	2	.....	3-1
2 — M. Pace	2	3	5	.....	7-2
1 — Don's Bow, R. White	1	2	1	2:07.3	4-1
5 — Byrd Time, B. Côté	3	2	2	.....	9-2
6 — Beauté Coloniale, M. Picard	5	2	5	2:11.1	5-1
3 — Miles Away, G. Gendron	1	8	7	2:11	6-1
4 — Meadow Rod, C. Crockett	6	3	4	.....	8-1

4e course: Trot — A réclamer $4,000. - $5,000. — Bourse: $1,700.

4 — Yankee Smoke, G. Lachance	6	9	2	.....	3-1
3 — Steamin Mir	5	3	7	.....	7-2
5 — Lobo Hanover, J. Jodoin	4	3	8	.....	4-1
8 — Two Mount. Leaf, P. Deslauriers	2	7	2	.....	9-2
6 — Floradeem, J. C. Martineau	5	5	4	.....	5-1
2 — Rangoon Red, S. Grise	2	6	6	.....	6-1
1 — Midas Hanover, C. Poulin	8	6	5	.....	8-1
7 — R. D. 'S Ike, R. Mtilleur	7	6	1	2:10	8-1

5e course: Amble — A réclamer $3,500. — Bourse: $1,400.

7 — Vics Last, M. Bouvrette	7	4	3	2:09.2	3-1
1 — Zeno, M. Turcotte	1	1	8	2:09.2	7-2
4 — Marsha Mjr, J. Hébert	7	4	3	2:13	4-1
6 — Earline, C. Pelletier	2	4	2	.....	9-2
5 — Yankee Dancer, M. Lefebvre	3	4	6	2:12.4	5-1
3 — Flying Hank, A. Bédard	2	3	8	.....	6-1
2 — H. S. M., J. L. Vilandre	8	3	8	.....	8-1
8 — Rodare, A. Hanna	8	7	7	.....	8-1

6e course: Amble — A réclamer $3,500. — Bourse: $1,400.

3 — Urrall, G. Filion	3	1	1	2:09.1	3-1
5 — Query, J. Primeau	2	2	5	2:08.2	7-2
6 — Handy Lad, Pas nommé	1	2	3	2:11.2	4-1
7 — Shadydale Chant, G. Lachance	3	6	3	.....	9-2
1 — Brushoff Wick, A. Deguise	8	4	5	.....	5-1
2 — Adios M. Angus, C. Emond	7	8	6	.....	6-1
4 — Adios Marcel, C. Pelletier	6	8	7	.....	8-1
8 — Some Abee, J. C. Martineau	4	7	4	.....	8-1

7e course: Trot — A réclamer $3,000. - $3,500. — Bourse: $1,400.

6 — Asola Mite, G. Lachance	1	1	8	2:09.2	3-1
3 — Willowhip, A. Hanna	2	5	2	.....	7-2
9 — Success Bomb, J. Lahaie	8	2	5	2:11.1	4-1
1 — Scotchington, L. Desrosiers	4	6	7	.....	9-2
4 — Fringe, C. Bourgeojs	6	9	2	2:13	5-1
5 — Dillon Ibaf, G. Gendron	2	1	7	2:11.3	6-1
7 — Troubador, D. Larochelle	4	2	5	2:11.3	7-1
2 — Champ Moray, A. Bédard	9	4	4	.....	8-1
8 — Empalle, Pas nommé	8	6	5	.....	8-1

8e course: A réclamer $4,500. — Bourse: $1,600.

5 — Deac Rodney, Pas nommé	1	6	1	2:07.2	3-1
3 — Take Time, Y. Plouffe	2	5	4	.....	7-2
8 — Adios Byrd, G. Lachance	4	7	6	2:12.4	4-1
6 — Nickleby, M. Turcotte	2	2	4	2:09.1	9-2
7 — Intrepid Dundee, Pas nommé	1	1	6	2:10.2	5-1
2 — Cloverland Away, R. Syns	4	8	3	.....	6-1
1 — John Glenn, A. Bédard	9	7	8	.....	8-1
4 — Walkers Knight, R. Caldwell	5	7	7	.....	8-1

9e course: Amble — N.G. de $16,000. en 69-70 — Bourse: $3,500.

3 — Swing Easy, B. Côté	1	2	6	2:06.3	3-1
5 — Pop Art, R. White	3	5	3	.....	7-2
2 — Gene Majesty, R. Caldwell	6	4	6	2:04.2	4-1
4 — Northwood Garwin, S. Grise	5	6	4	2:09.3	9-2
6 — Easy Pick, Pas nommé	6	9	2	2:08.2	5-1
1 — Faber Boy, J. G. Lareau	6	3	4	.....	6-1
7 — Tupelo Lou, G. Filion	7	7	7	.....	8-1
8 — Shepherds Delight, A. Bédard	4	4	1	2:07.1	8-1

10e course: Amble — N.G. de $3,000. en 69-70 — Bourse: $1,500.

6 — Windsor Gold, A. Hanna	8	1	3	2:08.2	3-1
4 — Deep Acre, G. Filion	5	8	7	2:12.2	7-2
9 — Cindy Amortizor, R. Barrjeau	2	3	2	2:10.1	4-1
8 — Shalahaba, P. Robillard	2	4	2	.....	9-2
3 — Success York, C. Corckett	4	7	1	.....	5-1
5 — Red Cookie, P. S. Guay	5	1	7	.....	6-1
7 — Lord Salaberry, F. Leboeuf	4	1	5	.....	7-1
1 — Two Mont. Babe, R. Grandmaison	7	7	7	.....	8-1
2 — Gerry Larry, G. Bouvrette	7	5	3	.....	8-1

Les Pee Wee sont invaincus

PARIS AFP — Après avoir joué et brillé, particulièrement à Amiens, Reims et Lille, la formation des Pee Wee canadiens de l'équipe La Citadelle est de retour à Paris. Les jeunes Canadiens, maintenant parfaitement adaptés aux horaires français et à la "vie de famille" en France — on sait qu'ils sont hébergés par les parents de joueurs français — vont disputer plusieurs rencontres à Paris.

Dimanche et lundi prochains, à Charenton, dans la proche banlieue de Paris, ils rencontreront les Français Volants de Charenton qui, incontestablement, forment la meilleure équipe de Pee Wee français. Ce sont ces derniers qui étaient allés au Canada, récemment, participer au championnat international ou, selon leurs déclarations, ils avaient beaucoup appris.

A ce jour, l'équipe La Citadelle est invancue. "Ca ne saurait surprendre", a déclaré Philippe Lacarrière, qui s'occupe de la tournée et qui entraîne les Français Volants.

"En effet, ces jeunes garçons sont extrêmement doués pour le hockey, ils possèdent une remarquable condition physique

Ballon-balai à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — La saison régulière du ballon-balai est maintenant terminée dans les deux ligues du Centre Sportif local.

Dans la ligue Féminine, c'est l'équipe Cosmos-Laurentide d'Acton Vale qui a décroché les honneurs du championnat de la saison et mérite le trophée Elzear Cabana Auto Parts. Gilles Labrie et Yves Bouchard dirigeaient cette équipe.

Dans la ligue Régionale, c'est le club St-Théodore du capitaine Lucien Breault qui est à l'honneur. Cette équipe a reçu le trophée Coca-Cola pour ses exploits. M. René Faubert était le président de ces deux circuits.

Voici quelques résultats: Dans la ligue Féminine, dans la série finale, le Cosmos-Laurentide d'Acton vale mène 2-1.

Dans la 1ère joute, Suzanne Deslandes a marqué l'unique but. Dans la 2e joute, les Appolos ont battu les champions 1-0, grâce au filet de Paulette Langevin. Le Cosmos a gagné la troisième 3-1. Lorraine Meunier, Suzanne Deslandes et Paulette Beaudry ont marqué pour les gagnants; Nicole Carignan comptait pour les Appolos. Dans la ligue Régionale, Upton mène 2-0, à la suite de deux victoires de 1-0. Réal Lapointe a marqué les deux filets. Dans la série B, l'Amicale St-André mène 2-0, grâce à des triomphes de 2-0 et 2-1. Yvon Brunelle, René Nadeau, Clément Authier et Jean-Noël Laliberté ont compté pour l'Amicale. Fernand Paquette a obtenu l'unique filet du St-Valérien.

Dernier bonspiel de la saison au G-St-P.

GRANBY — Le club de curling Granby-St-Paul clôturera officiellement sa saison vendredi soir prochain, le 10 avril, par les grandes finales d'un important bonspiel, qui a débuté hier soir.

En effet, M. Guy Cloutier, gérant du club nous avisait hier que le bonspiel "Topp Plumbing-Granby Lumber" était en marche depuis hier soir. 18 équipes mixtes,formées au sein des membres du Granby-St-Paul, se disputent la victoire.

MM. Hervé Breault et J.A. Babin, les commanditaires du bonspiel, présenteront leurs trophées et prix, vendredi soir le 10, après les grandes finales. De plus, cette soirée du 10 se terminera dans la joie, puisque différentes manifestations auront été organisées pour souligner la fermeture du curling, dont une soirée de patinage, sur les glaces de curling, pour tous les membres... et leurs amis. Qu'on se le dise.

Série égale 1-1

ACTON VALE (DNC) — La série finale sera très corsée dans la ligue Centrale de Bagot, si l'on en juge par le rapport des deux premières joutes qui nous est parvenu. En effet, après avoir vaincu Upton 6-1, St-Nazaire a lui aussi encaissé un revers de 3-2 dans la 2e joute.

L'excellente tenue de Michel Bérard qui a marqué 3 filets a permis aux Barons de St Nazaire de triompher d'Upton 6-1.

Dans la 2e joute, Upton a défait St-Nazaire 3-2. Michel Durand y est allé de deux buts, dont celui de la victoire, tandis que Bernard Goyette complétait le pointage. Michel Bérard et Jean-Guy Benoît ont marqué pour les Barons.

Qui héritera des Jeux d'été 1973?

MONTREAL PC — La Fédération canadienne des sports amateurs a déjà lancé ses invitations aux 10 provinces ainsi qu'aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon en vue de la présentation des Jeux d'été canadiens en 1973.

Les demandes devront être reçues le 15 juillet pour ces Jeux présentés à tous les deux ans, commandités par le ministère de la Santé et du Bien-Etre et organisés par la FCSA.

Les premiers Jeux d'hiver canadiens ont été présentés à Québec en 1967, suivis des premiers Jeux d'été à Halifax en 1969. Les deuxièmes Jeux d'hiver auront lieu à Saskatoon en 1971.

A l'occasion du deuxième cycle des Jeux, on a adopté une nouvelle politique éliminant les grands centres comme Montréal, Toronto, Winnipeg, Vancouver, parce que les petites villes profiteront davantage des locaux et installations bâtis pour les Jeux, a déclaré le président de la FCSA, John Hunnius.

Programme

Un programme des Jeux accompagne l'invitation de la Fédération.

Les candidats aux Jeux devront inclure les cinq sports suivants: plongeon, natation, tennis, la crosse et athlétisme, plus un choix d'un ou deux autres sports dans six autres catégories pour un total de sports au programme.

Parmi les autres sports imposés, on note une équipe masculine ou féminine de hockey sur gazon et de balle-molle.

On devrait choisir entre le baseball, le soccer ou le rugby, incluant deux de ces sports, plus un choix obligatoire de quatre sports entre le tir à l'arc, quilles sur gazon, handball d'équipe, polo aquatique masculin ou féminin et le ski aquatique.

Financement

Les gouvernements fédéral, provincial et municipal sont tous impliqués dans le financement des Jeux.

Le ministère de la Santé et du Bien-Etre est responsable du coût des transports aller-retour pour les athlètes et officiels reconnus. Il contribue également le logis et la nourriture.

Le gouvernement fédéral partagera aussi avec les gouvernements provincial et municipal le coût des installations requises par le candidat élu.



Gaston LUSSIER

SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTEE - LTD.

CHEVROLET 1965

Impala, 2 portes hard-top, V-8, servo-direction, servo-freins, radio.

Chemin St-Paul 378-9051

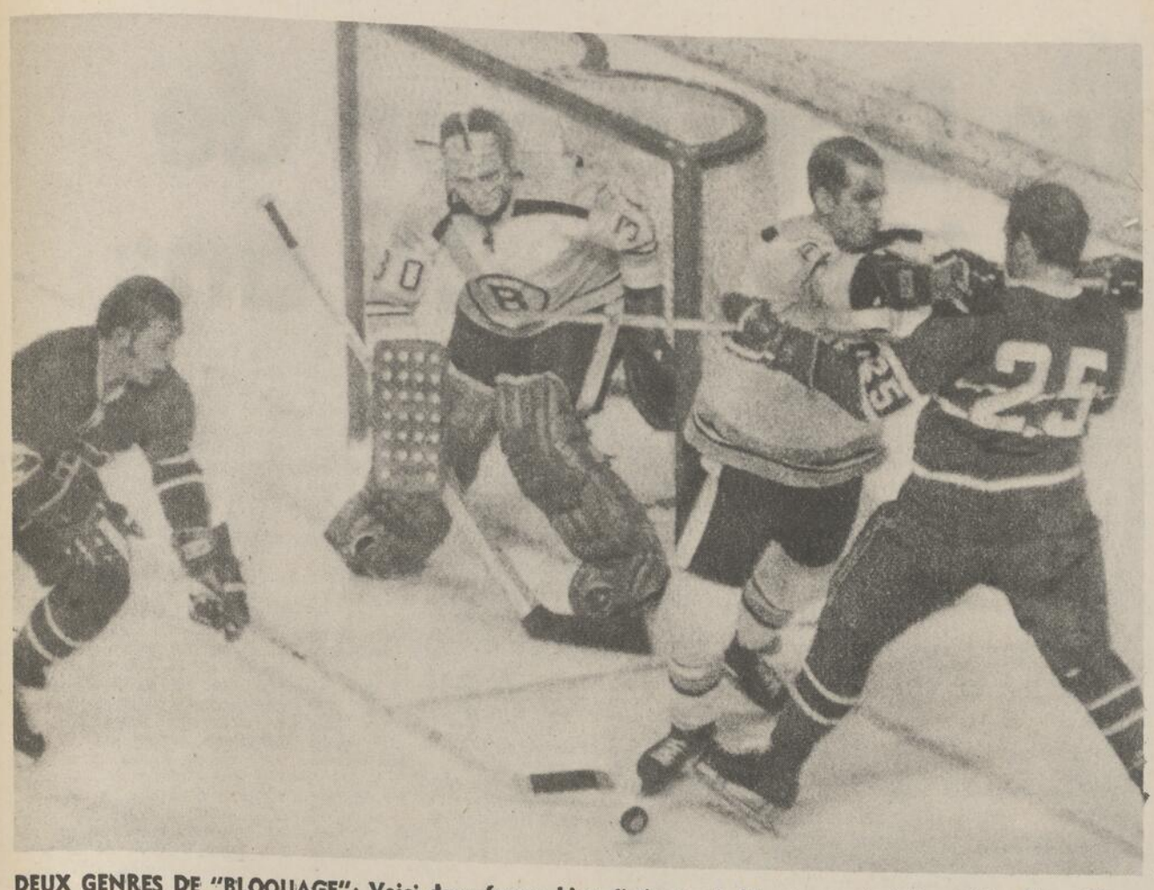
PALAIS des SPORTS

Vendredi 3 avril

GRANDE PATINOIRE

5 h. 00 Ligue inter paroissiale Phoques vs Requins
6 h. 00 " " " Lions vs Lièvres
7 h. 00 Récréative O'Keefe Grondin Sport vs Laiterie Leclerc
9 h. 00 Sans Pression Labatt Gabriel Lussier vs Gervais Sport
10 h. 00 St-Damase

COMPLIMENTS DE R.C. COLA ARGENT SOUS LES CAPSULES



DEUX GENRES DE "BLOQUAGE": Voici deux façons bien distinctes de bloquer un rival. Le cerbère Gerry Cheevers s'apprête à bloquer un lancer de Yvan Cournoyer, tandis que Dallas Smith, 20, bloque à sa façon, Jacques Lemaire, qui allait aussi vers la rondelle . . . Il n'y a pas eu de punition sur le jeu.

Detroit devance Canadien

DETROIT PC — Alex Delvecchio a amélioré les chances des Red Wings en vue de la participation aux séries de la coupe Stanley hier soir quand il a compté un but dès la 16e seconde de jeu en conduisant Detroit à un gain de 4-2 aux dépens des Maple Leafs de Toronto dans un match de la LNH.

Les autres membres du trio de Delvecchio, Gordie Howe et Frank Mahovlich, ont contribué un but chacun alors que les Wings ont accédé au 3e rang dans la division Est, devant les Canadiens de Montréal, et avec une priorité de trois points sur les Rangers de New York qu'ils affronteront à deux reprises en fin de semaine.

Delvecchio a ouvert le pointage avec l'aide de Howe et Mahovlich dès les premières secondes de jeu quand il a été laissé seul devant Bruce Gamble. Le capitaine des Wings en était à sa 11e saison de 20 buts dans la LNH.

Gary Bergman a porté la marge à 2-0 six minutes plus tard lorsque son lancer voilé de 40 pieds a pris Gamble en défaut.

Norm Ullman a marqué le premier but des Leafs au début du deuxième engagement pendant une punition à Dale Rolfe, mais Howe a reporté la marge à deux points 23 secondes plus tard avec son 28e but de la saison.

Mahovlich a ensuite profité d'une punition à Bob Pulford pour augmenter l'avantage à 4-2 avec son 37e but de la saison, puis Pulford a complété le total du match au début de la dernière reprise avec l'aide de Dave Keon.

SOMMAIRE

Première période

1. Detroit, Delvecchio 20, Howe, Mahovlich 0.16
2. Detroit, Bergman 5, Popiel 6.10

Punitions: Dorey 5 2.52, MacGregor D 9.05, Dorey 5 11.34.

Deuxième période

3. Toronto, Ullman 18, Ellis 6.39
4. Detroit, Howe 28, Delvecchio, Bergman 7.02
5. Detroit, Mahovlich 37, Brewer, Delvecchio 9.41

Punitions: Rolfe D 6.28, Baun D 7.12, Pulford T 8.56, Harris D 12.31, Ley T 17.32, Harris D 17.41

Troisième période

6. Toronto: Pulford 18 (Keon) 4.07

Punitions: Baun 19.40

Lancers

Toronto	13 14 10 37
Detroit	12 16 15 43

Gardiens: Toronto, Gamble; Detroit, Crozier

Ass: 15,390

Une poursuite de $82,000,000 contre la ligue Américaine

SEATTLE (PA)—Après avoir perdu leur bataille légale dans le but de garder les Pilots à Seattle, les avocats de l'Etat de Washington et de la cité se préparaient hier à instituer une poursuite anti-trust de $82,000,000 contre la Ligue américaine et les propriétaires de l'ancienne licence de baseball à Seattle.

Cependant, l'arbitre Sidney Volinn devra en arriver à une acte de vente définitive des Pilots aux Brewers de Milwaukee pour la somme de $10,000,000.

En fait, la vente est conclue depuis mardi soir alors que Volinn a approuvée la pétition de faillite de la part de Pacific Northwest Sports, Inc.

La poursuite ne sera probablement entendue avant un an, car il s'agit d'une cause importante.

Entre-temps, le baseball devra affronter un problème immédiat au Congrès, car deux sénateurs et un représentant démocrate de l'Etat de Washington veulent introduire un bill la semaine prochaine visant à priver le baseball de son immunité contre les lois anti-trust fédérales.

Réactions

Par ailleurs, le transfert du club à Milwaukee n'a guère ému les amateurs de Seattle. Certains ont demandé pourquoi, mais la plupart connaissaient la réponse.

Les Pilots ne possédaient pas l'argent nécessaire, ont joui d'une piètre publicité avant leur début et ont reçu peu d'aide pour améliorer la situation.

De plus, la ville a négligé l'obstinément de transformer le vieux stade Sicks en un parc de calibre majeur.

Les Pilots avaient promis de déposer une garantie de $1,000,000 pour la transformation du stade, mais la ville n'a rien fait dans ce sens, ce qui a nui considérablement à la bonne renommée du club et de la cité.

Le séjour des Pilots dans les majeures a été court.

Obligée d'agrandir ses cadres sur l'ordre du sénateur Stuart Symington qui l'a forcée à remplacer la licence de baseball transférée de Kansas City à Oakland la Ligue américaine a décidé d'ajouter deux clubs.

C'est alors que le capitaine Dewey Soriano, président de la Ligue du Pacifique, est entré en contact avec William Daley, ancien propriétaire des Indiens de Cleveland, qui a accepté de financer le nouveau club de Seattle.

Selon Daley, la faillite du club résulte du fait que les prévisions d'assistances ne se sont pas réalisées, donnant lieu à des déficits au lieu de profits.

Les Pilots n'ont attiré que 678,000 spectateurs à leur première saison et, en raison de l'indécision au sujet de leur domicile de 1970. Il semblait bien que les assistances seraient encore inférieures cette saison.

La vente n'est pas officielle

SEATTLE PA — Les avocats travaillaient encore hier soir dans le but de trouver la formule exacte de l'acte approuvant la vente des Pilots de Seattle aux Brewers de Milwaukee pour la somme de $10,800,000.

L'audience a été remise, après 2 1-2 heures de délibération, à aujourd'hui alors que l'Etat de Washington et la cité de Seattle se désisteront de leur poursuite légale contre la ligue Américaine et les propriétaires des Pilots.

Bedford visite C'Ville ce soir

GRANBY — La 4e joute de la finale 4 de 7 de la ligue Junior 'C' BMS sera présentée ce soir au Pavillon des Sports de Cowansville, alors que le Bedford sera le club visiteur. Actuellement, Cowansville tire de l'arrière 2 à 1 dans cette classique. Le match est cédulé pour 8 heures et la partie marquera le retour au jeu de Louis Lebeau dans le camp du C'Ville.

Hockey

LIGUE AMERICAINE

Division Est

Montréal	41	14	14	312	187	96
Spring.	36	28	5	272	271	77
Québec	27	37	6	218	262	60
Prov.	22	35	12	204	253	56

Division Ouest

Buffalo	39	15	15	269	181	93
Hershey	27	26	16	236	239	70
Balt.	24	30	16	220	247	64
Clev.	20	33	16	207	244	56
Roch.	18	36	16	243	263	52

CE SOIR

Buffalo à Baltimore
Québec à Cleveland
Springfield à Montréal
Hershey à Providence

JUNIOR "A" DE L'ONTARIO

Toronto 4, London 2
(Toronto gagne la série par 9 points contre 3)
Toronto vs Canadien Jr. dimanche soir

... ON EN PARLE...

Si jamais vous accompagnez Henri Champagne de CHEF, et Albert Daigneault de Cowansville, à une joute des Canadiens au Forum, prenez bien soin de retenir le numéro de la plaque d'immatriculation de l'auto dans laquelle on vous a fait voyager... Car, vous pourriez bien revenir à Granby avec l'automobile d'une autre personne... D'ailleurs, c'est ce qui est arrivé à Henri et Albert mercredi soir... Ils se sont tout simplement trompés de voiture... et l'erreur ne fut constatée qu'à leur arrivée à l'Ange-Gardien, lorsque M. Daigneault s'aperçut qu'il avait des pneus à neige sous l'auto en question, alors que sa propre voiture n'en avait pas. Il faut tout dire: il s'agissait de deux autos identiques, qui furent stationnées au même garage. Après la joute, le préposé du stationnement vint remettre l'auto à nos deux amis... les clefs étant déjà à l'intérieur. L'auto en queston appartenait à André Corriveau, joueur de hockey bien connu.... il y a quelques années. L'échange, organisée par la Sûreté du Québec, fut faite vers 1 h. du matin, au poste de péage de Chambly. Tout est bien qui finit bien...

x x x

L'Auto-club Granby organise, dimanche prochain, une grande "chasse aux trésors". Les inscriptions seront acceptées de 10 heures trente à 11 heures trente le matin à la Plaza Granby. Le départ est cédulé pour midi; une partie de sucre clôturera la journée où les gagnants se verront remettre de magnifiques trophées.

x x x

Luc Simard, actuellement avec les Remparts de Québec champions de la ligue Junior A du Québec, est employé à la défense depuis son arrivée dans la vieille capitale. L'instructeur Maurice Fillion compte utiliser Simard à l'attaque et à la défensive; on sait que Luc a joué une saison complète comme arrière-garde, avec les Ducs de Trois-Rivières. Tant qu'à Richard Leduc, il fait déjà sentir ses muscles...

x x x

Le club Motoneige de Granby Inc. oganise une partie de sucre pour ses membres. Elle aura lieu dimanche, à la cabane de M. Simon Brunelle, rue Léger à Granby... Prière d'apporter votre "lunch"... Parland du club, soulignons que la grande danse de fermeture de la saison aura lieu le 11 avril prochain... et les élections annuelles le 15 avril.

x x x

La neige fait des ravages partout. En voici une bonne: Les White Sox de Chicago et les Cubs de la même ville, ont contremandé leurs deux joutes hors-concours prévues pour samedi et dimanche dans la ville des vents, à la suite d'une tempête de neige qui a enseveli le terrain. On estime qu'il est tombé plus de 20 pouces de neige; devant cet état de choses, les deux clubs ont plié bagage et ils joueront leurs parties à Tulsa dans l'Oklahoma. Que feront nos Expos mercredi à Montréal?...

Les Expos embauchent Whitfield pour Buffalo

Par la Presse Associée

Chris Short et les Tigers de Detroit ont poursuivi leur retour dans les matches hors concours hier alors que le lanceur gaucher n'a alloué aucun point en six manches en conduisant les Phillies de Philadelphie à un blanchissage de 5-0 aux dépens des Royals de Kansas City tandis que les Tigers écrasaient Washington 11-3 grâce au circuit de trois points par Bill Freehan, à celui de deux points par Willie Horton et à un autre par Dalton Jones.

Harmon Killebrew et Bryant Alyea ont d'abord donné une avance aux Twins de Minnesota avec des circuits, puis ceux-ci ont résisté aux circuits de Carl Yastrzemski et Luis Alvarado en l'emportant 5-4 aux dépens des Red Sox de Boston.

Hank Aaron a frappé quatre coups sûrs et Atlanta a vaincu Cleveland 6-3 alors que Phil Niekro espaçait six coups sûrs en huit manches. Sam McDowell a retiré 12 Braves au bâton, mais a alloué six points et 13 coups sûrs en sept manches.

Reggie Jackson et Bert Campaneris ont bouclé le circuit et les As d'Oakland ont écrasé les Brewers de Milwaukee 11-4 tandis que les Giants de San Francisco déclassaient les Padres de San Diego 8-2 grâce aux circuits de Ken Henderson et Jack Hiatt.

Enfin, Deron Johnson et Byron Browne ont bouclé le circuit en conduisant l'équipe B du Philadelphie à un gain de 8-4 aux dépens des Reds de Cincinnati.

D'autre part, les Expos de Montréal ont embauché Fred Whitfield pour leur filiale de Buffalo dans la ligue Internationale.

Qui aura le dernier mot?

LIGUE NATIONALE

(division est)

	G	P	N	PP	PC	PTS
Boston	38	17	19	270	213	95
Chicago	43	22	9	236	167	95
Detroit	39	20	15	235	188	93
Montréal	38	20	16	241	187	92
New York	37	21	16	235	178	90
Toronto	29	32	13	219	235	71

(division ouest)

	G	P	N	PP	PC	PTS
St. Louis	36	27	12	271	178	84
Pittsburgh	26	36	12	180	230	64
Philadelphie	17	34	24	197	224	58
Minnesota	17	35	22	218	256	56
Oakland	21	39	14	164	238	56
Los Angeles	13	51	10	163	285	36

VENDREDI SOIR
Los Angeles à Oakland

SAMEDI SOIR
Chicago à Montréal
Boston à Toronto
New York à Detroit
Minnesota à Philadelphie
Pittsburgh à St. Louis
Oakland à Los Angeles

DIMANCHE SOIR
Montréal à Chicago
Toronto à Boston
Detroit à New York
Minnesota à Pittsburgh

St-Louis a blanchi les Flyers 1 à 0

PHILADELPHIE — Un but de Jim Roberts, à mi-chemin à la première période, a été suffisant hier soir pour conduire les Blues de St. Louis à une victoire de 1 à 0 sur les Flyers de Philadelphie. La brillante tenue du gardien Wakely a largement contribué à la victoire des Blues, qui sont assurés du championnat depuis longtemps. Philadelphie se maintient à seulement 2 points en avant du Minnesota et du Oakland.

SOMMAIRE

Première période

1. St. Louis, Roberts 13 8.14

Punitions: Picard SL 2.20, B. Plager SL 8.09, Dennis SL, Nolet Phila majeures 18.31.

Deuxième période

Aucun but

Punitions: Picard SL 2.24
Fleming Pha 9.58.

Troisième période

Aucun but

Punitions: W. Hillman 3.23, L. Hillman 6.07.

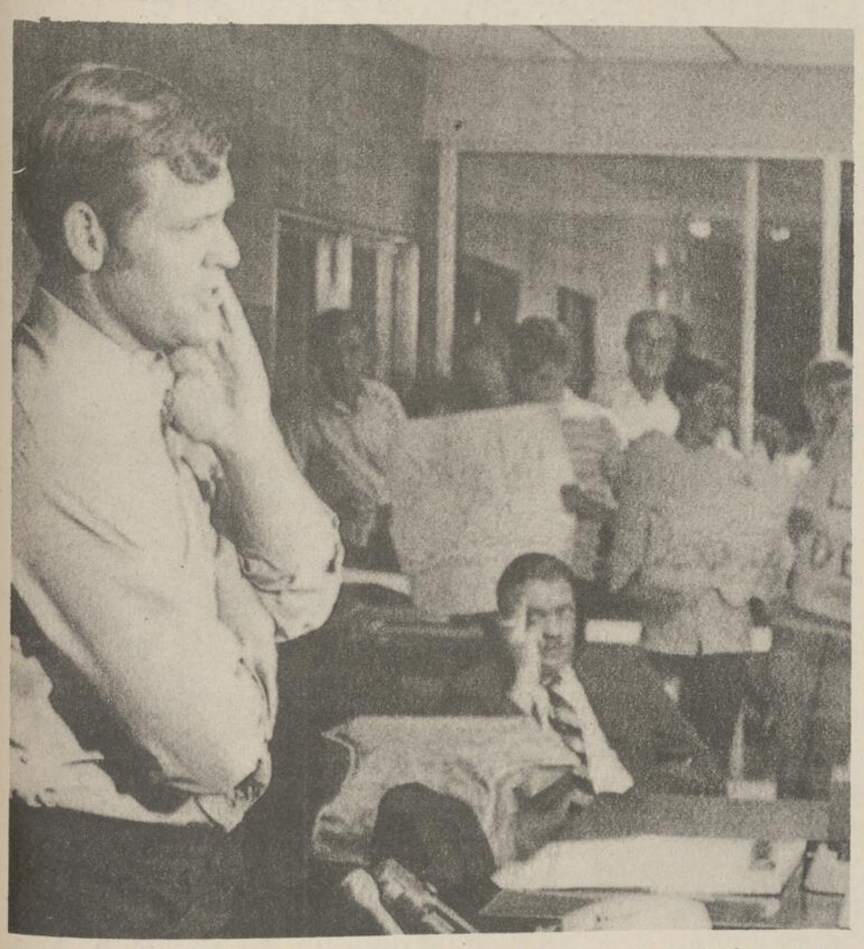
Lancers

St. Louis	9 13 11 33
Philadelphie	14 12 8 34

Gardiens: St. Louis, akely; Philadelphie, Parent
Ass.: 14,606.



ED GIACOMIN, gardien des Rangers de New York, qui se sent un "peu coupable" des récents déboires des Rangers, a décidé d'aider l'offensive, si on en juge par cette photo. Il a quitté son filet pour aller immobiliser le disque dans le coin . . . mais Murray Oliver a eu le dernier mot. Ron Stewart, 12, s'amène à l'aide de Giacomin.



DENNY McLAIN répond ici aux questions de journalistes et amis venus le réconforter, après l'annonce de sa suspension, jusqu'au 1er juillet. Dans la foule, on remarquait plusieurs jeunes partisans avec des affiches sur lesquelles on pouvait lire "we love Denny". McLain est aussi en "liberté surveillée"...

Dans la ligue Nationale

Les séries débuteront mercredi

Par la Presse Canadienne

Les 12 clubs de la ligue Nationale de hockey n'ont pas encore terminé la saison actuelle, mais la direction du circuit songe déjà aux séries éliminatoires de 1971.

Les séries de cette année débuteront avec les quarts-de-finale mercredi prochain, suivies des demi-finales le 21 avril et de la finale le 5 mai.

Il s'agi des dernières séries où les clubs des divisions Est et Ouest ne s'affrontent que dans la grande finale.

Ron Andrews, directeur de la publicité de la LNH, a révélé que, l'an prochain, avec un total de 14 clubs, les clubs de l'Est et de l'Ouest s'affronteront dès les séries demi-finales, "mais on n'a pas encore décidé de quelle façon l'on procéderait".

"L'an prochain, chaque club affrontera chaque autre équipe à six reprises, trois matches locaux et trois matches à l'étranger, pour un calendrier de 78 matches, sans tenir compte des différentes divisions.

"Le calendrier comptait 456 matches cette saison et il y en aura 546 l'an prochain, en comparaison de 210 parties en 1966-67.

"Cependant, la saison comprendra le même nombre de semaines que cette année", a conclu Andrews.

Les Sabres de Buffalo et les Canuck de Vancouver rejoindront Montréal, Detroit, New York, Boston et Toronto dans la division Est l'an prochain tandis que Chicago déménagera dans la division Ouest, en compagnie de St. Louis, Oakland, Minnesota, Pittsburgh, Philadelphie et Los Angeles.

Cowansville oublie de se présenter

GRANBY — La saison de la ligue Régionale de l'Est risque-t-elle de se terminer en "queue de poisson"?... Plusieurs se posent la question, à la suite de l'absence des Dynamiques de Cowansville, pour la 5e partie qui devait avoir lieu à Granby hier soir. Les Dynamiques ont "omis" de se présenter, de sorte que le club Turmel de Granby gagne par défaut... tout en subissant une perte financière assez importante, pour un club amateur.

On ignore la raison de l'absence des Dynamiques, qui avaient, la semaine dernière, obtenu une faveur du club Turmel. En effet, Turmel avait consenti, sur demande des Dynamiques, de jouer les 2e et 3e parties à Cowansville, avec promesse que les 4e, 5e et 6e joutes seraient disputées à Granby... Les Dynamiques brillaient par leur absence pour la 5e joute hier... On attend une décision de la ligue à ce sujet... De plus, nous avons appris hier que le club Turmel avait perdu son protêt logé sur la 4e partie. On a aussi affirmé que Cowansville "avait promis de se présenter samedi soir à Granby, pour la 6e partie... à 8 h. 30".

CLUB MOTO-NEIGE
ROXTON-POND
Vous êtes invités à une
SOIREE
Ce soir, vendredi le 3 avril
au PAVILLON DU DETOUR Chemin Roxton

VOLKSWAGEN
POURQUOI PAYER PLUS
$2100.00
VOUS AUREZ UN 1970
VOLKSWAGEN
RADIO ET TAXE INCLUSE
VOUS AVEZ UNE GARANTIE
24 MOIS 24,000 milles
VOUS AVEZ 36 mois
POUR PAYER
$56.00 PAR MOIS
VOUS AUREZ UNE
VOLKSWAGEN
Garage Gemme & Alix
Vente et service Volkswagen - autos usagées
385 Dufferin Granby 372-4763
Succursale West Brome 263-1466



LES PRESIDENTS de la ligue Dépression, qui ont mené les destinées de la ligue au cours de ses 25 années d'existence. On remarque également l'emblème géant du circuit. De gauche à droite: MM. Marcel Bazinet, actuel président; Jean-Luc Côté (1954-1966); Dr Robert Lambert (1952-1954); Marcel Cabana (1967-1968); Willie Charland (1949-1952) et Patrick Gaudreau (1966-1967). MM. Aurèle Barabé et Serge Boutet étaient absents lors de la photo.

La ligue Dépression de Granby fête ses 25 ans

par Benoît Gaudreau

GRANBY — La ligue de hockey Dépression de Granby, le plus vieux circuit Old Timers de notre ville, fête cette année son 25e anniversaire de fondation. Pour souligner cet événement, plusieurs activités ont pris place depuis le début de la saison. Toutefois, les fêtes atteindront leur point culminant lundi soir prochain au Palais des Sports, alors que sera présentée la joute des Anciens membres de la ligue, en plus du match de championnat opposant les clubs Jean-Paul Papineau et Gailuron.

Historique

La ligue Dépression a connu son baptême, de manière fort inusitée. En effet, en 1945, M. Aurèle Barabé le doyen du circuit, réunissait une poignée de sportifs sur le lac Roxton Pond, afin d'y disputer la première joute de l'histoire de la ligue Dépression. Parmi les joueurs présents, on reconnaissait: MM. Marcel Barabé, Jean-Guy Barabé, Willie Charland, Denis Charland, Emilien Ménard, Dieudonné Ménard, Ephrem Riel, Lucien Dupaul, Jos Charland et Réal Charland. Vingt-cinq années se sont écoulées depuis ce jour mémorable et la ligue Dépression n'a cessé de grandir...

Quatre époques bien distinctes ont marqué le circuit. Ti-Will et sa gang, de 1945 à 1952; celle de Jean-Luc Côté, avec Ben Ostiguy, Gilles Aubin, Gilles Léger et Guy Coulombe, de 1953 à 1964; la troisième de 1965 à 1969, avec Patrick Gaudreau, Marcel Cabana et Serge Boutet; le quatrième cycle vient de débuter avec Marcel "Boum" Bazinet.

"Ma ligue d'abord"

Voilà le slogan des membres de la ligue Dépression. A chaque lundi soir, durant trente semaines, ces moins jeunes se disputent des rencontres amicales, tout en pensant que le lendemain c'est le travail qui recommence. Leur âge varie de 25 à 40 ans... et plus, mais l'idéal de la ligue Nationale est chose du passé pour eux. Tout en laissant le jeu rude de côté, ils n'ont pas oublié les connaissances qu'ils possèdent depuis longtemps.

La ligue a des structures solides et une constitution revisée à chaque année. Les amendements apportés visent à suivre l'évolution d'une masse en quête d'une plus grande liberté, surtout en 1970. Les joutes leur donnent l'occasion de se rencontrer, de fraterniser, tout en se délassant agréablement. Les nouveaux venus sont accueillis avec l'hospitalié qui caractérise la ligue Dépression et les moins jeunes sont des plus heureux de voir du sang nouveau dans leur rang, qui sera la relève de demain. Le groupe ne s'attend pas à des records d'assistances; mais les bons moments de ce circuit, le plus amateur des Cantons de l'Est, sont l'objet de nombreuses anecdotes. Les joueurs profitent des différentes activités sociales et récréatives, qui sont réservées exclusivement aux membres. C'est un autre aspect spécial et unique dans le hockey à Granby.

Les joueurs des six équipes sont recrutés dans toutes les sphères de la société; avocat, ouvrier, notaire, électricien, architecte, employés civils, agents d'assurances et de finances, professeurs, marchands, etc. C'est devenu une pratique courante; le lundi soir, c'est l'organisation du hockey des moins jeunes.

Rappelons que le nom de la ligue a été changé; au départ, c'était le circuit des Old Timers, connu maintenant sous la ligue Dépression. Ce sont les joueurs qui paient pour pratiquer leur sport favori. Les profits sont parfois partagés parmi les oeuvres locales, comme les Soeurs des Ames du Purgatoire, les Aveugles de Granby et une étroite collaboration avec l'oeuvre du Panier de Noël des Chevaliers de Colomb.

La ligue de hockey Dépression de Granby, a acquis une importance capitale dans les sports de notre cité. Son emprise est très forte, à la faveur de ses responsabilités. Sa structure administrative est à l'honneur de tous les membres du conseil d'administration et de ses joueurs actifs, anciens et supporters.

Jour de fête lundi

Le plus grand événement de la glorieuse histoire de la ligue Dépression aura lieu lundi soir au Palais des Sports. En effet, les anciennes vedettes du circuit, ainsi que les anciens arbitres, instructeurs et capitaines, se retrouveront pour y disputer une partie, comme dans le bon vieux temps. Toutes ces personnes ont été contactées à Granby et même dans tous les coins de la province, alors que plusieurs se reverront pour la première fois depuis 15 à 20 ans. La partie opposera les Essouflés aux Hors d'Haleine.

La soirée débutera à 7 heures, par l'inscription des anciens membres, ainsi que la signature du livre d'or de la ligue. A 7 heures trente, les amateurs assisteront à la joute des Anciens, suivie à 8 heures trente, par le match de championnat mettant en présence le Gailuron au Jean-Paul Papineau. Une soirée intime suivra, qui ne manquera certes pas de "piquant". Tous les sportifs de Granby et la région sont cordialement invités à assister à cette grande soirée; l'entrée est absolument gratuite.

La ligue Dépression, ça c'est fort...

Souvenirs inoubliables

Reportons-nous 25 ans en arrière, pour revivre sur place les grands événements qui ont marqué la vie du plus grand circut amateur encore en existence dans notre région, la ligue hockey Dépression de Granby Inc.

Ces souvenirs inoubliables sont dus aux recherches et à l'effort continu de plusieurs membres anciens et actifs. D'autres trouveront des moments bien précis de leur carrière dans le hockey d'autrefois.

Les anecdotes sont nombreuses et il est l'heure de remémorer ces moments historiques, certainement intéressants pour un nombre incalculable de sportifs.

Après la guerre, à l'automne 1945, un groupe de sportifs se réunissaient pour former deux équipes qui évolueraient durant l'hiver sur la glace du lac Roxton Pond. Des employés du garage de Dieudonné Ménard au Garage Moderne, s'emplyaient avec leur charrue, à nettoyer la surface glacée.

On s'en donnait à coeur joie, tellement qu'à un certain moment donné la joute prit soudainement fin... Ti-Will prêtait volontier son chalet pour permettre aux dames présentes de se réchauffer un peu. C'était bien en face de ce chalet, que leurs maris évoluaient.

Chacun s'y rendait en automobile et Jean-Guy Barabé organisait les préparatifs du transport. Jos Charland et Aurèle Barabé s'occupaient de l'entretien et Denis Ménard, Emilien Ménard ainsi que les frères Riel, formaient une équipe redoutable.

On jouait des parties hors-concours contre les frères du Sacré-Coeur à St-Eugène. Une fois, on s'était rendu à Magog, pour représenter le club Granby Granit. Ben Ostiguy et les frères Authier étaient tous là avec le diminutif Gérard Bazinet.

De temps en temps, les blessures étaient de la partie. Jos un bras cassé, Marcel Barabé un pied endolori et Bob Larochelle, la rondelle l'avait atteint mais il menait le pas. Aurèle demeurait le "start"! L'équipement appartenait à chaque joueur. La fameuse ligne d'attaque de Charles Ouellette, Marcel Desroches et Jean-Luc Côté et les Simon Brunelle et Dr Bob Lambert ne s'en laissaient pas imposer.

A Acton Vale, une joute d'exhibition et une autre à Montréal: une à toutes les semaines à l'extérieur, sans compter la joute dominicale. C'était le "pick up" du temps. Les frères Laliberté et les prouesses de Peanut St-Onge, encore actif. Marcel Leclerc et Me Marchesseault tenaient à être de la partie.

La parenté était sur place. On s'appelait, Marcel Fréchette, Marcel Auger, les garçons de Ti-Will, Denis, Jean-Claude et Jacques.

La ligue fut tout d'abord baptisée Old Timers, puis lorsque les clubs Restaurant Bazinet et Avery furent commanditaires, le nom fut changé à celui qu'il porte maintenant.

Marcel Gendreau recrutait aussi les meilleurs joueurs pour faire opposition à Gilles Léger, Marcel Myner et Jean-Paul Zigby. Curley Bergeron en voyait de toutes les couleurs et Humphry arbitrait des matches très serrés. Ce qui m'empêchait pas Bill McDonald, Marcel Allaire et Yvan Daniel d s'approcher des buts de Gilles Gariépy!

Gilles Ostiguy, Guy Coulombe et Jean-Claude Dumas à la défense, tout ce monde à contourner pour obtenir un but. Marcel Gingras aimait les joutes hors-concours et Roger Bédard actuel instructeur des Canadiens juniors de Montréal, s'était rendu à St-Paul pour la grosse "game".

Le gros "bonhomme de St-Césaire a bien vu Gérard cette fois-là. Yoland-Paul Ferland qui évolue encore aujourd'hui, donnait de l'assurance à la défensive.

Demandons aux frères Massé, à Laurier Lapointe, à Réal Charland et à Léo Brunelle, qui de ceux-là excellaient le plus dans les jeux d'attaque. C'était aussi les bons moments de Gérard Lapatrie et René Massé, ainsi que Roger St-Onge. Lefty Auger a gardé le hockey en tête de liste.

André Houle, Bob Larochelle et Lionel Grondin ont connu leur gloire et des heures agréables. On aimait se rencontrer et fraterniser. Qui se rappelle du tableau défoncé à Magog... Normand Bouthiette et Germain Côté, sans nommer Richard Jacques, Paul Roberge manifestaient l'esprit d'équipe.

Le jeu de hockey d'abord, tout en gardant en tête les responsabilités du lendemain. Les batailles, jamais qu'il en était question. Les trophées ça n'existaient pas. Au tout début, pas de ligne bleue, on était sur le lac ensuite à l'aréna de la rue Court, pas de ligne rouge au centre. Un petit boire après chaque joute et les arbitres et joueurs étaient ensemble. On ne tenait pas compte des pointeurs.

Parmi d'autres souvenirs, Peanut se rappelle bien de Jacques Marchesseault et Marc Leclerc, qui avaient défoncé le patin de Ben Ostiguy. Lucien Dupaul et Raymond Laflamme dominaient le jeu.

Paul Brouillard, organisait lui aussi les joutes hors-concours et ne ratait jamais les occasions d'avoir le meilleur club. Wilfrid Dussault travaillait très fort lui aussi.

Une anecdote parmi tant d'autres, qui regarde l'actuel président, Marcel Boum Bazinet. Voyant son automobile en mauvaise posture, il éclata: "T'es pas au feu..."



LE CLUB AVERY, édition 1952-53. Première rangée, de gauche à droite : Germain Morrisseau, Marcel Gendreau, Lefty Saurette, Ben Ostiguy et Réal Charland. Deuxième rangée, même ordre: Roger St-Onge, Bob Lambert, Wilfrid Dussault, Jos Charland, Paul Brouillard, Charles Ouellette, Jean-Luc Côté et Marcel Desroches. Une photo qui rappellera de bons souvenirs . . .



QUI SE RECONNAIT? — Les porte-couleurs du club Avery, saison 1958-59. Assis, de gauche à droite: Patrick Gaudreau, Gilles Gariépy, Laurent Averill et Bernard Ostiguy. Deuxième rangée, même ordre: Gilles Léger, Marcel Myner, Normand Bouthiette, Richard Jacques, Marcel Desroches, Germain Côté et Marcel Gendreau.

Nouvelle brève

OTTAWA PC — Betsy Clifford, déjà considérée comme championne olympique probable, sera admise au Temple de la Renommée des sports canadiens lundi prochain. La jeune championne canadienne de ski n'a que 16 ans.

Les dirigeants de la ligue Dépression

BUREAU DE DIRECTION SAISON 1969-1970
EXECUTIF
BAZINET Marcel, Président
BOUTET Serge, vice-président
ROY Bernard, Secrétaire
GAUDREAU Patrick, Trésorier

ADMINISTRATEURS
BOIVIN Abbé Léon, Aviseur Moral
BARABE Jean-Guy, Directeur
BOULERICE Roma, Directeur
LECLERC Yvan, Directeur
PAQUETTE Marcel, Directeur
PLOUFFE Normand, Directeur
ROUSSAU Bernard, Directeur
SAURETTE Jean-Guy, Directeur

MEMBRES DU TEMPLE DE LA RENOMMEE
AUTHIER Ernest — DANIEL Yvan
AUTHIER René — DION Mme Gilles
BROUILLARD Paul — DUSSAULT Wilfrid
BAZINET Gérard — GENDREAU Marcel
BRUNELLE Dr Simon — LAMBERT Dr R.
CHARLAND Jos — LECLERC Marc
COTE Jean-Luc — ST-ONGE Alphonse

NOMS DES PRESIDENTS
BARABE AURELE — 1945-1949
CHARLAND WILLIE — 1949-1952
LAMBERT Dr ROBERT — 1952-1954
COTE JEAN-LUC — 1954-1966
GAUDREAU PAT — 1966-1967
CABANA MARCEL — 1967-1968
BOUTET SERGE — 1968-1969
BAZINET MARCEL — 1969-

Baltimore, Oakland, les clubs à battre dans la ligue Américaine

NEW YORK (PA)—Les Orioles de Baltimore, qui ont la puissance, et les Athletics d'Oakland, qui espèrent avoir acquis cette puissance, devraient être les clus 2 BATTRE DANS LA Ligue américaine de baseball, mais ils ont différents problèmes à solutionner.

Les Orioles, qui ne semblent pas avoir de sérieux rivaux dans la division Est, devront surmonter les effets psychologiques de leur défaite aux mains des Mets de New York dans la Série mondiale tandis que les As devront devancer les Twins de Minnesota dans la division Ouest.

A l'exception des trois clubs mentionnés, il semble que toutes les autres équipes connaîtront des difficultés à demeurer dans la course Voici le classement final prévu:

Est — 1. Baltimore; 2. Boston; 3. Washington; 4. New York; 5. Detroit; 6. Cleveland.

Ouest — 1. Oakland; 2. Minnesota; 3. Kansas City; 4. Californie; 5. Chicago; 6. Seattle-Milwaukee.

Lutte serrée

La lutte la plus serrée aura probablement lieu dans la division Ouest entre les Twins champions et les As aspirants.

Les Twins, qui ont triomphé sous la direction de Billy Martin l'an dernier, tenteront de conserver le titre avec Bill Rigney, mais l'ajustement requis a été difficile, car Minnesota a affiché un piètre bilan de 0-9 au début des matches hors concours.

Toutefois, les cogneurs Harmon Killebrew et Tony Oliva sont encore avec les Twins, qui ont ajouté Luis Tiant au personnel de lanceur qui comptait déjà Jim Kaat, Jim Perry et Eave Boswell.

Il n'en reste pas moins que les As se sont améliorés avec l'acquisition de Don Mincher et Felipe Alou, qui devraient aider sensiblement le cogneur Reggie Jackson.

Les jeunes du Kansas City permettront aux Royals de finir en 3e place tandis que la Californie, Chicago et Seattle-Milwaukee fermeront la marche.

Division Est

Dans l'Est, seul, un renversement complet de forme empêchera les Orioles d'atteindre la Série mondiale.

Avec les cogneurs Boog Powell, Frank et Brooks Robinson, plus les lanceurs Mike Cuellar, Dave McNally et Jim Palmer, les Orioles devraient triompher aussi facilement que l'an dernier alors qu'ils ont affiché une avance de 19 parties sur les Tigers de Detroit.

Les Tigers devraient décliner en l'absence de Denny McLain pendant la première moitié de la saison tandis que les Red Sox devraient retrouver leur esprit combatif de 1967 sous l'inspiration de Carl Yastrzemski et la direction du nouveau gérant Eddie Kasko.

Une autre saison sous la direction de Ted Williams devrait inspirer les Sénateurs au 3e rang, devant les Yankees en dépit de l'addition de Danny Cater et Curt Blefary chez ceux-ci.

Les Tigers devraient descendre jusqu'au 5e rang, juste en avant des Indiens.

PARTIE DE SUCRE
DU CLUB
MOTO-NEIGE GRANBY INC.
Dimanche le 5 avril 1970

ENDROIT: Sucrerie De Simon Brunelle rue Léger à Granby Ouverture de la cabane à sucre11.00 A.M. Chaque personne apporte sa nourriture L'équipement sera fourni par le CLUB Entrée Gratuite

ACTIVITEE: Danse de fermeture samedi le 11 avril 1970 local du club Salle SAX-B BUFFET FROID à .50¢ à 8.00h p.m. entrée gratuite

ELECTION: Mercredi le 15 avril à 8.00h. p.m. au Motel Grand-Bien.

ACTION JEUNESSE 70
CHAMPIONAT NATIONAL DES GROUPES
Semi-Final Régionale
(Plus de 10 orchestres au programme)
A COWANSVILLE
LE 5 AVRIL-A 14.00 hrs
A la salle de l'Ecole St-Léon,
Boul Davignon
DANSE ET SPECTACLE
Pour le choix du meilleur groupe amateur qui représentera le Canada au Japon à l'occasion de l'Expo Universelle de Osaka.

Madame

Découvrir à Granby un artiste-sculpteur et être étonné

Par Lorraine Healy

GRANBY - - Depuis une période de trois ans, nous avons un artiste de grand talent qui vit parmi nous, à Granby, et nous l'ignorions tous, sauf peut-être ses voisins. M. et Mme Raymond Bourbeau habitent une magnifique maison, sur la rue de la Montagne, une maison vieille, qui sent le franc, le pur et la sénérité. M. et Mme Bourbeau, en quittant l'Ile Perreault, vinrent s'installer à Granby, et c'est ici que M. Bourbeau continua d'oeuvrer dans la sculpture sur bois, et dans la création de gentils pétits bonshommes nommés "Mumuck" et "Chimo". Ces jolies créations artisanales serviront à faire vivre une industrie, qui déjà s'étend et est reconnue jusqu'au Texas. Mais sa nouvelle industrie n'est que peu connue au Canada, et l'est encore moins au Québec, comme preuve que "l'on n'est pas prophète en son pays", encore de nos jours.

Un sculpteur avant tout

Avant de s'adonner entièrement à la sculpture, M. Raymond Bourbeau exerçait la profession d'architecte-paysagiste. Aujourd'hui, il voudrait ne penser et ne vivre que par sa sculpture. Mais encore, il doit s'occuper de la petite industrie artisanale des Mumucks et nombreuses figurines animales en bois, qu'il a conçus. Quand cette industrie sera bien établie, il espère la laisser aux mains d'autres personnes, pour mieux travailler son art à lui: la sculpture.

Si Mme Bourbeau n'a pas encore révélé à nos marchands de Granby, l'existence de ces fantastiques "bonshommes", c'est qu'elle veut que son mari soit reconnu avant tout comme sculpteur, qu'on soit intéressé avant tout, par son oeuvre, pure et originale, la sculpture sur bois. Elle aimerait que les Granbyens s'attachent plutôt pas du tout l'oeuvre québecoise, dans le sud des Etats-Unis", affirme-t-elle. Et pourquoi ne pas faire connaître la sculpture de M. Bourbeau au Canada et au Québec, d'abord? C'est bien la première question qui nous vient à l'idée. Mme Bourbeau de rechérir: "Mon époux a été invité à exposer ses oeuvres au Stampeed de Calgary, organisé par le club Kiwanis de l'endroit. Déjà plusieurs de ses oeuvres y sont rendues. C'est une grande joie pour nous".

Pour le Québec, plusieurs des petits "Mumucks" et bientôt le merveilleux "Chimo", sont vendus dans les grands magasins de Montréal. Mais il ne faut pas s'imaginer que ce sont des bibelots faits à la série, sans aucune valeur personnelle, et que l'on vendrait dans n'importe quelle boutique d'artisanat. Tous ces modèles sont travaillés dans différentes sortes de bois, d'abord à la machine, mais le reste du travail est fait à la main. D'ailleurs, il est à noter, que ce sont les Carmélites de Montréal, qui s'occupent d'habiller les petits Mumucks, de multiples fourrures.

Les beaux jours

La famille des Bourbeau, fut toujours plus ou moins trempée dans le monde de l'Art. Ainsi, le beau-père de M. Bourbeau, fut directeur du Musée de Québec. On lui accordait un budget infiniment trop limité, pour qu'il procure au Musée des oeuvres étrangères de valeur. Ainsi, le seul achat qu'il aurait pu faire, aurait été une toile de Renoir, par exemple, vu le mince budget accordé.



Voici une reprise de l'"Art Deco" par Georges Samen, pour la Boutique Richard Blauner, dans un brocade importé en blanc et noir, qui bouge en des cercles trés élégants. C'est une robe de soirée, dans un style "culotte", très surprenant. La jaquette, boutonnée dans le haut, est bordée au cou et aux manches, de plumes d'autruches noires. C'est un mélange des plus innattendus, du style "chic" et de l'allure "sport" et confortable.



Deux magnifiques "Mummucks", vous disent bonjour. Ce sont des créations de M. Raymond Bourbeau de Granby. La base est de bois dur, légèrement teinté. Ils sont habillés chaudement de diverses fourrures. Ils sont en vente dans quelques grands magasins américains, ainsi que canadiens.



Un miroir de style "rocaille" (Louis XV), qui fut la première création de M. Raymond Bourbeau, il y a environ cinq ans. C'est une oeuvre qui en dit long sur le génie nouveau de cet artiste.

au fait que M. Bourbeau est sculpteur qu'au fait d'être l'inventeur des jolies figures (dont vous pouvez admirer la finesse et la beauté sur une des photos).

Incroyable mais vrai

M. Raymond Bourbeau travaille le bois depuis environ cinq ans. La première oeuvre créée fut le cadre de miroir que vous pouvez voir sur une des photos. M. Bourbeau n'avait, à priori, suivi aucun cours, soit de dessin, soit de sculpture même, il n'a jamais fait les Beaux-Arts. Il a fait cela un beau matin, et s'est aperçu qu'il aimait vraiment sculpter. D'ailleurs, son épouse elle-même ne pouvait en croire ses yeux. D'abord la famille, ensuite les amis, furent complètement abasourdis par cette nouveauté artistique chez M. Bourbeau. Est-il possible de concevoir qu'une telle oeuvre fut créee par un "débutant". Même M. Soucy, artiste de vieille souche de Québec, ne voulut jamais admettre que M. Bourbeau fut l'auteur d'une telle sculpture.

Depuis ce temps, M. Bourbeau a réuni de nouvelles créations, comme différentes armoiries, par exemple, que bien des Canadiens-français ont complètement oubliées. Les armoiries, ou l'idée même de l'armoirie fut assez tôt remisée parmi les choses inutiles de notre vie moderne et "démocratique". M. Bourbeau a fait une étude intéressante de l'armoirie ancestrale. Ainsi, les couleurs voyantes appliquées, servaient à faire distinguer de loin, à qui appartenaient ces armoiries. Maintenant, puisque la couleur a disparu, ce sont des signes, soit des tracés linéaires ou pointillés ou carrelés, qui servent à distinguer les couleurs, qui les représentent.

Parmi les quelques réalisations connues de M. Raymond Bourbeau, on a le cadre d'un immense miroir dans une des salles du Château Champlain. Un autre aspect de l'oeuvre de M. Bourbeau, est la fabrication de petits meubles, de style purement québecois, en vrai bois de chêne ou de cerisier, qui furent convertis par lui en de très belles boîtes à bijoux. Le travail de ces meubles est tout simplement magnifique et vraiment inédit.

Faire connaître un artiste

M. Bourbeau affirme que la Centrale artisanale, à Montréal, ne peut plus désormais aider l'artiste québecois. On cherche trop à commercialiser le produit artistique. On oublie la valeur réelle des objets et "Les Américains-touristes, venant au Québec les poches pleines d'argent, peuvent se procurer des objets d'art à des prix ridiculement bas..." L'artiste québecois pour faire reconnaître la beauté de son art devrait-il accepter de tomber à un niveau si bas, au point de quasiment donner ce qu'il a créé.

Le général Allard semble avoir pris en affection, la carrière surprenante de M. Bourbeau. Depuis quelque temps, au centre Rockefeller à New York, il s'occupe d'une exposition des oeuvres de M. Bourbeau.

Mais, pour qu'il y ait promotion des oeuvres de M. Bourbeau, son épouse, Mme Bourbeau a entrepris un long voyage aux Etats-Unis, dans les grandes compagnies, et c'est là qu'elle fut reçue avec assez d'enthousiasme. "On ne connaît



Un jour, on a demandé à M. Bourbeau de sculpter une statue religieuse, pouvant faire partie d'une procession. Il n'avait jamais touché au visage dans la sculpture. Il le fit. Depuis, il travaille quelques figures, en traçant d'abord ses modèles dans la terre glaise.

votre horoscope

BELIER — du 21 mars au 20 avril

Il importe de ne pas agir trop rapidement, cela peut occasionner des situations embarrassantes. Ne suivez pas les conseils de gens dont vous ignorez la compétence.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Occasions remarquables pour réaliser des affaires favorables. Surveillez les détails de chaque opération avec minutie.

GEMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Habituez-vous à mieux supporter les opinions des gens qui travaillent avec vous. Il y a un manque de confiance de votre part vis-à-vis d'amis intimes.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Ne négligez pas les conseils de gens compétents et expérimentés. Soyez poli mais ferme avec les amis incompétents qui veulent diriger une opération que vous connaissez mieux qu'eux.

LION — du 23 juillet au 23 août

Les matinées sont plus propices pour le travail, et vous avez l'esprit plus clair. Débarassez-vous des amis qui viennent vous faire perdre un temps considérable.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous avez des difficultés à supporter les contradictions. Par ailleurs, les autres gens ont droit à leur opinion.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Un projet pourrait se réaliser, mais il faut examiner la situation environnante. N'hésitez pas à prendre une décision, mais assurez-vous de capitaux de réserve.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Une affaire que vous tentez de compléter depuis longtemps peut se terminer à votre avantage.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Profitez de la chance qui vous sera offerte dans des conditions extraordinaires. Les rencontres ne manquent pas et le hasard place devant vous des occasions séduisantes.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Considérez davantage les gens qui travaillent pour vous; acceptez leurs suggestions valables.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Excellente opportunité pour visiter des amis et réaliser quelques intéressantes affaires.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Tâchez d'éviter des arguments violents concernant des questions politiques. Soyez diplomate et imposez votre autorité tout en respectant le droit de parole.

Shefford
Maître Nettoyeur Certifié
Vous offrent ce qu'il y a de mieux en nettoyage de draperie.



longueur garantie avec
Adjust-a-drape®
(finition avec plis décoratifs)
- ☐ Longueur garantie
- ☐ Ourlets égaux
- ☐ Sans distorsion
- ☐ Redonne l'apparence de neuf

Laissez-nous rehausser l'élégance de vos draperies

confiez-les à notre livreur en téléphonant aujourd'hui: 372-3341

eve 70

par Marie - Claude

"Aucun chemin de fleurs ne conduit à la gloire"
(La Fontaine)

UN MENU:

Moules à la provençale, Omelette fines herbes, Fromage, Eclairs au chocolat.

LE PLAT DU JOUR

Moulés à la provencale

Lavez et brossez 6 lbs de moules et cuisez les environ 5 minutes dans une grande casserole, dans un peu de vin blanc sec, une branche de céleri et du persil haché. D'autre part, faites fondre dans une cuillerée d'huile, 6 tomates fraîches ou une boîte de tomates pelées. 2 gousses d'ail, un petit bouquet garni, salez et poivrez, puis versez dans la casserole et chauffez le tout 2 minutes.

Conseils culinaires

Savez-vous que...

... il faut frotter d'ail le plat en terre où cuira le gratin dauphinois?

... il faut faire sécher l'écorce des mandarines? Elle parfumera vos gâteaux!

... un 1/2 morceau de sucre rendra plus moelleuse la sauce du boeuf bourguignon?

... les raisins de Smyrne trempés dans du rhum seront délicieux dans le gâteau de pain?

... il faut bien enduire les pommes de terre avant de les faire cuire au four pour qu'elles conservent leur forme?

... un verre de bière rend plus légère la pâte à crêpes?

Question de décoration

De quelle couleur peindre une petite cuisine (en couloir) exposée au Nord? (murs et plafonds)?

- le blanc est incontestablement le plus lumineux. Un plafond blanc renvoie environ 85% de la lumière; (contre 73% en crème clair, 70% en jaune citron). Le blanc agrandit. Si vous redoutez l'aspect "clinique" du tout blanc, vous pouvez peindre en jaune ou en bleu le mur du fond (la surface la plus grande). Des taches coloriées peuvent être apportées par des objets accrochés.

Nos amies les bêtes

A quel âge un chaton peut-il être adopté?

- il doit avoir au moins 8 semaines... si vous n'avez pas d'autres moyens de contrôler son âge, vous exigerez: 1) - qu'il puisse absorber de la nourriture solide. 2) - qu'il ait toutes ses dents. Que ses mouvements soient complètement coordonnés.

Convient-il de faire vacciner un chaton?

- oui; il y a moyen de faire vacciner votre chaton contre deux maladies qui le guettent, car elles sont très communes et très contagieuses.

1 - l'entérite infectieuse qui est provoquée par un virus et qui est souvent mortelle.

II - La pneumonie, affection très grave des voies respiratoires; le vaccin antérabique (contre la rage) est également recommandé en certains cas.

Et pour finir... rions un peu

- Comment fais-tu pour que ton mari t'invite si souvent au restaurant?

- Je lui explique tout d'abord mes recettes...



COWANSVILLE--- C'est à l'occasion du Bal annuel des Majorettes Optimistes de Cowansville, que Mlle Suzanne Morin, reine des Majorettes, a remis à Mme Solange Désourdy, femme de l'année '69, une magnifique gerbe de fleurs. La direction des Majorettes remercient sincèrement ceux qui ont rendu possible, cette magnifique soirée.

Fémininement vôtre...!

Bonjour, Mlle Healy!

J'ai lu et relu votre article, et je ne pouvais en croire mes yeux! LA VOIX DE L'EST VEUT ENFIN SAVOIR CE QU'EST LA FEMME DE '70!

Elle est tout ce que vous avez si bien énoncé, et plus: la femme épouse et mère, politisée, ménagère, mode, internationale, la femme des réunions et l'étudiante. La femme '70, c'est la femme complète. C'est la femme-amour. (Not the American sex goddess). La vraie femme qui fait le lien entre les êtres et les choses. Plus que jamais, la femme '70 est le pivot de la société.

Cette société se désagrège en ce moment. Et c'est la femme qui doit tenir le coup. Non pas en contestant (pourquoi toujours ce mot?) mais en s'affirmant.

Mlle Healy, vous dites ne pas savoir au juste où mettre du coeur et de la tête... Dans la Voix de l'Est, Madame, en noir et blanc et en couleur!... Et merci de nous faire profiter de votre intelligence.

Vraiment, mon journal a subi des modifications!...

ET VIVE LE PRINTEMPS!

Féminineement vôtre,

Andrée Feeley,
Granby, Qué.

Une spécialité anglaise et son histoire: le Fish-and-chips

Les collations sont chose courante dans presque tous les pays, En Amérique, depuis nombre d'années, qui dit collation, dit hot dog, ou hamburger. En Scandinavie, on ne saurait se passer de tartines, alors qu'en Angleterre, rien ne saurait rivaliser avec le poisson et son accompagnement de frites, le mets populaire "fish-and - chips".

L'attrait irrésistible qu'exerce les "fish-and - chips" sur le peuple anglais s'explique sans aucun doute par la commodité tout autant que par la saveur d'un mets présentant un aussi bel équilibre alimentaire. On le déguste sur le pouce, tout en se baladant dans les rues ou en se promenant en autobus à impériale. On l'apporte avec soi pour un repas vite fait, chaud et nourrissant, ou bien encore, on le mange sur place si la boutique du friteur permet d'accueillir les dîneurs.

S'il est vrai qu'on ne conçoit pas le poisson sans les frites, le poisson enrobé de pâte et cuit en gande friture était connu en Angleterre, bien des années déjà avant les frites. A Londres, par exemple, le marchand ambulant de poisson frit était un personnage typique de la première moitié du dix-neuvième siècle. D'autre part, les pommes de terre, tranchées et frites à la française, ne furent connues par contre en Angleterre, que vers les années 1860 quand elles firent leur entrée dans le Lanchashire. Pendant plusieurs années, les Londoniens s'en tinrent au poisson frit, alors que dans le Lancashire, on ne vendait que des frites. Puis, un beau jour, un marchand inconnu mais avisé eut le bon esprit de combiner le poisson et les frites.

Au début, les FISH-AND-CHIPS servaient de goûter à la classe ouvrière uniquement, mais ils n'en restèrent pas là. A la faveur de deux guerres mondiales, ils eurent vite fait de franchir toutes les barrières sociales. A l'heure actuelle, il y a en Grande-Bretagne, près de 7,000 débits de FISH-AND-CHIPS qui, tous les jours, engloutissent près de mille tonnes de poisson et deux mille tonnes de pommes de terre. Quelles **espèces de poisson utilise-t-on?** La morue, dit-on, reçoit bon accueil partout en Angleterre mais certaines autres espèces de poisson sont plus populaires selon les régions. Ainsi, dans le sud du pays, les habitants portent leur choix sur la plie et l'aiglefin; les Londoniens préfèrent la goberge, autrefois connue sous le nom de chien de mer, et, dans le nord de l'Angleterre, c'est au merlu que vont toutes les faveurs.

En général, les débits de FISH-AND-CHIPS sont de modestes entreprises installées dans les petites rues. Une affiche placée à la devanture indique les espèces de poissons au menu et le prix de chacun. On indiquera aussi les heures d'ouverture et, bien souvent, le patron de l'établissement ajoutera une petite note pour rappeler aux clients que, tel soir, sa porte est ouverte, car on n'aime rien tant que déguster du poisson et des frites à la sortie du cinéma ou du cabaret.

A l'intérieur de la plupart des boutiques, le coup d'oeil n'a rien de bien extraordinaire. Bien souvent, un comptoir à hauteur de poitrine s'étire sur toute la longueur de la pièce, séparant les clients du coin à friture bien en vue. Il est normal qu'à certaines heures, il y ait affluence, mais le service est rapide. Un petit employé prend les commandes et à mesure que s'avance la longue file des clients, l'appétit de ceux-ci s'avive à la vue, au grésillement et à l'odeur délectable du poisson et des frites. Salières et carafes de vinaigre, accompagnements traditionnels, sont placées çà et là sur le comptoir.

Dès le début, on servait les FISH-AND-CHIPS de la façon la plus commode et la moins dispendieuse qui fût. Pour qui les emportait avec soi, on les roulait dans une feuille du journal de la veille et c'est ainsi que le papier-journal devint éventuellement un signe distinctif de cette petite industrie. Tout en conservant le poisson chaud, le papier pouvait tout aussi bien absorber l'excédent de la graisse et du vinaigre, fournir de quoi s'essuyer les doigts et alimenter les lectures.

Il n'y a pas très longtemps, quand le ministère de la Santé de Grande-Bretagne eut décrété que l'emploi du papier-journal comme emballage de produits alimentaires allait contre les règles de l'hygiène et devenait par conséquent illégal, il y eut un tollé général de la part des adeptes des FISH-AND-CHIPS. Certains n'allaient-ils pas jusqu'à prétendre que le papier-journal donnait au mets une saveur particulière que rien ne pouvait remplacer. Bien entendu, les frituers eurent vent de toutes ces protestations et plusieurs d'entre eux n'en ont pas moins continué d'offrir leur produit dans son emballage de papier-journal, aujourd'hui doublé de papier à l'épreuve de la graisse.

On a dit de la Grande-Bretagne que c'était une île entourée d'eaux poissonneuses. S'il est vrai que le poisson et les pommes de terre y abondent, cela est tout aussi vrai de ce côté-ci de l'Atlantique. LE POISSON ET FRITES A L'ANGLAISE connaît justement une vogue extraordinaire aux Etats-Unis, alors que les produits venant de Grande-Bretagne sont particulièrement en grande demande partout au pays. Cette mode tend à se déplacer vers le Nord et on nous apprend que des chaînes d'établissements de toute nouvelle conception, se spécialisant dans la préparation de POISSON ET FRITES A L'ANGLAISE fonctionneront bientôt à plein rendement au Canada.

POISSON ET FRITES A L'ANGLAISE

Peler six pommes de terre moyennes et les couper en morceaux de la grosseur environ du petit doigt. Rincer à l'eau froide, égoutter et assécher dans une serviette de papier. Couvrir et mettre au réfrigérateur.

Préparer la détrempe de la façon suivante. Tamiser ensemble dans un bol, une tasse de farine tamisée, 1 cuillerée à thé de poudre à lever et 1/2 cuillerée à thé de sel. Faire un puits au centre du mélange et ajouter un oeuf bien battu, additionné de 3/4 de tasse d'eau froide et du jus tamisé d'un citron. Mêler légèrement jusqu'à consistance lisse.

Remplir une friteuse jusqu'à mi-hauteur, d'huile végétale de bonne qualité ou de saindoux. Chauffer à 350 degrés F. Au moyen d'un panier à frire, cuire les pommes de terre, quelques-unes à la fois, jusqu'à consistance molle mais sans prendre couleur. Retirer, égoutter et mettre de côté jusqu'au moment de la dernière friture. Porter la température de la graisse à 375 degrés F.

Défaire deux livres de filets de poisson frais ou congelé, en bouchées de grosseur uniforme. Si les filets sont de plus d'un demi-pouce d'épaisseur, pratiquer des fentes ici et là dans les bouchées, pour obtenir une cuisson égale. Saler légèrement. Tremper dans la pâte, une bouchée à la fois, en ayant soin de laisser égoutter l'excédent de pâte.

Frire plusieurs morceaux à la fois dans la graisse chauffée à 375 degrés F., laissant assez d'espace entre les morceaux pour les retourner. Une fois bien dorés et croustillants (durée: 3 à 4 minutes), les retirer de la friture et les égoutter sur du papier absorbant. Enlever de la graisse tout résidu de pâte, avant de frire d'autre poisson. Disposer les morceaux frits sur une tôle et mettre au four chauffé à 250 degrés F., jusqu'à ce que la cuisson soit terminée.

Porter la température de la graisse à 400 degrés F. Frire les pommes une seconde fois jusqu'à ce qu'elles deviennent d'un beau brun doré. Les pommes frites de la sorte par deux fois, sont tendres et croustillantes et dorées également sur toutes leurs faces.

FLEURS
POUR
NAISSANCE . MARIAGE
HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
• FLEURISTE •
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL.:
378-1191

Une candidature en fleur...

HOLLYWOOD (PA) — L'actrice britannique Maggie Smith, l'une des cinq candidates au prix d'interprétation féminine qui sera prochainement décerné par l'Académie américaine des arts et sciences cinématographiques, définit son travail d'une manière sérieuse et sans prétention.

"C'est une technique que je ne comprends pas entièrement", a-t-elle dit, en expliquant qu'elle n'avait pas encore tourné assez de films pour en saisir tout le fonctionnement.

Avant de jouer dans "The Prime of Miss Jean Brodie" elle n'avait pas tenu de rôle dans un long métrage.

Maggie Smith a partagé sa carrière professionnelle avec ses responsabilités d'épouse depuis son mariage en 1967, avec Robert Stephens, qui est lui même comédien.

Le couple a maintenant deux autres intérêts dans la vie, leurs deux fils.

NECROLOGIE

SOUTHIERE (Mme Philippe)

Au Foyer Ste-Croix de Marieville, le 2 avril, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme veuve Philippe Southière, née Caroline Lamoureux, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu lundi, le 6 avril. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation se fera au cimetière de la rue Dufferin. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: MM. et Mme Henri Southière, de Ville LaSalle, Gérard Southière, de Granby, deux soeurs, Mme veuve Aurélien Côté (Clara), de Granby, et Mme veuve L.A. Armand (Emma), de Granby.

McDONALD (M. A. Gérald)

A l'Hôpital Général de Shefford, le premier avril 1970, à l'âge de 81 ans est décédé M. A. Gérald McDonald, époux de Gertrude Campbell, demeurant au 260 rue Denison, à Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 4 avril. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 170 rue Dufferin, pour se rendre à l'église St-Patrick, coin Dufferin et Principale où le service sera célébré à 11 heures. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil ses fils: Barry, de St-Lambert, Campbell, de London, le Flight Lt. Kenneth, décédé, Andrew, d'Otawa et Keith, de Montréal Ouest.

GAGNON (Mme Henry)

A SUTTON, à l'âge de 68 ans, est décédée Mme Henry Gagnon, née Mabel Royer. Les funérailles auront lieu samedi, le 4 avril. Le convoi funèbre partira de la Résidence funéraire Sutton, 31 Principale, pour se rendre à la chapelle du salon funéraire. L'inhumation se fera au cimetière d'East Dunham.

SANDSTAD (Thomas)

A COWANSVILLE, le deux avril, est décédé M. Thomas Sandstad, époux de Dorothée Carter. Le défunt sera exposé au Salon C. E. Wilson & Fils Ltée, 104 ave Buzel, à Cowansville.

PLANTE (Victor)

A VALCOURT, le 2 avril, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Victor Plante, époux de Rose Dupaul, demeurant au 1125 rue Montcalm à Valcourt. Les funérailles auront lieu le 4 avril. Le convoi funèbre partira du salon Léopold Ledoux, 1112 rue St-Joseph à Valcourt, pour se rendre en l'église paroissiale où le service sera célébré à trois heures. L'inhumation se fera au cimetière de Béthanie. Outre son épouse, le défunt laisse dans le deuil, ses deux enfants: Mme Louise Gonkmans, de Sherbrooke et Jean-Guy Plante, de Valcourt, ainsi que deux petits-enfants, Guy et Nicolas.



Du poisson et des pommes de terre, frits à point et emballés dans du papier-journal à l'anglaise, voilà un excellent casse-croûte qui s'accommode habituellement au vinaigre et au sel.

Ecrire une heure par jour

BROWNSVILLE, Texas (PA) —Une Américaine qui a publié 13 livres depuis 1942, avoue qu'elle écrit au gré de son inspiration, habituellement une heure par jour.

Mary Lasswell, une femme charmante qui paraît beaucoup plus jeune que ses 65 ans, habite à Brownsville, au Texas, où son mari exerce la profession de médecin.

Mme Lasswell aime à jardiner, et elle confectionne la plupart de ses vêtements. De plus, elle vaque aux tâches domestiques et prépare trois repas par jour.

Auteur d'oeuvres de différents genres, elle a créé pour certains livres trois personnages comiques, Mrs Feeley, Miss Tinkham et Mrs Rasmussen.

Son plus récent ouvrage est une réédition ajoutant cent nouvelles recettes au livre à succès publié en 1946, sous le titre "Mrs Rasmussen's Book of One-Arm Cookery".

Elle travaille actuellement à un ouvrage de genre tout nouveau en comparaison des précédents. Mary Lasswell en parle comme d'un "conte pour adultes au sujet de la musique".

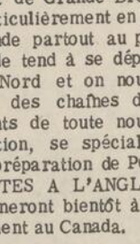
SALON DE CHAUSSURES
J. G. GOULET
Mme Yvonne Goulet, gérante
Chaussures pour toute la famille.



Nos frais d'administration étant minimes nous pouvons vous offrir une qualité de chaussures à prix très raisonnables.
Stationnement gratuit pour 25 automobiles.
317, Avenue du Parc,
Granby, Qué.

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard
LTEE
Salons Funéraires 223 Principale 170 Dufferin
Ambulances - Lits de malades
Bur.: 223 Principale, Granby
372-4498 — 372-3422

J.-A. Lesieur Enr.
Directeur de funérailles
Service d'ambulances
Résidences funéraires modernes
255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309



CLINIQUE D'ESTHETIQUE
Enrg.
Soins de la Peau
Dames et Messieurs
Pour rendez-vous
Tél.: 372-4026
Thérèse St-Pierre
ESTHETICIENNE - VISAGISTE
131 rue Principale, Granby, Qué.

PROTEGEZ vos FOURRURES



FEU VOL
CHALEUR
HUMIDITE
MITES
dans nos voutes
FRIGORIFIEES
CLIMATISEES
Lemoine FOURREURS
REMODELAGE - REPARATION
Denis Hivon, propriétaire
372-3811
73 Drummond Granby

C'EST UN MONUMENT...
de votre choix, qualité impeccable, de couleur intarissable, sculpté à la main, à un prix modique, que vous trouverez chez
ROCK OF AGES
GRANBY GRANITE Enr.
André Ménard, prop.
représentant autorisé Rock of Ages la plus importante industrie de monuments de la province.
451 Dufferin Granby 372-7729

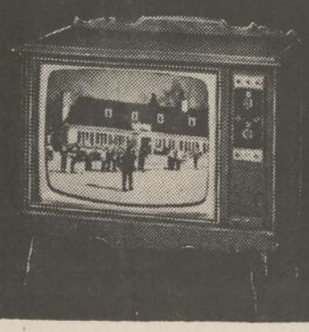
Venez voir nos nouvelles
TENTES-ROULOTTES '70
BELLEVUE
En montre
A L'INTERIEUR
Au sous-sol du MAGASIN
NOUVEAU LOCAL PLUS VASTE
GRONDIN SPORT & CAMPING
Voisin de Harvey & Racine
Chemin Roxton Granby 378-7744

LESS HARVEY ET MOTOROLA Quasar

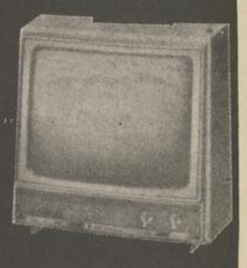


Less HARVEY
Président

LES IMPORTATIONS GRANBY INC.
Le plus grand Magasin d'escompte au Québec
Meubles et Accessoires Electriques
Télévision en couleurs - Stéréos
23 Principale Granby Qué. Tél. 372-1000



Egalement nous avons plusieurs modèles portatifs noir et blanc 19"
36 MOIS POUR PAYER
VOUS OFFRE CE SPECIAL DU MOIS
CETTE MAGNIFIQUE TELEVISION "23" TV Noir et Blanc 19"
TELECOULEUR 23"
Tout Transitorisé Modèle CU836D



Télévision

6:55 (5) Town 'N' Country
7:00 (3) • CBS Morning News
(5) • Today (2 h.)
7:15 (10) Mire et musique
7:30 (7) 7 aujourd'hui
(10) Les p'tits bonshommes
7:45 (3) • Morning Report
(8) News
(10) • C'est parti
7:50 (3) • CBS Morning News
8:00 (3) Kangaroo
(8) • Farm & Home
(12) Montreal Bulletin Board
8:15 (9) Mardi, jeudi
(13) Mire et musique
8:30 (8) Lundi: Dudley Do Right. Mardi : Discovery. Mercredi : Spiderman. Jeudi: Bullwinkle. Vendredi: Fantastic Voyage.
(12) University of the Air
(13) Sur la Scène du Monde
8:45 (10) • 36-24-36
(13) Phébus et Colombine
9:00 (3) • Mike Douglas
(5) News of Women
(6) • Standby 6
(9) Mardi Mercredi, Jeudi :
(10) • Madame est servie
(12) • Ed Allen Exercise Club International
9:15 (13) Caméra 13
9:25 (2) Aujourd'hui à CBFT
(12) Provincial Election 1970
9:30 (2) Lundi, mercredi: Histoire vraies. Mardi : Le corsaire de la reine. Jeudi: Histoires sans paroles. Vendredi : La grande aventure.
(5) • TV Party Line
(6) • Lundi: Discover Hawaii. Mardi, Jeudi: Radisson. Mercredi: Destination Bermuda. Vendredi: Abitibi.
(12) • Romper Room
10:00 (2) (7) (13) Lundi: Les Cadets de la Forêt, Mardi, Mercredi, Jeudi, Vendredi: Le Roman de la Science.
(3) • The Lucy Show
(5) • It Takes Two
(6) • Cartoon Playhouse
(10) • Bonheur du jour
(12) • Magic Tom
10:25 (5) • NBC Morning News
10:30 (2) (7) (13) En mouvement
(3) • Beverly Hillbillies
(6) • Friendly Giant
(5) • Concentration
(8) • The Movie Game
(10) • Leçons de beauté !
(12) Hercules
10:45 (2) (7) (13) • Monsieur Surprise
(6) Chez Hélène
(10) Lundi, jeudi : Mardi : Réponse à tout. Mercredi, vendredi : La santé dans votre assiette.
11:00 (2) (7) (13) La souris verte
(3) • Andy Griffith
(6) Mr. Dress-Up
(5) • Sale of the Century
(8) • Bewitched
(10) • Réponse à tout
(12) • The Mike Douglas Show
11:15 (2) Cinéma Lundi: "Les voleurs de lune" (4) Pol 1962.
(7) Théâtre des petits
(13) Phébus et Colombine
11:25 (6) • Double Exposure
11:30 (3) • Love Of Life
(5) • Hollywood Squares
(7) La Famille Stone
(8) • That Girl
(10) Lundi : "Dernier des Mohicans". Mardi: "Comte de Monte Cristo". Mercredi : "Furie". Jeudi: "Détective international". Vendredi: "Légende de Jesse James".
11:40 (13) Jeunes à la Page
11:55 (6) • CBC TV News

après-midi

12:00 (3) • Where the Heart Is
(5) • Jeopardy
(6) Dick Van Dyke
(7) • Minirama
(8) • The Best of Everything
(10) Les p'tits bonshommes
(12) • The Flintstones
12:05 (13) Les petites annonces
12:10 (10) Première édition
12:15 (10) Ciné-vendredi "Le barbare et la geisha" (4) — E.U. 1958.
(13) Les plus beaux films "Le tombeur" (5) — Fr. 1957.
12:25 (3) • CBS News
12:30 (3) (6) • Search for tomorrow
(5) • Who, What or Where Game
(7) Deuxième édition
(8) • A World Apart
(12) • In Town
12:45 (7) C'est mon opinion
12:50 (7) Midi-sport
12:55 (5) • NBC News
1:00 (2) Cinéma "Une fille dangereuse" (5) — it 1952.
(3) • One O'Clock Weather
(6) Luncheon Date
(5) • The Movie Game
(7) • Cousins - Cousines
(8) • All My Children
(12) • John Manoiesco
1:03 (3) • Across the Fence
1:15 (3) • Channel 3 Presents
1:30 (3) (6) • As the World Turns
(5) • Life with Linkletter
(8) • Let's Make A Deal
(12) • Bewitched
2:00 (3) • Love Is a Many Splendored Thing
(6) • Strange Paradise
(5) • Days of our Lives
(7) Sur deux notes
(8) • The Newlyweds
(10) Ciné-vendredi "Cas de conscience" (5) — Fr. 1939.
(12) • Magistrate's Court
(13) Le Bonheur du Jour
2:30 (2) • Oui ou non
(3) • Guiding Light
(5) • The Doctors
(6) Hazel
(7) Avec un Grain de Sel
(8) • The Dating Game
(12) • Peyton Place
(13) Rue Principale
3:00 (2) (7) (13) Femme d'aujourd'hui
(3) • Secret Storm
(6) Take Thirty
(5) • Another World
(8) • General Hospital
(12) • People in Conflict
3:30 (3) (6) • Edge of Night
(5) • Bright Promises
(8) • One Life to Live
(12) • A Doctor's Diary
(10) • Madame s'amuse
4:00 (2) (7) (13) • Bobino
(3) • Gomer Pyle, USMC
(6) • Galloping Gourmet
(5) • Name Droppers
(8) • Dark Shadows
(10) • La cabane à Midas
(12) • Family Theatre "Scott of the Antarctic" Brit. 1948.
4:25 (5) • NBC News
4:30 (2) (7) (13) • La Ribouldingue
(3) Perry Mason
(6) • World of Man
(5) • Gilligan's Island
(8) The Munsters
(10) • Marine Boy
5:00 (2) • Yogi l'ours
(6) • Adventures of Tom Sawyer
(5) • The Big Valley
(7) La Grande Caravane
(8) • Gilligan's Island
(10) • Le 5 à 6
(13) Cinéma de 5 heures "Passage interdit" (5) — E.U 1952.
5:30 (2) • Tour de terre
(3) Have Gun, Will Travel
(6) • The Beverly Hillbillies
(8) 5:30 Report
(12) • The Pierre Berton Show
5:50 (22) • Sports

soirée

6:00 (2) Les 2 D
(3) • World of Sports
(5) Eye Witness News
(6) Tween Set
(7) Troisième édition
(8) • ABC Evening News
(10) • Studio 10
(12) • Pulse
6:15 (3) • Weatherwise
(7) C'est mon opinion
6:20 (7) Edition sportive
6:25 (3) • Newstime
(5) Weather
6:30 (2) Téléjournal
(5) • Huntley Brinkley Report
(6) Hourglass
(7) • Les mystères de l'Ouest
(8) • Beat the Clock
(13) Sur la scène du monde
6:40 (2) Nouvelles du Sport
6:45 (2) 24 heures
7:00 (2) Format 30
(3) • CBC News
(5) Marshall Dillon
(12) • The Andy Williams Show
(8) • Drive The Ragged Edge
(10) • Le 10 vous informe
(13) Claude Blanchard
7:25 (10) • Les commentaires de Me Alban Flamand
7:30 (2) • La Soeur volante Comédie fantaisiste avec Sally Field, Marge Redmond.
(3) • Cinderella
(6) • Julia
(5) • The Unexplained
(7) Les Découvertes de Jen Roger
(8) • The Flying Nun
(10) En première "Chaînes du destin" (5) — E.U. 1950. Mélodrame de M. Leison avec Barbara Stanwyck et John Lund. Une jeune fille s'introduit dans une famille en se disant la veuve du fils défunt de la maison.
8:00 (2) (7) (13) • Donald Lautrec "chaud" Emission de variétés animée par Donald Lautrec.
(6) • Rowan and Martin's Laugh-in
(12) • Friday Night Movie "Journey to Shiloh" Am. 1968. Film d'aventures, avec James Caan et Brenda Scott Sans savoir ce qu'est la guerre, sept jeunes Texans épris de gloire décident de joindre les troupes confédérées.
(8) • The Brady Bunch
8:30 (2) • Les règles du jeu
(5) • The Name Of The Game
(7) Le 7e Art "La furieuse chevauchée" (4) — E.U. 1954 Western de L. Selander avec Randolph Scott et Dorothy Malone. Après plusieurs années d'absence, un homme revient se venger de celui qui l'avait chassé à coups de fouet.
(8) • Hollywood's Finest "The Day of the Outlaw" (5) Am. 1959. Western d'A. de Toth, avec Robert Ryan et Burl Ives. Un cowboy tente d'exterminer une bande de hors-la-loi.
(13) • Cinéma Kraft "Quand l'inspecteur s'en mêle" (4) — Am. 1964. Comédie de B. Edwards avec Peter Sellers et Elke Sommer — Un inspecteur maladroit enquête sur le meurtre du chauffeur d'un industriel français.
9:00 (3) • The Don Knotts, Nice, Clean, Decent, Wholesome Hour
(6) • Singalong Jubilee
9:15 (10) • La clé d'or
9:30 (10) • Vrai de Vrai
(6) • Mission Impossible
(5) • Friday Night Movie
10:00 (2) (7) (13) Format 60
(3) • The Dinah Shore Special
(10) • Vaudeville
(5) • Bracken's World
(12) • Mirror, Mirror of the Wall
(8) • Love, American Style
10:30 (6) Teleplay "Overlaid" de Robertson Davies, avec Eric House, Mignon Elkins et Ned Colon.
(10) • Le 10 vous informe
11:00 (2) (7) (13) Le point
(3) • Channel 3 Night Beat
(6) • CBC National News
(5) Eye Witness News
(12) • CTV National News
(8) 11 O'clock Report
(10) En pantoufles "Les barbouzes" (4) — Fr. 1964 Comédie de G. Lautner avec Lino Ventura et Mirelle Darc. Un agent est délégué auprès de la veuve d'un trafiquant d'armes pour récupérer des plans
11:18 (12) • Pulse
11:19 (6) • Viewpoint
11:25 (5) Editorial and Late Scores
(6) • Night Report
11:30 (2) Nouvelles du Sport
(3) • Merv Griffin Show
(5) • Tonight Show
(7) Dernière édition
(8) Movie 8 "The Private Affairs of Bel Ami" Am. 1947. Drame sentimental avec Ann Dvorak et George Sanders. D'après l'oeuvre de Guy de Maupassant. Sans le sou, un homme utilise des femmes afin de pouvoir poursuivre sa carrière. (2h.).
(13) Sur la scène du monde
11:40 (2) Cinéma "Les corps sauvages" (3) — G.B 1959. Etude de moeurs de T. Richardson avec Richard Burton et Mary Ure. Un homme névrosé rend la vie impossible à sa femme.
(6) Cine-Six "My Little Chickadee" Am. 1940. Comédie avec W. C. Fields et Mae West. Une femme décide de se dénicher un riche époux. (1 h. 20).
(7) Cinéma 7 "La vie conjugale" (4) — Fr. 1963 Drame psychologique d'A. Cayatte avec Jacques Charrier et Marie-José Nat. Les hauts et les bas de la vie d'un jeune couple qui finit par songer au divorce.
(13) Ciné-soir : "Deux mains dans la nuit" (3) — E.U. 1945. Suspense de R. Siodmak avec Dorothy McGuire et George Brent. Une jeune muette échappe à un meurtrier en recouvrant la parole.
11:45 (12) Pajama Playhouse "Back Street" Am. 1941. Drame avec Charles Boyer et Margaret Sullivan La maîtresse d'un homme marié est forcée de vivre à l'écart d'une société qui la refuse (1 h. 45).
12:30 (10) En pantoufles "Les feux de l'été" (4) — E.U. 1958. Drame psychologique de M. Ritt avec Paul Newman et Joanne Woodward. Un jeune homme hardi s'engage chez un riche et tyrannique planteur des Etats-Unis.
1:00 (6) Final Report
1:15 (2) Téléjournal
(13) Nouvelles anglaises
1:20 (2) Ciné-nuit "Existe-t-il encore des anges?" (6) — Suéd 1962. Comédie de L. M Lindgren avec Jarl Kulle et Christina Schollin. Un jeune homme décide de s'enrichir pour faire la conquête de celle qu'il aime.
1:30 (12) University of the Air Education in Developing Countries. "Education and National Development" Avec le prof. M. Zachariab de l'Université de Calgary.
2:00 (10) Dernière édition
(12) Montreal Bulletin Board

Un coffre à jouets pour votre bambin

Vous commencez à vous fatiguer de voir les jouets du petit éparpillés à travers toute la maison?... Il est temps de faire quelque chose.

Pourquoi ne pas peindre un coffre à jouets spécialement conçu pour lui vous suggère l'Association des Fabricants de Peintures du Canada. Laissez-le choisir lui-même une couleur vive, et recouvrez le coffre d'un de ces émaux brillants si faciles à nettoyer. Pour donner une touche finale à votre création, ajoutez quelques découpures de motifs d'animaux ou de fleurs!

NOUVELLES BREVES

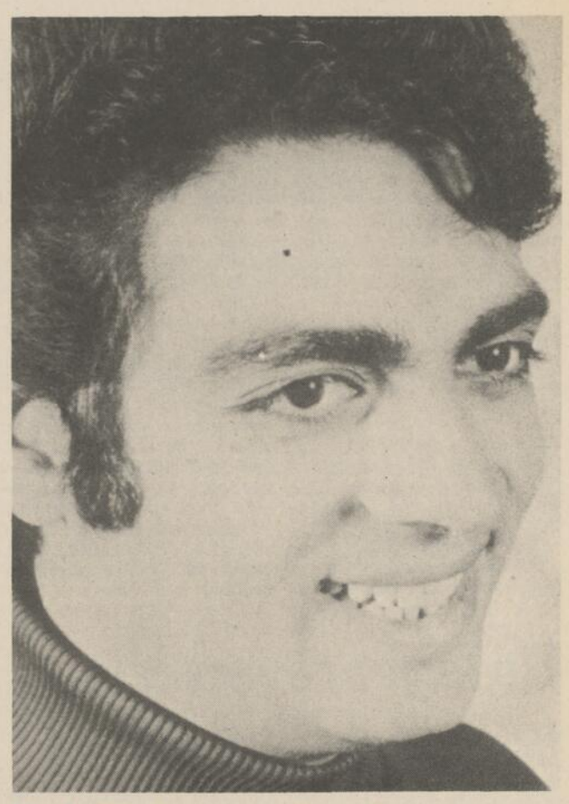
Contribuez à la lutte contre le cancer en vous abstenant de fumer, recommande la Société Canadienne du Cancer qui vous tend la main une fois l'an pour poursuivre son oeuvre sur le triple plan de recherche, d'éducation et de bien-être.

****

L'auto-examen des seins et le "test Pap" annuel sont deux excellentes façons pour les femmes de prévenir le cancer. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la Section locale de la Société Canadienne du Cancer.

****

La Société Canadienne du Cancer recommande de vous faire examiner par un médecin chaque fois que vous observez un symptôme inquiétant. Encouragez cet organisme à poursuivre son oeuvre humanitaire.



Vedette internationale...

Enrico Macias s'est taillé une place enviable dans le monde des vedettes internationales. Beaucoup de Québecois ont eu l'occasion de l'entendre et d'apprécier ses talents comme chanteur. Il sera au théâtre Palace, à Granby, mercredi soir, le 8 avril.

Les Goélands, qui sont-ils ?

GRANBY - - Les Goélands, qui feront partie du même récital que le Pax Quartet, de Paris, samedi soir à l'Escale, existent depuis trois ans. Leur répertoire présente surtout du folklore canadien-français, du folklore français, du folklore international (indien, bantou, chilien, israélien, africain) et aussi des chansons de nos chansonniers et quelques-unes de leurs compositions.

Le quatuor se compose de: GHISLAIN GAGNON, basse, 22 ans, natif de Québec qui poursuit ses études d'appariteur en laboratoire: c'est le contrebassiste du groupe. ROBERT LEBEL, baryton, 20 ans, originaire de Sherbrooke qui se dirige en théologie; il est guitariste. PIERRE MATTE, ténor, 22 ans de Québec, est étudiant en folklore à l'Université Laval; il joue de la guitare et du banjo. JEAN-PIERRE PICHETTE, ténor, 23 ans, également de Québec, il termine ses études de folklore à Laval; il est guitariste.

Le groupe s'est produit à plusieurs endroits, entre autres: à Terre des Hommes, au Château-Frontenac, à la Boîte à Mathieu, au Palais Montcalm, à La Résille, à l'Institut Canadien.

Il est engagé par le ministère des Affaires culturelles de Québec pour une tournée dans les Centres culturels de la province, et se sont classés aux finales des championnats musicaux des collèges canadiens à Toronto en août 1969.

Les Goélands feront la première partie des récitals Pax Quartet en avril et mai, et assisteront les membres de ce même quatuor lors de l'opération Provinciale-Jeunesse qui aura lieu en août 1970 dans quatre régions de la province.



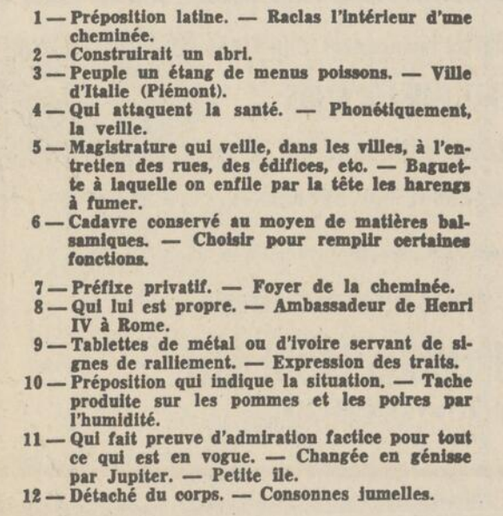
M. Louis Parent, 85 rue Ste-Thérèse à Granby, gagnant d'un téléviseur couleur". M. Parent s'était procuré une carte de crédit "Woolco" ce qui le rendait éligible pour le grand tirage qui a eu lieu samedi le 28 mars au magasin Woolco, dans l'ordre: M. Jacques Bacon gérant général chez Woolco, M. Louis Parent le gagnant et M. Robert Gauvreau assistant gérant général chez Woolco.

Mots croisés

PROBLEME 604

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	T	O	I	L	E	M	E	N	T	S	
2	T	O	I	S	O	N		R	E		A	M
3	I	N	S	I	S	T	A	N	C	E		O
4	Q		E	S		R	U	E	R	A	I	T
5	U				C	E		S	O	U	L	E
6	E	T	E	S		F		T	M		E	U
7	T		C	A	T	I	R		A	S		R
8	T	O	U	L		L	A	N	N	E	S	
9	E	R		O	S	E		E	C	R	U	E
10		B	O	L	E	T	S			I	R	E	S
11	S	E	N	S			S	A	L	E	E	S
12	E	S	T				S	U		R		

PROBLEME 605



HORIZONTALEMENT

1 — Elèves d'une société de gens de lettres.
2 — Nom ancien d'une écossaire.
3 — Nom de plusieurs sultans. — Du verbe être. — Particule affirmative.
4 — Faisions connaitre. — Symbole chimique du baryum.
5 — Attachement mutuel. — Sans tache.
6 — Peintre français, né à Paris (1832-1833). — Exposait au grand air.
7 — Retranchèrent. — Cri des bacchantes en l'honneur de Dionysos.
8 — Négation. — Historien et théologien du Ve siècle.
9 — Nivelâmes les assises d'une construction. — Partie épaisse qui se dépose dans le vin.
10 — Partie d'un canal comprise entre les deux portes d'une écluse. — Autre forme du préfixe "in". — Premier roi des Israëlites.
11 — Routes à suivre dans un voyage.
12 — Etendre. — Chef-lieu de canton (Bouches du Rhône).

VERTICALEMENT

1 — Préposition latine. — Racias l'intérieur d'une cheminée.
2 — Construirait un abri.
3 — Peuple un étang de menus poissons. — Ville d'Italie (Piémont).
4 — Qui attaquent la santé. — Phonétiquement, la veille.
5 — Magistrature qui veille, dans les villes, à l'entretien des rues, des édifices, etc. — Baguette à laquelle on enfile par la tête les harengs à fumer.
6 — Cadavre conservé au moyen de matières balsamiques. — Choisir pour remplir certaines fonctions.
7 — Préfixe privatif. — Foyer de la cheminée.
8 — Qui lui est propre. — Ambassadeur de Henri IV à Rome.
9 — Tablettes de métal ou d'ivoire servant de signes de ralliement. — Expression des traits.
10 — Préposition qui indique la situation. — Tache produite sur les pommes et les poires par l'humidité.
11 — Qui fait preuve d'admiration factice pour tout ce qui est en vogue. — Changée en génisse par Jupiter. — Petite île.
12 — Détaché du corps. — Consonnes jumelles.



FUTURS MARIES

En plus de combler votre rêve, et vous assurer meilleure valeur

VOULEZ-VOUS ETRE SUR D'ECONOMISER $100. A $200.

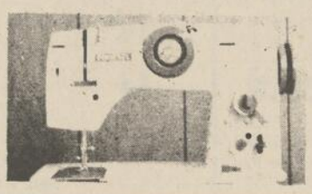
SANS AFFECTER D'UN SOU LA QUALITE?

chez COTE & FILS avec "L'UNION COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS"

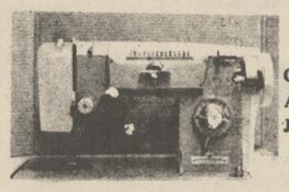
PAS D'INTERMEDIAIRES NI DE COLPORTEURS A PAYER

COMME PROTECTION C'EST UN BOOM SUR CONTRE L'INFLATION-L'ESCROQUERIE-L'EXPLOITATION

ET NOTRE GARANTIE DE REMBOURSEMENT CONTRE MEILLEURE QUALITE A RAISON DE FAIRE TREMBLER DES PROFITEURS AUX PRIX SOUFFLES



QUI VEUT S'ASSURER LE SOMMET DE LA QUALITE EST COMBLE AVEC PHOENIX LA QUALITE QUI FAIT SA MARQUE ET QUI DEJA A PRIX U.C.C. VOUS COUTE EN MOINS $100. A L'ACHAT



GROSSE AUTOMATIQUE "UNIVERSAL" CERTAINS VENDENT A PRIX SOUFFLES JUSQU'A $349.00 SOUS DISQUES MOTEUR INCORPORE SPECIAL U.C.C. SEULEMENT $129.

Pas de meubles creux ni de ripes pressées

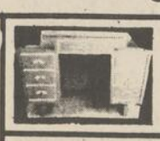


vendu jusqu'à $59.00 SEULEMENT $25.



vendu jusqu'à $109.00 POUR SEULEMENT $47.

AUSSI D'AUTRES MODELES A BAS PRIX.



vendu jusqu'à $179.00 $79.



PORTATIVE ZIG-ZAG COMPLETE $89.

PRIX U.C.C. SEULEMENT

ETABLISSEMENT COTE & FILS CO.

IMPORTATEURS — SPECIALISTES DEPUIS 4 GENERATIONS (Gradués d'Allemagne)

REPARATION TOUTES MARQUES TARIF MAXIMUM: $10. POUR REG. ET $15.00 POUR AUTOMATIQUE - 75 o/o SONT REPAREES A MEILLEUR MARCHE

CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-7678

QUANTITE DE VRAIES AUBAINES NEUVES. MINI-USAGEES - DEMONSTRATEURS.

SINGER — PFAFF — BERNINA — PHOENIX NECCHI - WHITE — OMEGA - BROTHER UNIVERSAL — NEW-WILLIAMS ETC.

Les ventes atteignent un nouveau sommet à la CIL

MONTREAL - - Les résultats financiers de la Canadian Industries Limited en 1969 reflètent la décision de l'entreprise "de consacrer beaucoup de temps et d'effort créateur à la planification, au perfectionnement du personnel et au renouvellement des modes de gestion". Ainsi s'exprime Leonard Hynes, président de la CIL, dans le rapport annuel remis aux actionnaires.

M. Hynes a déclaré que l'objectif majeur de la Compagnie, "de donner libre cours à toutes les possibilités de l'individu" par la planification trouve son application dans la mise en oeuvre des programmes de participation des employés à la solution de leurs problèmes. "Les efforts déployés ont beaucoup contribué à nous faire surmonter les difficultés du deuxième semestre et à nous faire envisager avec confiance les incertitudes de l'avenir immédiat".

Les ventes consolidées de la Compagnie et de ses filiales, qui ont touché un nouveau sommet en 1969, se sont élevées à $324,199,000, soit une augmentation de 6 p. cent sur le chiffre de 1968. L'exercice 1969 s'est soldé par un bénéfice net, avant les postes extraordinaires, de $10,496,000, l'équivalent de $1.05 par action ordinaire, comparativement à $9,982,000, ou $1.00 par action ordinaire, l'an dernier.



Résidence de $500,000

Une gracieuse vieille demeure du centre-est d'Ottawa, qui a déjà servi de résidence au premier ministre Robert Laird Borden, risque d'être démolie pour faire place à un gratte-ciel. La Chine nationaliste, craignant que le Canada rompe avec elle pour établir des relations diplomatiques avec la Chine communiste, a cédé la propriété pour une somme approximative de $500,000. Une autre transaction vient d'être bâclée et on s'attend maintenant à la démolition de la résidence.

La fermeture d'une filiale de la SGF met 200 travailleurs à pied

MONTREAL (PC) — L'usine Sogefor de Maniwaki, propriété de la Société générale de financement, a fermé ses portes, par suite du ralentissement de la construction aux Etats-Unis, qui lui fait perdre son unique débouché important pour le bois de placage en merisier qu'elle produit.

Seuls quelques ouvriers demeurent en service et l'on ignore quand l'usine, qui employait 200 travailleurs, pourra reprendre son activité.

A Montréal, M. Jacques Deschamps, président de la SGF, n'est pas très optimiste. Toute la production, dit-il, était vendue aux Etats-Unis et il ne pense pas qu'une reprise dans l'industrie américaine du bâtiment soit possible avant la fin de l'été.

Sogefor Ltée, groupe quatre usines. Une à Shawinigan, deux au Lac-des-Iles et une à Maniwaki, le tout appartenant en exclusivité à la SGF.

Selon M. Deschamps, une solution à long terme aux difficultés de l'usine de Maniwaki pourrait être trouvée dans l'utilisation du tremble, moins luxueux que le merisier, et pour lequel des marchés sont actuellement à l'étude. Si les débouchés sont jugés suffisants, il faudra renouveler l'équipement, ce qui ne pourrait se faire avant au moins un an.

Quant à M. Georges Brosseau, de Sogefor, l'usine de Maniwaki devrait reprendre en septembre. Depuis sa création en 1963, Sogefor a connu une série de déboires dont les plus retentissants ont été les deux explosions survenues à l'usine du Lac-des-Iles.

Pas de conflit

Le syndicat national des travailleurs du bois ouvré de Maniwaki (CSN) vient d'entamer une campagne, conjointement avec le ministère provincial du Travail et le ministère fédéral de la Main d'oeuvre, pour aider les 200 travailleurs mis à pied.

La semaine dernière, la compagnie, le syndicat et les représentants du gouvernement provincial, se sont mis d'accord sur un projet aux termes duquel les travailleurs continueront de recevoir leur salaire intégral tout en suivant des cours de perfectionnement et de réadaptation.

Les termes définitifs de cette proposition ont été remis mardi dernier aux représentants du ministère fédéral de la Main d'oeuvre. Selon la proposition, le coût du programme serait prie en charge par le gouvernement fédéral et celui de la province, à raison de 50 p.c. chacun. Si le fédéral se récuse, les cours commenceront quand même et le gouvernement provincial en supportera la totalité des frais.

Un léger revers à la Bourse de Montréal

MONTREAL (PC) - - La Bourse de Montréal a subi un léger revers hier, avec le faible repli enregistré dans les bancaires et les papiers, qui avaient été en reprise pendant la semaine. Les industrielles et les services publics ont continué de hausser et l'indice composé s'inscrivait en hausse de .84 à 183.63, au moment de la clôture.

Microsystems International a été enregistré à la Bourse de Montréal et le volume des échanges a porté sur 8,303 titres à des prix variant entre 10 1-8 et 9 7-8 à la clôture. Microsystem est une filiale de Northern Electric, laquelle est elle-même une filiale de la Bell Canada, dont les titres ont repris 1 1-4 à 43 3-4.

Dans les bancaires, Toronto-Dominion a fléchi de 1-8 à 21 3-8; Banque de Montréal, 1-4 à 16 5-8 et Banque canadienne nationale, 1-8 à 11 1-2. La Banque de Nouvelle-Ecosse a repris 1-8 à 20 1-4 et la Royale, 1-8 à 22 7-8.

Dofasco a gagné 3-8 à 22 3-8. La société prévoit de "très bons" résultats pour le premier semestre de l'année, précisant que la demande courante d'acier est forte.

Algoma Steel a repris 3-8 à 14 3-8 et Stelco, 1-8 à 23 1-8.

Venant en tête des industrielles en hausse, Velcro Industries a repris 1 1-4 à 28 3-4 et CPR, 3-4 à 65 1-2.

Great West Life se repliait de 2 1-2 à 110. International Utilities a repris 1 1-8 à 28 3-4.

Dans les mines et pétroles, Falconbridge a gagné 1-4 à 176 1-4. Par contre, Shell qui projette de consacrer $90 millions aux prospections en 1970, contre $60 millions l'année précédente, a fléchi de 7-8 à 28 1-2. Imperial Oil a perdu 1-8 à 22 et Aquitaine, 3-8 à 21 1-8.

A l'indice, les industrielles reprenaient .90 à 195.64 et les services publics, 1.19 à 137.16. Les bancaires fléchissaient de .33 à 183.04 et les papiers de .22 à 121.91.

Les pertes l'ont emporté sur les gains par 110 à 98, tandis que 70 titres restaient inchangés.

A la clôture, le volume s'inscrivait à 1,556,900 titres contre 1,649,900 à la clôture de mercredi.

Granby vend $1,132,500 d'obligations à 97.465

GRANBY - - La cité de Granby, comté de Shefford, a vendu à un syndicat formé de René-T. Leclerc Inc, Bélanger Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc, Morgan Ostiguy & Hudon Ltée, une émission de $1,132,500. d'obligations à 9 1/2%, à un prix de 97.465. L'émission comprend $1,033,500. de titres à 9 1/2% 1971-80 et $99,000. à 9 1/2% 1990. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.94-24%. L'emprunt comporte un solde de $617,000. à renouveler en 1980 pour un terme additionnel de 9 ans, et couvrant les amortissements prévus pour les années 1981 à 1989 inclusivement.

C'est en juillet 1969 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu $700,000. de titres à 8 1/2%, dont $656,000. en séries 10 ans et $44,000. en séries 20 ans, au prix de 95.81. Le coût moyen de la finance avait été de 9.2375%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission:

René-T. Leclerc Inc, Bélanger Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc, Morgan Ostiguy & Hudon Ltée. $416,500 à 9 1/2% 1971-80. - $617,000. à 9 1/2% 1980 - $99,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 97.465 - Coût net: 9.9424%.

Tassé & Associés Ltée. $416,500. à 9 1/2% 1971-80 - $525,000. à 9 1/2% 1975 - $191,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 97.57 - Coût net: 10.0068%.

Dominion Securities Corp. Ltd, Banque Canadienne Impériale de Commerce, Maison Placements Canada Inc., Geoffrion Robert & Gélinas Inc. $416,500. à 9 1/2% 1971-80 - $617,000. à 9 1/2% 1975 - $99,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 97.67 - Coût net: 10.0271%.

A.E. Ames & Co. Ltd, Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc. $416,500. à 9 1/2% 1971-80 - $525,000. à 9 1/2% 1975 - $191,000. à 9 1/2% 1990 Prix: 97.43 - Coût net: 10.0366%

Bouchard & Leblond Inc. $416,500. à 9 1/2% 1971-80. $525,000. à 9 1/2% 1975 - $191,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 97.305 - Coût net: 10.0632%.

Cliche & Associés Ltée. $416,500. à 9.1/2% 1971-80 - $440,000. à 9 1/2% 1975 - $276,000. à 9 1/2% 1990 - Prix: 96.90 - Coût net: 10.1067%.

Datées du 1er avril 1970, les nouvelles obligations échoient comme suit: $1,033,500. en séries du 1er avril 1971 au 1er avril 1980 inclusivement et $99,000. échoient le 1er avril 1990. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er avril et 1er octobre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la Province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 664, 666, 667, 669 et 675, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, pour l'achat de terrains pour fins industrielles et divers autres travaux municipaux.

L'évaluation imposable de la cité pour 1969, s'élevait à $85,709,870. Le 31 décembre 1969, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à $9,175,646. Au 31 mai 1969, la cité comptait 34,346 âmes.

Une légère hausse à la Bourse de Toronto

TORONTO (PC) - - Les cours à la Bourse de Toronto s'inscrivaient hier en légère hausse, au terme de la troisième séance consécutive de reprise.

Dès l'ouverture, la cote montait légèrement, continuant sur cette lancée pendant tout le reste de la journée.

A l'indice, les industrielles étaient en hausse de .69 à 186.36 et les métaux de base, .62 à 117.15. Les aurifères se repliaient de 1.39 à 173.06 et les pétroles de l'ouest de .31 à 196.99. L'indice des pétroles de l'ouest a été revisé après la clôture.

Les pertes l'emportaient sur les gains par 233 à 226, tandis que 251 valeurs restaient inchangées.

Le volume s'est inscrit à 2,196,000 actions, contre 2,546,000 pour la journée de mercredi.

Microsystems, enregistré jeudi, a clôturé à 9 7-8 sur un paquet de 12,996 actions. Microsystems est une filiale de Northern Electric, elle-même filiale de Bell Canada, dont les actions avaient repris 1 3-8 à 43 7-8.

Oshawa A a gagné 3-8 à 9 3-4; Moore, 1-4 à 37 3-4; Scintex, un point à 16, tandis que Capital Diversified se repliait de 15 cents à $1.80.

Atlantic Sugar a repris 1-4 à 8 1-2.

La disparition des Chambres de commerce serait un "désastre"

CHICOUTIMI (PC) — "Si les Chambres de commerce n'existaient pas, il faudrait créer d'autres mouvements aussi libres dans leur action et dont les objectifs seraient à toutes fins utiles les mêmes".

C'est ce qu'a déclaré hier le directeur général de la Chambre de commerce de la province de Québec, M. Jean-Paul Létourneau, au déjeuner hebdomadaire du Cercle de presse de Chicoutimi.

M. Létourneau était accompagné du président provincial de la Chambre, M. Claude Genest. Tous deux ont soutenu que, dans le contexte actuel, la disparition des Chambres de commerce serait un "désastre", car il n'existe nulle part au Québec des groupements similaires qui découvrent librement et bénévolement dans les domaines socio-économiques.

En ce qui concerne l'avenir du mouvement face à la création des communautés urbaines et aux fusions municipales éventuelles, M. Létourneau a dit que la Chambre provinciale se penche présentement sur cette question mais qu'elle se doit d'adopter une attitude souple de façon à permettre aux gens en place de décider eux-mêmes.

Regroupement

"A ville Laval, où il existait 16 municipalités et 11 Chambres de commerce, a noté M. Létourneau, il nous a fallu trois ans pour les convaincre de se regrouper en une seule Chambre à la suite de la fusion municipale".

Le directeur général de la Chambre provinciale croit toutefois que, vis-à-vis des communautés urbaines, les Chambres de commerce locales continuent d'avoir un rôle à jouer.

Par ailleurs, le président de la Chambre de la province, M. Genest, a déclaré qu'avant de prendre définitivement position sur la création des conseils régionaux de développement CRD, la Chambre provinciale tiendra une vaste consultation au niveau des Chambres régionales et locales.

Nouveaux bons du trésor canadien

OTTAWA (PC) — Nouveaux bons du trésor canadien à échéance de 91 jours, émis jeudi: $125 millions, au prix et rendement moyens de 98.281 et 7.02 p.c., contre $140 millions, au prix et rendement moyens de 98.267 et 7 p.c. la semaine dernière.

Par ailleurs, sur 182 jours: $30 millions à 96.751 et 6.73 p.c., contre $35 millions, à 96.721 et 6.76 p.c. la semaine dernière—

Actions de Microsystems à la Bourse de Montréal

MONTREAL - - Microsystems International Ltd est le plus important concepteur et fabricant canadien de produits pour circuits intégrés et dispositifs discrets pour les marchés mondiaux des télécommunications.

Le siège social de la compagnie est situé à Montréal et sa principale usine est située près d'Ottawa. MIL a des bureaux de mise en marché et de vente à Montréal, Ottawa, Toronto, Palo Alto, London, Brussels et Stuttgart.

La compagnie fabrique des composants de dispositifs discrets qui comprennent des transistors, diodes, résistances, condensateurs, varistors et des circuits intégrés. Les circuits intégrés sont des lames, monoblocs ou hybrides et tous les produits sont conçus et fabriqués selon les normes des télécommunications.

MIL estime qu'elle dépensera en tout quelque $42 millions en recherche et développement au cours de la période de cinq ans, de 1969-1973.

Actuellement MIL emploie quelque 400 personnes dont 110 sont des ingénieurs professionnels et 175 des techniciens en ingénierie. Présentement, la compagnie embauche du personnel suivant un schéma selon lequel elle devra compter environ 3,000 employés à la fin de 1973.

Nouvelle baisse dans la mise en chantier d'habitations au Canada

OTTAWA (PC) — La mise en chantier d'habitations au Canada a affiché une nouvelle baisse en février, amplifiant la tendance constatée depuis le début de l'année.

Un document de la Société centrale d'hypothèques et de logement a révélé, mercredi, la mise en chantier de 5,153 unités de logement dans les villes en février, soit 53 pour cent de moins que le niveau de l'an dernier.

Sur le plan régional, la mise en chantier a accusé d'autre part une baisse générale de 78.3 pour cent. Dans l'Ontario, la province la plus cruellement frappée, elle est passée de 4,635 à 1,006 unités.

Toutes les catégories d'habitation, selon le document, ont contribué à cette baisse à l'exception de la construction de maisons communément appelées "en rangée" qui ont augmenté depuis 1969.

Dans Montréal, les deux premiers mois de 1970 ont donné naissance à la construction de 1,822 unités de logement. Le total pour la même période l'an dernier était de 4,041.

A Québec, le total des deux premiers mois se chiffre par 590 contre 746, l'an dernier.

Dans la région d'Ottawa-Hull, et pour des raisons qui ne sont pas étrangères à la présence du gouvernement fédéral, le nombre des nouvelles habitations a augmenté en janvier et février, passant à 1,029 au lieu de 677.

Cours du dollar

NEW YORK (PC) — Le dollar canadien était inchangé à la clôture, à 93 15-64, par rapport à la devise américaine. Il y a une semaine, il cotait 93 15-64.

La livre sterling fléchissait de 5-64 à $2.40 11-16.

Paysages canadiens sur les formules de chèques personnels de la BTD

TORONTO (PC) - La Banque Toronto Dominion annonce qu'elle offrira à ses clients d'ici quelques semaines des nouvelles formules de chèques personnels en couleurs représentant des paysages canadiens.

Le déposant aura un choix de huit sites pittoresques allant de deux scènes d'hiver canadien à des vues des montagnes Rocheuses, du roché percé, des chutes Niagara, de voiliers sur un lac, d'oies en vol et d'un coucher du soleil dans les Prairies.

Les chèques, sur lesquels seront imprimés le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du déposant dans le coin inférieur gauche, seront offerts au prix de $2.95 pour 200 formules.

On a utilisé des couleurs tendres et chaudes dans le dessin des paysages. Plusieurs centaines de photos de paysages canadiens ont été étudiées avant qu'on arrête le choix sur les huit scènes mentionnées.

"Il s'agit de chèques distinctifs du Canada", a souligné un porte-parole de la banque, "et nous croyons qu'ils recevront un accueil favorable de la part de nos clients".

M. Réne Leclerc devient président de l'Association des banquiers canadiens

TORONTO (PC) — M. René Leclerc, vice-président, gérant général en chef et directeur de la Banque canadienne nationale, a été élu président de l'Association des banquiers canadiens.

M. Leclerc est au service de la Banque canadienne nationale depuis 1921. Il travailla tout d'abord dans différentes succursales, puis au siège social. Il devint gérant général adjoint en 1963 et, deux ans plus tard, fut promu gérant général. Nommé vice-président en 1967, il devenait gérant général en chef en 1968.

Il est membre du conseil exécutif de l'association bancaire depuis 1965, et vice-président depuis 1967.

Il succède à M. Arthur H. Crockett, maintenant président de la Banque de la Nouvelle-Ecosse.



M. René LECLERC

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les arrivages étaient plutôt faibles cette semaine sur les marchés à bestiaux de Montréal. Les prix étaient réguliers, les échanges actifs et la demande bonne.

Les arrivages s'inscrivaient à: 1,421 bêtes à cornes, 2,119 veaux, 194 porcs et 43 moutons et agneaux.

Le bouvillon de choix cotait 33-35; la bonne qualité, 31,25 - 32,75; la qualité moyenne, 29 - 30; la qualité ordinaire, 25,50 - 27,75.

Les vaches de bonne qualité, 23 - 24,75; la qualité moyenne, 21,25 — 23,25; la qualité ordinaire, 19 - 21 et la qualité destinée aux conserves et à la charcuterie, 15 - 18,75.

Les génisses de choix, 26,50 - 30,25; la bonne qualité, 25 - 26,50; la qualité moyenne, 23,25 - 25,75 et la qualité ordinaire, 19,50 - 24,50.

Prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 .64; 93 .65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, Québécois coloré, 46.3 à 46.8; blanc, 46 à 46.5.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en sacs: 20 à 22; procédé par rouleau, No 1 en sacs 19 à 19 1 2, autres catégories pour nourrissage 18 à 18 1- 2.

Poudre de lait de beurre pour nourrissage 15 à 15 1-2 poudre de lait 3 3-4 à 4 1-4 cents.

Pommes de terre: prix de gros: Québec, $1.50 à $1.55 les 50 lbs.; N.-B. $1.60 à $1.65 les 50 lbs., .38 à .40 les 10 lbs.; 50 lbs., .38 à .40 les 10 lbs.; I.P.E. $1.80 à $1.90 les 50 lbs.; .46 à .48 les 10 lbs.

Prix des oeufs, en cartons d'une douzaine: A-extra - gros, 55.0; A-gros 52.6; A-moyens 46.3; A-petits 39.9.

Une rigole profonde dans la porcherie

QUEBEC - - La division des Constructions rurales et du Machinisme agricole a choisi de soumettre les plans d'une rigole profonde destinée à remplacer, dans la porcherie, l'ancien système de nettoyage mécanique. Ce vieux système est considéré comme très coûteux puisqu'il se détériore généralement avant sept ou huit ans.

Le fumier du porc étant de consistance assez liquide, il fallait songer à un système qui permette une manutention aussi facile qu'avec l'ancien principe mais de façon plus économique. Dans cette optique, des recherches ont démontré que la rigole profonde répond généralement aux exigences des porcheries modernes.

Comme l'illustre le plan ci-après, la rigole aura une profondeur de trois pieds et sa largeur sera déterminée par la quantité de fumier à conserver sur place avant d'être dirigé vers la fosse. Toutefois, si l'on veut éviter les odeurs et empêcher une trop forte sédimentation, le fumier ne devra pas reposer plus de dix jours dans la rigole.

Le plan laisse voir aussi l'installation des planches-obstacles amovibles à tous les neuf pieds. Par le jeu de la pression hydrostatique, un effet de turbulence se produit dans la rigole au moment de l'écoulement du fumier vers la fosse, ce qui assure le nettoyage du canal. Cette particularité s'est avérée nécessaire au bon fonctionnement du système.

Pour obtenir gratuitement le plan complet, il suffit d'écrire en mentionnant le numéro 4369 F 300 à la division des Constructions rurales et du Machinisme agricole, service de l'Aménagement des Fermes, ministère de l'Agriculture et de la Colonisation, Edifice "D", Hôtel du Gouvernement, Québec.

Ration économique pour le lapin en croissance

QUEBEC - - Une étude sur les possibilités de nourrir économiquement des lapins en croissance démontre que le gain journalier des bêtes est sensiblement le même avec un ration témoin composée de grains supplémentés de protéines, de minéraux et de vitamines, une ration comprenant 60% de déchet de luzerne et une dernière renfermant 60% de déchet de luzerne mêlé à de la paille. On a toutefois observé une diminution de ce gain chez les animaux nourris avec une ration contenant 60% de paille.

Cependant, les lapins consomment une plus grande quantité d'aliments moins coûteux afin de se procurer l'énergie dont ils ont besoin.

Telles sont les remarques faites par le professeur E. Donefer, du Collège Macdonald, à la suite d'une étude sur les possibilités d'utiliser certains produits non coûteux ou des déchets dans la ration alimentaire des lapins.

POUR LA RENOVATION DE VOTRE MAISON

Voyez votre

AGENT DUSCO Enr.



André Cusson
C.P. 76 ROXTON-FALLS Tel. 548-5700.
Estimations gratuites

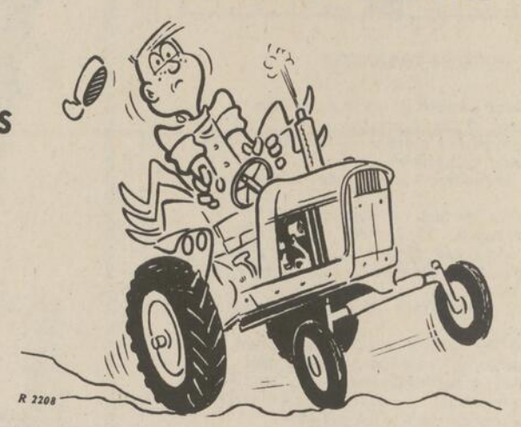
CUSSON CONSTRUCTION Enr.

Jusqu'à 30 ans de garantie Produits Aluminium Portes - Fenêtres Auvents - Clapboard

20 ième ANNIVERSAIRE

LES EQUIPEMENTS LAGUE LTEE

510
3 socs
JOHN



710
4 socs
DEERE

T'en fait pas mon vieux c'est du John Deere qu'il te faut ! Et ça file sur quatre roues.

ESCOMPTE QUE NOUS N'AVONS ENCORE JAMAIS ALLOUE SUR LA VENTE

Nouveau plan de financement JOHN DEERE

VENTE PAR LOCATION

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSEE

N'OUBLIEZ PAS 12 MOIS DE GARANTI

Cette vente durera jusqu'à épuisement de notre inventaire de tracteurs 510 et 710

HATEZ-VOUS D'EN PROFITER

LES EQUIPEMENTS LAGUE LTEE

vente et service JOHN DEERE

Farnham
1330 Principale Est
Tél.: 293-5345

St-Joseph de St-Hyacinthe
995 St-Louis
Tél.: 773-6266

Nouvelles internationales



Dommages de $100,000

Un incendie qui a duré plus de deux heures a fait plus de $100,000 de dommages dans un entrepôt de la compagnie Consumers Lumber. Plus d'une centaine de pompiers ont combattu l'élément destructeur sans le maîtriser.

Le centre culturel établi à Paris fera connaître le Canada aux Français

PARIS (AFP)—"Le fait que le premier centre culturel établi par le Canada, le soit à Paris souligne une fois de plus l'importance que nous attachons au resserrement des liens culturels des Canadiens avec la France, sans exclusive, et la volonté que nous avons de prolonger au dehors notre politique de bilinguisme" a déclaré M. Mitchell Sharp, dans l'allocution qu'il a prononcée.

Le ministre des Affaires extérieures du Canada avait d'abord exposé les grands buts du centre culturel:

-- Faire connaître le Canada dans sa totalité en France;

— Fournir aux Canadiens venant en France un service d'accueil et d'information sur la civilisation française;

— Instituer un lieu de rencontres franco-canadiennes.

A ces fins, le centre, situé 5 rue de Constantine, dispose d'une bibliothèque, d'une salle de cinéma, d'un hall d'exposition, d'une salle de musique et d'une discothèque qui offriront aux visiteurs les oeuvres des littérateurs, cinéastes artistes, musiciens et compositeurs canadiens, francophones aussi bien qu'anglophones.

"Je crois qu'on trouvera au centre, a poursuivi M. Sharp un style de vie culturelle qui n'est pas seulement américain, britannique ou français, mais qui réunit une expression commune et constitue une manière propre de voir et de faire dans notre pays".

Et le ministre, soulignant le rôle capital de la France au Canada, a conclu: "Ce centre manifeste clairement la volonté du gouvernement d'ouvrir à tous les Canadiens une fenêtre sur la France et en même temps, de donner aux français une vue d'ensemble sur le Canada".

Discours de M. Hamon

Après M. Sharp, M. Léo Hamon, secrétaire d'Etat auprès du premier ministre, chargé de l'Information a exalté tour à tour, les deux grandes cultures qui prévalent au Canada.

Parlant d'adord de l'ethnie francophone, M. Hamon a affirmé: "Nous avons pour devoir d'aider tous ceux qui parlent notre langue, non seulement à la préservation, mais encore à la modernisation de leur culture propre afin qu'ils puissent affronter victorieusement, en demeurant eux-mêmes, l'épreuve de leur plein développement".

M. Léo Hamon a poursuivi: "Heureux de pouvoir saluer la promotion technique, économique et sociale en cours dans nos provinces, nous voulons contribuer, par notre coopération, au renforcement individuel et collectif de ses hommes, de notre langue, sous la constitution et dans l'Etat où ils choisissent librement de vivre, sous leur responsabilité et sans qu'il nous appartienne d'interférer dans leur choix".

Puis, évoquant "une autre culture, celle que vous tenez de votre ascendance britannique, physique et morale à la fois", le ministre a souligné "l'immense contribution qu'elle a apporté au patrimoine de l'humanité entière. Aucun Français, a-t-il dit, ne saurait oublier le sort qui, par deux fois, associa dans les plus terribles des guerres ceux qui usaient du parler de France et ceux qui usait du parler d'Angleterre".

En conclusion, M. Hamon a observé "que l'on méconnaît la réalité propre du Canada, en y voyant simplement la juxtaposition d'une culture française et d'une culture britannique. C'est l'imbrication et la juxtaposition de ces deux cultures qui donnent à votre pays la spécificité qui est la sienne.

De sanglants combats font rage sur la ligne syro-israélienne

Par l'AFP

Durant plus de sept heures les combats ont fait rage sur les 50 milles de la ligne de cessez-le-feu syro-israélienne, mettant en présence des effectifs dont l'importance n'a pas de précédent depuis la guerre des six jours (juin 1967).

Pour soutenir leurs troupes au sol, l'action de l'artillerie et des blindés, les aviations israélienne et syrienne sont entrées en action. Damas fait état de 120 soldats israéliens tués ou blessés, 25 chars détruits ou endommagés, sept avions israéliens abattus. Les pertes syriennes comprendraient deux avions, deux chars, cinq canons. Seize militaires syriens auraient été tués, dont quatre officiers, et trente-sept soldats blessés.

Le bilan donné par Tel Aviv ne fait état que d'un avion israélien abattu par l'adversaire, tandis que trois Mig syriens étaient détruits au cours des combats aériens. Par ailleurs, le porte-parole militaire israélien a indiqué qu'un seul officier avait trouvé la mort dans ces combats.

C'est — aux dires des Israéliens — pour répliquer à 185 attaques lancées au cours des trois derniers mois par les forces régulières syriennes et les commandos palestiniens contre les positions israéliennes du plateau de Golan que l'action a été entreprise.

"Si la guerre a lieu, elle doit avoir lieu des deux côtés, a déclaré un porte-parole du ministère israélien des Affaires étrangères. Les Syriens font état d'opérations contre Israel et s'en vantent. Ils ont déclaré que ces opérations ont lieu pour récupérer les territoires perdus et ils acceptent le retour des corps de leurs soldats tués en territoire sous notre contrôle, au cours d'opérations qu'ils ont déclenchées. L'agressivité syrienne à laquelle nous avons riposté aujourd'hui, a dit encore le porte-parole, est motivée par la pression qu'exerce sur Damas le gouvernement égyptien et par la mentalité particulière du régime qui ne veut "jamais être en reste quand il s'agit de prouver qu'il est à la tête de la lutte arabe".

Version syrienne

C'est à 9h (locale) que la ligne de cessez-le-feu syro-israélienne s'est embrasée Interrompant ses émissions, Radio-Damas a annoncé dans un communiqué spécial: "L'ennemi israélien a commencé à bombarder nos positions avancées dans les secteurs méridional et central du front. L'aviation et l'artillerie israéliennes prennent part à ce combardement. Notre D.C.A. et notre artillerie de campagne sont immédiatement entrées en action contre les chasseurs israéliens et les concentrations de forces ennemies".

Un peu plus tard, un porte-parole syrien annonçait que les engagements s'étaient étendus sur toute la longueur du front syro-israélien, l'artillerie et les blindés syriens bombardant les positions adverses situées sur le flanc du mont Hermon à Tel Abou el Nada, Tell el Faras, Jisr el Rakkad, Kuneitra, Al Rafid et Joukahdar, trois villages syriens situés à 12 milles à l'intérieur étaient touchés par l'aviation israélienne, dans le district du Hauran.

Allo! pouvez-vous reprendre le travail?

WASHINGTON (AFP) — Les dirigeants de l'Association des contrôleurs aériens ont accepté jeudi d'entreprendre une campagne par téléphone et télégramme auprès des contrôleurs qui font la grève perlée depuis une dizaine de jours pour les exhorter à reprendre le travail.

La décision des dirigeants de "l'Association des contrôleurs aériens professionnels" a été prise au cours d'une audience dans un tribunal fédéral après qu'un juge, M. George Hart, eut rendu une ordonnance de non-lieu au sujet des accusations d'outrage à magistrat contre Me Lee Bailey, président de l'Association et le directeur de cette dernière, M. James Hayes.

La décision a été prise après un entretien qui a duré cinq heures et qui avait réuni les dirigeants de l'Association, des représentants du Département de la Justice et le juge Hart.

La guerre au Vietnam anti-constitutionnelle

BOSTON, Massachusetts -- (AFP) -- Le gouvernement républicain de l'Etat de Massachusetts a signé jeudi à Boston une loi mettant en cause la constitutionnalité de la guerre au Vietnam. Le texte, déjà adopté à une large majorité par le Sénat et la Chambre des Représentants de l'Etat, permet aux membres des forces armées de refuser de combattre au Vietnam tant que le Congrès des Etats-Unis n'aura pas officiellement déclaré la guerre. Le gouvernement a ajouté au texte un préambule qui rend la loi immédiatement applicable.

Le véritable objectif des promoteurs de la loi est d'aboutir à un conflit ouvert entre la législation fédérale et celle des Etats et d'obliger ainsi la Cour suprême des Etats-Unis de statuer sur la constitutionnalité de la loi. Ils espèrent également que la Cour suprême examinera par la même occasion les pouvoirs du chef de l'Exécutif de mener une guerre sans un vote de déclaration de guerre du Congrès. Le texte prévoit que les membres des forces armées qui seraient cités en justice pour refus de combattre au Vietnam seront représentés par l'Attorney General - le chef du pouvoir judiciaire de l'Etat.

Le gouverneur du Massachusetts, M. Francis Sargent, a d'ailleurs expressément souligné qu'il avait signé la loi "pour permettre à ses promoteurs d'obtenir une prise de position de la Cour suprême".

UN DOIGT DANS LA SAUCE

Il fut un temps où les vedettes du spectacle n'ayant pas encore été élevées au rang d'idoles, se plaisaient à entourer leur existence d'un halo de mystère.

Les divas cachaient pudiquement le fait même d'être mariées et se faisaient appeler "Mademoiselle" jusqu'à un âge avancé.

De nos jours, les choses sont bien différentes, et la moindre "starlette" se fait un devoir de tenir le grand public au courant des fluctuations de son coeur et du reste.

Le mur de la vie privée est devenu une glace, et je ne désespère pas d'assister, un soir, sur mon petit écran, à l'accouchement d'une de ces dames du "show-business".

Car nous devons tout savoir, et le strip-tease moral se doit de compléter le strip-tease physique.

Chaque après-midi, sur les ondes dites périphériques, un certain animateur pousse les chers zauditeurs à participer à ce déballage.

C'est à qui posera, par téléphone, la question la plus indiscrète à la vedette de service.

Nous apprenons ainsi que Mlle X... est très fière d'avoir deux enfants d'un ou deux messieurs qu'elle a depuis perdu de vue, et que M. Y... a dû espacer ses élans amoureux à cause d'une sciatique persistante.

Avec de pareilles émissions, on comprend mieux pourquoi les enfants des écoles connaissent mieux la liste des maris de Brigitte Bardot que la date de la bataille des Plaines d'Abraham.

Drôle d'époque, tout de même, que celle où des hommes et des femmes arrivés au faîte de la gloire sont obligés, pour maintenir leur standing, de se livrer à de telles exhibitions.

Au train ou nous allons, je pense que bientôt nous apprendrons les raisons profondes et freudiennes qui font que tel artiste d'apparence masculine préfère les petits jeunes gens aux demoiselles, et combien de fois par jour telle comédienne exige d'être honorée par le chevalier servant du moment pour maintenir cet équilibre psychique sans lequel son talent ne saurait s'épanouir...

Quand j'entends ou lis certaines confidences, clamées aux quatre coins du monde, je suis tenté de crier: "Allez vous rhabiller!".

Gilles GOYETTE

AU CHIC KIKO BAR DU MOTEL LES PINS
NOUVEAU... NOUVEAU... NOUVEAU...
PIANO - BAR
EN VEDETTE: NORMAND CARPENTIER
TOUS LES SOIRS
(Moins: Dim. et Lun.)
Chemin St-Paul, Route 1, GRANBY, TEL.: 378-4694
Votre hôte Jn.-Claude Lebel

THEATRE VENISE ST-CESAIRE
SPECIAL 5 Jours: Sam. Dim. Lun. Mar. Mer. 4 au 8 avril
CINEPIX PRESENTE:
CHANTAL RENAUD — l'apprentissage de la sexualité — DANIELLE OUIMET
18 ANS Adultes
LA JOIE DE L'AMOUR
l'initiation
UN FILM EN COULEURS DE DENIS HEROUX
avec la participation de JACQUES RIBEROLLES
GILLES CHARTRAND - SERGE LAPRADE - CELINE LOMEZ - LOUISE TURCOT
2ieme Film: (En Couleurs) avec Guy Madison — RETOUR DE DJANGO

AU CHIC HOTEL Balmoral
180 Montée des Trentes
MONT ST-HILAIRE.
SPECTACLES. 2 PAR SOIR
Vend. et sam. 10 hres 30 – 12 hres 30
et le Dimanche 6 hres et 11 hres 15
EN VEDETTE:
LES ROCKETS
et leur Formation de Onze Musiciens.
Vocaliste: Bobby Day
ARTISTE INVITE: JACQUES LEVESQUE, Chanteur.
"CORBINOS", Acte de Nouveauté sur Patins à Roulettes.
DIMANCHE SOIR: - 9h. P.M.
EN PRIMEUR: Le Chevalier d'or et son combat – boxe entre femmes.
AUCUN FRAIS D'ADMISSION OU DE MINIMUM.
Jacques Dubuc, Prop. — Robert Miron, Gérant

Rendez-Vous Bar — Hôtel Granby
DISCOTHEQUE
de 8.30 p.m à 2.00 a.m.
TOUS LES SOIRS
RENOVATION SURPRISE A SURVEILLER
SALLES DE RECEPTIONS
Parisienne - Cartier et Flamingo
à votre disposition
pour réservations 372-3363
Le Sombrero
ouvert à compter de 2.00 p.m. tous les jours
SOIREE COCKTAIL DES DAMES
le mercredi

ENRICOS MACIAS
Mercredi le 8 Avril 8.30 p.m.
ADAMO
AU THEATRE PALACE
LUNDI, LE 20 AVRIL, à 8.30 p.m.
Billets en vente au Théâtre
et à la Pharmacie Centrale

HOTEL WINDSOR
Granby
Ginette DESJARDINS
chanteuse, m.c.
MICHELLE
danseuse
en grande vedette
LES TUNE-UP BOYS
Instrumentistes - comédiens
faites vos réservations pour Noces • Showers etc.
GO-GO topless l'après-midi

HOTEL ROYAL Granby
Robert VIMONT
dans un tout nouveau spectacle
Satin DOLL
danseuse
en grande vedette
ROMEO PERUSSE
populaire comédien
la semaine prochaine PAUL DAVIS populaire chanteur

HOTEL Mont Shefford
Granby
Pour réservations: 378-4661
393 Principale
Biergarten Bavarois
ENSEMBLE John & Gerry
Venez chanter, Danser Rire, Vous amuser comme a l'expo!
Ambiance... Atmosphère... orchestre Bavarois
Vendredi - Samedi et le Dimanche SOIR

Annonces Classées

RECUES JUSQU'A 5.P.M. LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: **372-5433**
Cowansville: **263-2988**
Farnham: **293-5155**
St-Jean: **347-7596**
St-Hyacinthe: **773-2516**

TARIFS de nos Annonces classées

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$1.25
TROIS INSERTIONS	3.50
MOTS Supplémentaires	.06
SIX INSERTIONS	6.00
CARACTERE GRAS	.30
LIGNE AGATHE	.14
1 POUCE x 1 COLONNE	1.96
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires)	35.00
LOCATION DE CASIER	.40
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions)	6.00
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe	.20
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS	4.00

Règlements

Les erreurs sont promptement rectifiées; elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

Cartes Professionnelles

LEGENDRE & ALLAIRE
Comptables Agréés
135, rue Principale
Granby, Tél. 372-3381
GERARD LEGENDRE, C.A.
GERALD ALLAIRE, C.A.

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& Associés
COMPTABLES AGREES
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7935
L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.
L. J. Alain, C.A. — A. Desautels, C.A.
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.
Y. Brodeur, C.A. — Y. Racine, C.A.
(71280)

Pierre Girardot
NOTAIRE
221, rue Principale, suite 1
Tél. 372-2211 — Granby
(67720)

Dr Pierre BONIN
MEDECIN-VETERINAIRE
533, RUE MERCIER,
tél. 378-7712
GRANBY, P.Q.
(60474)

LEVEILLE & ROBICHAUD
AVOCATS
20, rue Centre, Granby
Tél. 372-6633
(71481)

Gilles Therriault
AVOCAT
263 Principale
Granby — Tél. 372-5429
(71290)

Carte Professionnelle

Southière & Southière
NOTAIRES
Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6022
(71092)

GAGNE & GUAY
AVOCATS
331, rue Principale, Granby
Tél. 378-9031
Ouvert tous les soirs.
(71416)

GRANBY

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.
COURTIERS
COWANSVILLE
MAISON en brique, 6 pièces, 3 chambres à coucher, 2 étages, avec 5 bureaux, garage double. Demande $55,000.
S'adresser :
R. McKERGOW — Tél. 372-3480
(66848)

—A 6 milles de VALCOURT, BUNGALOW neuf, 2 chambres à coucher, grange, 7 acres de terre. $11,000. Financement facile.
—Trois TERRAINS commerciaux, sur le chemin St-Paul, près de la voie d'accès de l'autoroute. Conditions faciles.
—CHALET d'été, situé au lac Brome. $8,000., $2,000. comptant. Financement facile.
—Plusieurs morceaux de TERRE de 50 à 100 acres, à partir de $4,000., $500. comptant, balance à termes faciles.
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Achats — Ventes — Echanges
Tél. 378-7218 et 534-2202
861-6152 (ligne de Montréal)
(71781)

—FERME à Roxton Pond, 110 arpents avec bonne bâtisse, $2,000. comptant.
—A BROMONT, 2 logis avec garage, rue Principale. Terrain 130 x 400.
• Nous avons toutes sortes de PROPRIETES à VENDRE et aussi CHALETS et MAISONS préfabriqués.
Pour informations, consultez-nous
Louis Duchaine, Courtier
CENTRE D'IMMEUBLES D.S. ENRG.
712 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-2747
(71723)

A VENDRE
—FARNHAM, propriété en ciment, 6 logis, située 106 à 116. Prix : $27,000., comptant; $15,000.
—FARNHAM, maison en pierre, située coin Yamaska et Archambault, 2 logis de 6½ pièces chacun et un garage double, sous-sol fini. Prix: $19,000., comptant: $6,000.
—GRANBY, propriété à revenu, 4 loyers, située rue Robinson. Prix $27,500., comptant: $10,000.
—ANGE-GARDIEN, propriété en brique, 2 logis, dans le comté de Rouville. Prix: $17,500.
• J'ai aussi plusieurs belles fermes à vendre avec roulant et animaux, de 65 à 200 arpents de terre. Bien situées, bien bâties, beaux sites, dans les comtés de Rouville et Missisquoi. Prix de $20,000. à $115,000.
Pour informations, s'adresser à :
VIAN E. WILLIAM, Courtier
240 Principale
L'ANGE-GARDIEN, Co. Rouville
(C.P. 111). (71646)

PROPRIETE neuve à VENDRE, comprenant 5 logis dont un de 7½ pièces, 2 de 4½ pièces, et 2 de 3½ pièces; avec grand garage et tour de télévision. Tél. 378-3642.
(71867)

MAISON 2 logis (5 pièces chacun), en brique. Bon état. Située rue Ste-Thérèse. Bons revenus. Aussi piano en très bonne condition, $100.00. S'adresser à tél. 263-2793. (71873)

MAISON à VENDRE, située à 34 Laval, Granby. 12 logis. Revenu brut par année: $6,972. Cause de vente: maladie. Prix de vente: $42,000. Tél. 378-6417. (71858)

Humour non classé !



"Ses joyeux compères lui ont donné ce fauteuil."

4 Propriétés à vendre

—BUNGALOW situé à 566 Marcel,, sous-sol fini. Terrain 110 x 115.
—Très belle RESIDENCE, située rue Mullin, système de chauffage à l'eau chaude, garage, construction 1965, 10 pièces, sous-sol fini. Faut vendre cause transfert.
—BUNGALOW situé à 536 Denison ouest. Faut vendre cause départ.
P. CLERMONT, c.c.s.
Courtier en immeubles
178 Cartier — Tél. 372-7866
(71839)

7 Commerces à vendre

EPICERIE - BOUCHERIE licenciée, située aux limites de Granby. Bon chiffre d'affaires, aucune offre raisonnable ne sera refusée. Tél. 378-5026 ou 378-8115. (71803)



Restaurant — Salle de danse.
Terrain élevé pour le Camping
au bord d'une rivière, avec Toilette moderne, Eau courante,
Tables à pique-niques,
Installation pour Roulottes. i
$15,000. COMPTANT,
Balance à discuter.
Plage Magenta
PROP. : P. HOULD
ADAMSVILLE, TEL. 263-1238
Cté Brome
(71800)

14 Locaux à louer

LOCAL chauffé, 30 x 40, pouvant servir d'entrepôt. Sur la rue St-Antoine Nord. Pour informations, tél. 378-2432. (71814)

LOCAUX à LOUER, coin Foch et Duvernay. Bâtisse en brique. Tél. le jour, 378-3111 ou le soir, 378-8269. (71799)

15 Locaux demandés

LOCAL avec entrée électrique 550. Grandeur approximative 15 x 30. 1er plancher. S'adresser: tél. 372-4375 après 6.00 hres. (71747)

16 Chalets

A LOUER: CHALET hivernisé de 8 pièces, au bord du lac Memphremagog, avec foyer et eau chaude Aussi poêle électrique à vendre, 30 pouces. Tél. 378-6920. (71793)

17 Terrains à vendre

TERRAIN de 25 acres partiellement cadastré en terrains. Route intérieure approuvée. Comprenant environ 45 terrains. Situé à 3 milles de Granby sur le chemin de Roxton. Prix total $5,000. comptant. Pour renseignements, écrire à C.P. 52, St-Jean. (71782)

Terrains à vendre
MAGNIFIQUES TERRAINS de 60' x 160', subdivisés et bornés, près des limites de la Cité de Granby; $600. et plus, 25% comptant, 25% par année à 7% d'intérêt.
Tél. 372-3805 ou 372-2784
(71641)

23 Logements à louer

LOGIS moderne à LOUER, 4½ pièces, dans un bas. Situé rue Calixa Lavallée. Site résidentiel. Chauffé, eau chaude fournie. Puits artésien. Adultes seulement. $115. par mois. Taxe d'eau payée. Tél.: 378-7631. (71852)

LOGIS à LOUER, 5 pièces, installation laveuse et sécheuse. Situé sur la rue Laval, dans un haut. Prix: $90.00 par mois. Tél.: 378-7391. (71856)

A GRANBY, logement de 3 pièces, chambre de bain complète. Réservoir électrique 220 volts, eau payée, propre. Libre le 1er mai. $40.00 par mois. S'adresser à 241 Avenue du Parc, Granby. (71850)

GRAND et BEAU LOYER, chauffé à l'eau chaude, eau chaude fournie, 10 pièces. Inst. laveuse-sécheuse. Planchers en bois franc, tulles de caoutchouc dans la cuisinette, dans la salle de bain, dans l'entrée ainsi que dans le solarium. Situé à 255 St-Hubert, tél.: 378-3739. Libre pour le 1er mai.
(71857)

LOGEMENTS NEUFS, très modernes, de 3½ à 4½ pièces. Situés sur la rue Calixa Lavallée, coin Reynolds. Libre le 1er avril et le 1er mai. Pour informations, tél.: 378-3173. (71813)

LOGIS 5 PIECES, dans un bas. Tous les planchers recouverts de tulles. Fournaise automatique. Garage. $80.00. Situé à 12 Fairfield. Libre le 1er mai. S'adresser à 372-3223. (71733)

LOGIS de 4 pièces, chauffé, installation laveuse-sécheuse. Libre le 1er mai. Tél. 378-6497. (71796)

LOGIS situé à 391 York, 4 pièces, libre le 1er mai, au 2ème étage. S'adresser à 340 Reynolds.
(71786)

LOGIS moderne 5 pièces, 2ème étage, chauffé, eau chaude fournie, situé au 434 Calixa Lavallée. Dans quartier résidentiel près des écoles. $120.00 par mois avec possibilité de louer garage. Libre le 1er mai. S'adresser à Gilles Massé. Tél. 378-1263. (71831)

LOGIS 5½ pièces, au 2ème étage, libre le 1er mai, situé coin Cabana et Desjardins. Prix: $125. par mois. Garage compris. S'adresser à 92 St-Gabriel. Tél. 378-7235. (71685)

LOGIS de 4 pièces à louer, chauffé, eau chaude fournie, dans un bas, situé rue Belcourt. Libre immédiatement. $110.00 par mois. Tél. 378-8618 le soir, 378-5427 le jour. (71868)

LOGIS de 5 pièces, dans un bas, à $90.00 par mois. Situé à 160 Robinson Sud. S'adresser à tél. 534-2725, à Bromont. (71767)

A GRANBY: LOGIS 4 pièces moderne, au 2e étage, installation laveuse-sécheuse, couvre-planchers. Situé rue Décelles, près de Cowie. Libre le 1er mai. Pour informations, tél. 469-3184. (71775)

23 Logements à louer

Libres immédiatements :
—A 75 rue LORNE, face au Parc Victoria, duplex, 6 pièces, foyer, système de chauffage à eau chaude, garage. $135.00 par mois.
—A 71 rue CENTRE, 3e étage, logement de 3 pièces, chauffé, eau chaude fournie, stationnement. $70.00 par mois.
Libres le 1er mai :
A 120 rue SHERBROOKE, 7 appartements chauffés. Bon garage, 2ième étage, $150. par mois.
—A 409 DENISON, bungalow 5½ app., garage au sous-sol. $150. par mois.
—A 140 rue PARE, 2ième étage, 7 app. modernes. Bon garage. $135. par mois.
—A 85 ALEXANDRA, 2e étage, 5½ pièces, chauffé, $125.00 par mois. S'adresser à Mme R. VADNAIS, 79 Lorne, Granby. Tél. 372-3850.
—A 468 ST-VINCENT: 2ième étage, 5½ appartements, chauffé, bon garage, $100.00 par mois.
—A 6 rue CENTRE: logement 5 appartements pouvant aussi servir de place d'affaires.
(71278)

LOGEMENT à LOUER, 6 pièces, avec garage, situé à 190 Denison. Prix $95.00. Pour informations, tél. 372-7496, après 5.00 p.m. (71510)

LOGIS de 3 APP., chauffé, meublé. S'adresser à 195 rue Cowie après 4.00 hres p.m. (71722)

LOGIS moderne de 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, installation de laveuse et sécheuse, situé à 117 Robinson Nord. S'adresser à la même adresse. (71812)

LOGIS neuf, installation laveuse et sécheuse, système de chauffage électrique, taxe d'eau payée, $100. par mois, situé à 624 Place Touraine. Tél. 378-8703. (71701)

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie. S'adresser à 424 Horner. Tél. 378-5203. (71754)

LOGIS 3 pièces, chauffé, dans un bas. $55.00 par mois. Tél. 378-5026 ou 378-8115. (71804)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT 3½ pièces, entièrement meublées et chauffées, situé dans le centre de la ville, rue Gill — Autre 3½ pièces meublé et chauffé, situé sur la rue Villeneuve. Seront libres pour le 3 avril, S'adresser à 37 rue Gill, tél. 372-4318. (71680)

APPARTEMENT 1½ pièce, meublé, éclairé, chauffé, endroit tranquille pour jeune fille ou jeune couple. Situé à 11 St-Charles Nord. Pour informations, signalez 378-3904. (71658)

APPARTEMENT de 3½ pièces, modernes, meublé, chauffé, éclairé, laveuse et sécheuse. Télévision si désiré. Salle de bain avec douche. Entrée privée. Libre immédiatement. Situé paroisse St-Eugène. Couple sans enfants. Pour inf. tél. 378-8360. (71697)

APPARTEMENT 2 pièces, chauffé, éclairé, meublé. S'adresser à 13 rue Guy. Tél. 378-6759. (71815)

APP. 2½, 3½ pièces, meublés colonial ou moderne, salle de bain de couleur, réfrigérateur, poêle électrique, téléviseur si désiré, chauffé, service de buanderie, balcon, stationnement privé. Situés à 145 St-Hubert et 196 Avenue du Parc. S'adresser à 91 Beacon, tél.: 372-6147. (71849)

A LOUER
LOGIS complètement rénovés, chauffés, eau chaude, magnifique parterre pour chaque locataire, stationnement gratuit. Service de concierge. Très beau hall d'entrée. Tapis mur à mur ainsi que dans les escaliers. Casier particulier au sous-sol. Enlèvement de la neige et entretien des parterres compris.
—SONT DISPONIBLES: logis 3½ pièces au deuxième; logis 4½ pièces au deuxième.
• Pour visiter, s.v.p., s'adresser à 73 Drummond, le SAMEDI seulement, entre 10 hres a.m. et 3 hres p.m. (71642)

Appartements meublés
Télévision (de couleur si désirée), chauffés, dans centre-ville, 1½ — 2½ — 3½ PIECES; à partir de $10.00. S'adresser: tél. 372-4121.
(64997)

27 Chambres à louer

CHAMBRES à LOUER, pour une ou deux personnes. Bon chez-soi. Appelez Mme Ross.
Tél. 378-6414
(71607)

A 24, rue CENTRE: chambres à louer à la semaine. Pour personnes sérieuses. Pour renseignements, tél. 372-3205. (71600)

30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer et pension. 81 rue Hébert. Tél. 378-1887.
(71807)

31 Bureaux à louer

BUREAU commercial à louer, centre ville. 25 par 12 pi. Meublé si désiré. Tél. 378-9031. (71703)

33 Accessoires électriques

Accessoires ELECTRIQUES usagés, en très bonne condition et très propres. Laveuse automatique Whirlpool, $150.00, de RCA Victor; sécheuse automatique de même marque, $100.00; poêle Moffat, modèle récent, $125.00; réfrigérateur sans givre, de marque Philco, $225. Tél. 378-6469. (71763)

36a) Meubles neufs et usagés

REFRIGERATEUR, poêle, laveuse et sécheuse, mobilier de cuisine et téléviseur à vendre. S'adresser à tél.: 378-5016 après 6 heures p.m. (71844)

53b) Instruments de musique

ORGUE "Hammond", modèle Spinet avec caisse à résonnance. Aussi drums automatiques, Sideman Wurlitzer. S'adresser à Jacqueline Lacroix "Jackie & Gigi" à l'hôtel Yamaska de Cowansville le samedi après-midi de 3 à 8 hres, le dimanche de 3 à 11½ hres fermeture. (71732)

64a) Robes de mariées

ROBE de MARIEE, grandeur 7 à 9 ans, en poult de soie, garni de guipure. S'adresser à 37 Ste-Thérèse. Tél. 378-8041 après 5.00 hres sauf samedi toute la journée.
(71739)

ROBE de SHOWER et robe de mariée avec traine. Grandeur 10 ans. Appelez après 6.00 p.m. Tél. 372-6136. (71855)

ROBE de MARIE blanche avec grande traine. Grandeur 5 ans. tél.: 372-3870. (71831)

A VENDRE, robe de mariée, haute couture, en dentelle de Chantilly, grandeur 10-11 ans. Téléphonez à 378-5932, après 4 heures p.m. (71783)

96 A vendre ou à échanger

PALETTES à sucre et une caisse enregistreuse de garage à vendre ou à échanger pour machine à calculer. Tél.: 534-2579. (71827)

98a) A vendre - Divers

BALAYEUSE électrique usagée. En parfaite condition. Marques : Singer, Electrolux, General Electric, Hoover. $15.00 et plus. Informations, tél. 372-6669. (71325)

ROULOTTE "Champlain", 18 pi., 1968, toute équipée sauf la douche. Tél. 378-8948. (71554)

RESERVOIR neuf à ramasser l'eau d'érable. Capacité 300 gallons, de marque "Dominion" avec ou sans remorque pour tracteur. Tél. 372-4049. (71694)

DEUX SACS de couchage, une lanterne "Coleman", une chaufferette pour tente, un petit réfrigérateur, cuisine pour "camper", petites torpaulines, porte-bagages pour auto. Excellente condition. Tél. 372-2045. (71720)

Un POELE Moffat 40", très propre, $20. Deux perruques 100% cheveux humains. Une blonde, une noire, ont été payées $75.00 chacune. Vendrait à $35. chacune. Peut être vue à 172 boul. Leclerc après 5.00 hres p.m. ou tél. 378-6786 Mme Coderre. (71756)

Equipement complet d'AGRANDISSEMENT de photos, de marque "Kodak". 35 mm. à 4 po. x 5 po. Tél. 378-3384. (71764)

A VENDRE, BUREAU avec 3 chaises. Tél. 378-4493. (71797)

ROULOTTE "Citation" 1964, 18 pieds. Très propre, électricité et gaz. S'adresser à 340 Reynolds.
(71787)

ROULOTTE 15 pieds, de marque "Rocket" 1968, en parfaite condition, couche 6 grandes personnes. S'adresser à 56 rue Centre. Tél. 372-3482. (71876)

SECHEUSE "Kelvinator", en parfaite condition. Prix à discuter. S'adresser à 160 Boul. Montcalm, tél.: 372-6441. (71854)

A VENDRE
BUREAU, tiroirs sur 2 côtés, $45.; Bureau, tiroirs sur 1 côté, $35.; Dactylo "Underwood" usagé avec table et chaise, bonne condition, $75.; Miroir Convex (surveillance magasin), $40.; Machine à balancer roues, modèle niveau, (Buble Balancer), $75.; 4 Racks à étalage pour pneus, 3 à $10. chacun — 1 à $20. Machine à aligner les roues "Bear". Etagères pour pièces d'autos.
Si intéressé, prendre rendez-vous par téléphone !
WESTERN AUTO CENTRE
tél. 378-9004
(71835)

ATTENTION !
A VENDRE ou à ECHANGER. Pour votre aspirateur, vous économiserez en consultant P.A. BONNEAU, expert, avec plus de 30 ans d'expérience en réparations de toutes marques, pièces de rechange, sacs, boyaux, filtres, brosses, etc., etc.
Aspirateurs
Granby Vacuum Enrg.
236 Montcalm — Granby
Tél. 372-3440
(71859)

EQUIPEMENT DE RESTAURANT
A VENDRE, friteuses et plaques électriques, bouches de ventilation "Pan-Hot", vaisselle, instruments électriques. Le tout en très bon état. S'adresser à tél. 378-7947, ext. 51 ou 378-4393, demandez Gervais Ouellette. (71273)

MAISONS-MOBILES
A VENDRE, maisons-mobiles de qualité, neuves, toutes équipées. 65' x 12', 60' x 12', 44' x 12'. Le modèle que vous désirez à des prix imbattables. Pour rendez-vous,
MODEL A LIMITEE,
271 Boul. St-Luc,
St-Luc, Co. St-Jean,
Tél. 348-5883
(70998)

ATTENTION CULTIVATEURS
Tout cultivateur intéressé à avoir du FUMIER de porc liquide gratuitement. Tél. 372-5012. (71734)

109 Emplois demandés

CUISINIER, 20 ans d'expérience avec certificat, travaillerait à l'année soit hôtel ou restaurant. Pour plus d'informations, appelez à 372-4178. (71817)

DAME avec expérience prendrais ouvrage de bureau, comptabilité, etc. à domicile. Tél. 378-1470.
(71811)

110b) Femmes, filles demandées

ON DEMANDE dames ou demoiselles voulant se faire de l'argent dans l'institut du cosmétique à temps partiel, cours de maquillage gratuit si désiré. Pour rendez-vous téléphonez à 293-5068 frais virés acceptés. Farnham. (71820)

111 Hommes demandés

COMMIS - VENDEUR demandé avec expérience de préférence. S'adresser à 332 Principale, Granby. (71798)

REPRESENTANT bilingue demandé, avec auto, pour Granby et la région. Travail permanent. Ecrire à C.P. 173, Granby. (71871)

111a) Hommes, Femmes demandés

ADRESSEZ des LETTRES pour nous, travail à domicile, facile et payant. Instructions, envoyez 25¢ pour frais postaux à: Les Entreprises Populaires, 15, rue de l'Eglise, dept. 122, Ste-Thérèse de Blainville, Qué. (71715)

UN LIVREUR demandé, marié, aussi waitress, à temps plein et jeune fille à temps partiel. Se présenter en personne entre 7:00 hres et 9:00 hres p.m. Restaurant Da Francisco, autrefois Le Princesse. (71810)

117 Vendeurs demandés

AGENTS DEMANDES
PLEIN — PARTIEL
10 HOMMES avec auto pour travail sérieux. $5.00 l'heure.
Ecrire :
C.P. 581, Sherbrooke, Qué.
(71706)

118 Services de bonnes

PERSONNE responsable pour garder un enfant. Chambre privée. Bon chez-soi. Ecrire à: J.P. 12489 Pontiac, Pierrefonds, P.Q.
(71776)

On DEMANDE une aide domestique. Soirées libres. Aucun gros travail ménager. S'adresser à:
66 Boul. Leclerc.
(71841)

AIDE - MENAGERE DEMANDEE pour ouvrage général de maison et soin de 3 enfants. Tél. 372-5242.
(71847)

125 Autos, camions à vendre

CAMION à VENDRE, Ford Econoline 1966, transmission neuve, pneus d'hiver neufs, $350. Cause: orchestre discontinué. Tél. après 6.00 hres p.m. 372-2271. (71744)

LOADER, de marque Pettibone 1963, pelle à neige de 3½ verges et pelle à gravier, 2 verges. Moteur Diesel, 6 cylindres. Transmission automatique. En parfaite condition. Tél. 378-8342. (71801)

JEEP A VENDRE
1969, 15,000 milles.
S'adresser à tél. 378-8506 ou 378-5814 après 5.00 p.m. durant la semaine, appelez à n'importe quelle heure la fin de semaine.
(71806)

METEOR Custom, convertible, 1964, très propre. Un seul propriétaire. Tél. 379-5301. (71778)

A VENDRE, Pontiac Parisienne 1961, 4 portes, hard-top, moteur 283, transmission, différentiel et freins en parfaite condition. Intérieur très propre. Un seul propriétaire. $350.00. S'adresser à 480 Pelletier, Granby. (71795)

PONTIAC Grande Parisienne '66, toit vinyle, servo-freins, servo-direction, automatique, transmission au plancher. $1,250.00. Tél. 379-5468. (71869)

VOLKSWAGEN 1968. Très bonne mécanique, état de neuf. S'adresser à 601 Cowie ou tél. 378-8894. (71863)

ENVOY Epic 1966, en parfaite condition. D'un particulier. Prix raisonnable. Tél. 378-2014. (71842)

TRACTEUR Ford 1954, très propre. Prix $650.00. S'adresser à Emilien Ménard, St-Pie de Bagot. Tél. 772-2856. (71821)

VOLVO T1800
1968, 23,000 milles. Un seul propriétaire. En parfaite condition. S'adresser à 215 boul. Boivin, coin Montcalm. Tél. 372-4195, après 5.00 p.m. (71826)

COUGAR, modèle 1968, couleur or, bas millage, roues de magnésium. Comme NEUVE.
Appelez VALCOURT : 532-2999.
(71832)

AUTOS USAGEES



PLYMOUTH 1968, Fury II, 4 portes, sedan, V-8, tout équipé.
DODGE Polara 500, 1968, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé
METEOR Montcalm 1967, 4 portes, sedan V-8, tout équipé.
PONTIAC 1967, 2 + 2, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé.
COMET 1964, Caliente, 2 portes, hardtop, V-8, tout équipé.
FORD Galaxie 500, 1966, convertible, V-8, tout équipé.
Garage
ALBERT PONTBRIAND
256 rue PHANEUF
ST-PIE DE BAGOT.
Tél. 772-2263
Pour Granby, signalez :
372-3482
(69329)

131 Bicycles, motocyclettes

BICYCLE C.C.M. d'étudiante, neuf. Tout équipé. $55.00. Raison de vente: départ pour Toronto. Tél. 372-3895, Granby. (71726)

141 Animaux

BERGER allemand, âgé de 10 mois, pur-sang ainsi qu'un épagneul pur-sang âgé de 8 mois. Tél. 534-2940 ou 378-4912. (71872)

JEUNE CHIEN St-Bernard, âgé de 5 mois. Pour informations, s'adresser à M. Armand Leclerc, 68 Denison. Tél. 372-6204. (71846)

Un PETIT CHIEN "Chiwawa", âgé de 1 an, noir, mâle. Cause: départ. Tél. 372-7375. (71845)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW, contruction récente, 5 ans, fenêtres aluminium, abri-auto, entrée asphaltée, installation laveuse-sécheuse, pelouse et haie.. Partie du sous-sol finie. Hypothèque 6¼%. Tél. 378-7724.
(71836)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW à VENDRE, 6 pièces, possibilité 2 autres pièces, cave finie, près école Sacré-Coeur. Aucune offre raisonnable refusée. Pour visiter, appelez 378-3734 après 5.00 hres. (71672)

BUNGALOW en brique, 30 x 48, 5 pièces, fenêtres panoramiques, garage et abri-auto attenant, sous-sol fini. Terrain 60 x 192. Cour asphaltée, pelouse finie. Situé à 527 Robinson Sud. Tél. 378-2889, après 4.30 p.m. (71269)

BUNGALOW neuf de 5 pièces avec garage, terrain 110 pi. x 170 pi. Situé à 1 mille des limites de la ville. Prix à discuter. Raison : transfert. Tél. 372-6509. (71753)

MAISON à vendre 2 logis, règlement de succession. S'adresser à 101 St-Hubert. Tél. 378-3442.
(71819)

BUNGALOW en brique, 32 x 40, construction de 3 ans. Situé sur coin de rue. Installation laveuse et sécheuse. Sous-sol fini. Conditions faciles. Informations, tél. 378-3206. (71822)

BUNGALOW à vendre comprenant 5 pièces et chambre de bain. Installation laveuse-sécheuse. Système d'humidité. Terrain 66 x 135. S'adresser à 460 Châteauguay, Granby. Tél. 378-6428. (71824)

BUNGALOW 5½ pièces, près de l'église et des écoles. Paroisse St-Joseph. Site résidentiel. Prix à discuter. S'adresser à 374 Laurier, Granby. Tél. après 6.00 hres p.m. 378-7765 ou 372-1358. (71746)

MAISON à VENDRE, 3 logis; 1 logis de 6½ pièces, 1 de 3½ pièces, et un de 2½ pièces. Avec grand terrain. Situé à 124 Clarence, Granby. Pour informations, appelez après 4.00 hres p.m. à 378-7431. (71751)

BUNGALOW, 5 pièces, situé à 56 rue St-Gabriel. Pour visiter, s'adresser directement sur les lieux. (71434)

142a) Maisons à louer

Bungalow, 5 app. Bâti en 1964, garage, 220, tuiles. Boul. Ménard, Milton. $75.00. Libre le 1er mai. Tél. 378-2197. (71692)

BUNGALOW à LOUER, 8 pièces, $150.00 par mois. Situé à 414 St-Vateur Ouest. Tél. 372-3662.
(71865)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW à VENDRE ou à LOUER, 5 pièces, construction de 1 an. Terrain de 60 x 190. Situé à 206 St-Urbain, près de la Cowie. Libre le 1er mai. S'adresser à 522 Cowie. Tél. 378-2500. (71853)

143 Demande à acheter

Désirerais ACHETER une chaloupe usagée en aluminium, si possible 12 x 14 pi. S'adresser à: tél. 263-2540. (71721)

144 Argent à prêter

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque,
de $1,000. à $500,000.
Taux à partir de 10%.
Pour réparations, achats, etc ...
IMMEUBLES VALVER
COURTIER
GUY GALLANT
AGENT
Tél. 378-7218
Achats — Ventes — Echanges
(71541)

145 Débentures

ACHAT — VENTE
ECHANGE
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels
CREDIT QUEBEC Inc.
Courtiers en Valeurs
200 rue St-Jacques
Montréal, P.Q.
Consultez notre représentant :
GRANBY :
Jean-Luc DUNN
317 Des Erables, Granby
TEL. 378-4586 bur.
TEL. 378-4854 rés.
Rendement - Sécurité - Service
VILLE DE LAVAL
Rendement 9.50%
Echéance : 5 ans
(62465)

146 On demande Maisons à louer

EMPLOYE du BELL Téléphone transféré à Granby, recherche 5½ pièces, dans un bas avec sous-sol fini ou bungalow à vendre ou à louer. Tél. de 9.00 a.m. à 5.00 p.m. Tél. 378-4640. (71772)

SAINT-JEAN

7 Commerces à vendre

CANTINE de patates frites sur roues avec équipement complet. Grandeur: 8 x 20. S'adresser à Gaston Poulin, route 40, Ste-Brigide, comté d'Iberville. Tél. 247-2721. (71808)

125 Autos, camions à vendre

• CAMION 2 tonnes avec plateforme de 12 pi., côtés et toile.
• CAMION, 2 tonnes, boite fermée, 12 pieds.
• 2 PLATE-FORME, 14-16 pi. de longueur avec côtés et toiles.
MAURICE BOURGEOIS INC.
259 St-Martin, Napierville, P.Q.
Tél. 245-3322 le jour
245-3311 le soir
(71492)

ST-CESAIRE

64a) Robes de mariées

Jolie ROBE de MARIEE. Grandeur: 12 ans. Voile long avec diadème. Longue traine (fini ronde), attachée au dos avec boucle. A très bas prix. Tél. 469-2517.
(71840)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE, CHASSIS de couches chaudes, en très bon état, 80 carcans et enlignements au complet "Jutras", attelages doubles, 15 tonnes de foin. S'adresser à Jean-Paul Robert. Tél. 469-2055.
(71864)

148 Gardiennes d'enfants

Je désirerais GARDER quelques ENFANTS, soit à la semaine ou à la journée. Pour plus de détails, téléphonez à 469-2019. (71780)

MARIEVILLE

112 On demande

DEMANDE FERME à LOUER pour l'été, dans la région. Pour informations ,tél. 589-7249, Marieville (frais virés acceptés). (71792)

141 Animaux

CHEVAUX à vendre, 20 chevaux d'équitation et une jument de travail. Prix $150. à $300. Marieville, tél. 466-7384. (71584)

ST-HYACINTHE

20 Terres ou fermes à vendre

TERRE à vendre de 146 arpents bien bâtie avec bon quota de lait nature et contrat de betteraves à sucre. Avec ou sans vaches, avec ou sans machinerie. Située à 4 milles de St-Hyacinthe. REAL GIROUARD, Rang St-François, St-Hyacinthe. (71499)

98a) A vendre - Divers

ARTICLES de BEBE, trousseaux de baptême, marchette ronde, bouteilles "Playtex", 1 enveloppe pour bébé naissant. Tél. 773-2668, Douville. (71741)

A VENDRE: une ROULOTTE de 15 pieds, de marque "Citation", réfrigérateur, freins, attache comprise. En très bon état. Tél. 774-6003. (71760)

110b) Femmes, filles demandées

Recherchons DAMES, FILLES ayant belle apparence pour la vente au détail de produits cosmétiques. Commissions intéressantes. Déboursés minimes. Cours gratuit. Appelez de 1.00 p.m. à 4 hres p.m. à 799-4136 ou écrire à C.P. 174, Ste-Rosalie, comté Bagot, P.Q.
(71755)

FARNHAM

98a) A vendre - Divers

72 CHASSIS de couches chaudes, 15 vitres 10 x 12, 4,000 lattes à tabac, 2 voitures pour le transport du tabac. 15 fenêtres de 9 vitres 10 x 12 avec cadres. S'adresser à J. ADRIEN ROBERT, Ste-Brigitte d'Iberville. Tél. 293-6524.
(71866)

FOURNAISE à L'HUILE avec "tank" de 100 gallons. Set de salle à diner de 9 morceaux, antique. 2 frigidaires, 1 congélateur, 1 chaise roulante chromée. Poêle à hot-dog 220-110. 2 poneys (1 femelle et 1 mâle).
TEL. 296-4421
(71833)

142a) Maisons à louer

MAISON à LOUER, seule, 4 app. Libre pour le 4 mai, chemin Bedford, Farnham. Tél. 296-4421.
(71834)

WATERLOO

125 Autos, camions à vendre

PLYMOUTH Sport Fury 1966, V-8, automatique, sièges baquets. En très bon état. Cause: départ. Tél. 532-2940. (71848)

OSIER
Au prix de l'entrepôt. De tous les modèles. (à partir du sous-verre jusqu'aux meubles).
Achetez peu au prix du gros.
373 Cartier, Granby.
Tél. 372-1457
(70913)

AVIS DE NON RESPONSABILITE
partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom, par Monique Cloutier (Plante), ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.
ALAIN CLOUTIER
(71688)

COWANSVILLE

4 Propriétés à vendre

—ROULOTTES à VENDRE, dans le village de Dunham. Terrain 70 x 400.
—Une FERME à St-Ignace, 272 acres, toute équipée. 45 bêtes à cornes. Aussi contrat de lait.
—Plusieurs MAISONS de 2, 3 et 4 logis.
—Aussi MAISONS et CHALETS pré-fabriqués.

Appelez-nous ou venez nous voir!

LOUIS DUCHAINE, Courtier
CENTRE D'IMMEUBLES
D.S. ENRG.
712 rue Sud, Cowansville.
Tél. 263-2747
(71724)

5 Propriétés demandées

CONFIEZ-NOUS vos PROPRIETES à VENDRE, par une publicité intense. Rien à signer.
Aucune commission à payer.
LOUIS DUCHAINE, courtier
CENTRE D'IMMEUBLES
D.S. ENRG.
712 rue Sud, Cowansville, Qué.
Tél. 263-2747
(71673)

23 Logements à louer

LOGIS NEUFS, 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tapis mur à mur, porte-patio donnant sur le balcon, terrasse sur toiture, laveuse et sécheuse, stationnement asphalté, situés centre-ville à 113 Buzzell. S'adresser app. 101. Tél. 263-1921. (70979)

97a) A louer divers

A VENDRE ou à LOUER: chalet au Lac Brome, maisons, terrains, fermes, hôtels, commerces, etc...
S'adresser à :
PAUL E. CHAGNON
AGENT D'IMMEUBLES
166 Blvd Dieppe, Cowansville
Tél. 263-2872
Knowlton : 243-5217.
Représentant
ST-MARTIN ASSC. REALTIES Inc.
(71526)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE: TENTE-REMORQUE de marque "Wood", 1968. Pour informations, s'adresser à East-Farnham. Tél. 263-1617. (71789)

A VENDRE, BAHUT moderne et une lampe sur pied. Pour informations, s'adresser à 205 Davignon, app. 12, Cowansville ou tél. 263-3957. (71874)

112 On demande

Toute personne ayant du LINGE USAGE à DONNER, adressez-vous à 120 rue Ottawa. Cowansville. Tél. 263-3049. (71843)

118 Services de bonnes

On DEMANDE DAME pour prendre soin de 2 enfants dont 1 d'âge scolaire. Salaire à discuter. Informations, tél. 263-3352. (71809)

125 Autos, camions à vendre

AUTOMOBILE à VENDRE, 1969 "Bellett-Isuzu". Bonne condition. Téléphonez à 263-0204. (71829)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW NEUF à vendre, situé à 3 milles de Cowansville, chemin Farnham. Tél. 263-3459. (71740)

MAISON 5 pièces, terrain 60 x 200. Prix: $21.000. Tél. 263-4774. (71749)

ENTREPOSEZ VOS FOURRURES

dans notre voûte frigorifique moderne

Nous les traiterons "aux petits soins"

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby
tél. 378-8484

Spéciaux de Printemps

REPARATIONS 20%

de réduction

Profitez-en donc pour faire remodeler votre manteau de fourrure...



POPULAIRE

chez les hommes

comme chez les dames

le manteau le plus pratique cette saison! Notre collection '70 est maintenant arrivée. Venez voir nos nouveaux styles, dans les plus jolies teintes.

TAILLES;
hommes 34 à 48
dames ; 5 à 26

A partir de

$89

Laflamme FOURRURE

328 Principale Granby

Les mêmes manteaux se vendent ailleurs $139.00

PROVINCE DE QUEBEC
MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE : —

Le règlement no. 169, 3ième série, amendant le règlement no. 97, 3ième série, relatif au zonage dans la Cité, a été adopté par le conseil à sa séance du 16 mars 1970.

Aux fins d'obtenir l'approbation dudit règlement des personnes qui sont inscrites comme propriétaires au rôle d'évaluation en vigueur à l'égard d'un immeuble compris dans le territoire visé par le règlement et, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeures et possèdent la citoyenneté canadienne, une assemblée desdites personnes de la zone de votation no. 1 bornée comme suit :

Au Nord par la limite Nord de Farnham, à l'Est par la rue St-Paul, au Sud et à l'Ouest par la rivière Yamaska (incluant les îlots cadastreux no. 557 et 558),

aura lieu en la salle des délibérations de l'hôtel de ville, JEUDI le 9 AVRIL 1970, à 7 heures de l'après-midi.

Ledit règlement est déposé à mon bureau où toute personne intéressée peut en prendre connaissance.

DONNE à Farnham, ce 1er jour d'avril, mil neuf cent soixante-dix.

J.-B. LUNEAU, O.M.A.
Secrétaire-Trésorier

PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVIN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT : —

The by-law no. 169, 3rd series, amending by-law no. 97, 3rd series, regarding the zoning in the City has been adopted by the Council at their meeting of March 16, 1970.

In order to obtain the approval of the said by-law by the persons who are entered as property owners on the valuation roll in force with respect to an immoveable situated in the territory contemplated in the above by-law and in the case of physical persons, who are of full age and Canadian citizens, a meeting of the said persons of the voting zone no. 1, bounded as follows :

To the North by the limit of Farnham, to the East by St. Paul St., to the South and West by the Yamaska river (including the cadastral holms no. 557 and 558),

will be held in the meeting room of the Council at the Town Hall, THURSDAY, APRIL 9, 1970, at at seven o'clock in the afternoon.

The said by-law is deposited in my office here all interested persons may take knowledge of it.

GIVEN at Farnham this First day of April, one thousand nine hundred and seventy.

J.-B. LUNEAU, C.M.O.
Secretary-Treasurer
(71480)

ENCAN

mardi le 7 avril 1970
à 12 heures 30 précises
CHEZ
M. JULIEN PHANEUF
Rang St-Roch, St-Barnabé-Sud, comté St-Hyacinthe

SERA VENDU : Un troupeau d'animaux Holstein, clair de test fédéral, comprenant 30 têtes, dont: 19 vaches, 5 seront fraiches vêlées avec veaux, les autres vêleront sous peu; 6 taures de 1 an; 4 génisses d'élevage; 1 taureau de 1½ an. — Le quota de lait sera disponible pour tout acheteur.

EQUIPEMENT LAITIER: Trayeuse COOP 2 chaudières, compresseur, moteur; Refroidisseur à lait; 19 bidons à lait; Toutes les stalles de l'étable.

DETAIL DE LA MACHINERIE: 1 tracteur Oliver 5 x 50 spécial, très peu usagé; Charrue 2 raies Deerborn hydraulique; Roulette 14 x 28 Oliver; Herse à ressorts 3 panneaux hydraulique; Herse à finir 3 panneaux International; Semoir 13 disques combiné International, sur roues d'acier; Planteur à tomates, comme neuf; Faucheuse hydraulique International, très peu usagée; Fileur 4 branches, International; 2 voitures sur roues, plate-forme 16 pieds; Epandeur 90 minots, International; Remorque à 2 roues; Monte-balles 24 pieds avec moteur; Niveleuse hydraulique 3 points; Sarcleur à betteraves; Lieuse à grain; Charrette à lait; 200 poches d'avoine à semence; 200 poches d'avoine locale; 1,000 balles de foin; Quantité de paille; 60 chassis de couches chaudes. — Tous les outils du hangar et autres articles trop long à énumérer.

CAUSE DE L'ENCAN: Terre vendue.

CONDITIONS: Argent comptant, ou prêt de banque accepté pour acheteurs qualifiés.

Cantine sur les lieux
Pour informations s'adresser à:
M. JULIEN PHANEUF
Tél. 792-5143 ou à
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud — Tél. 792-3595
Comté de St-Hyacinthe.

Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt. Il me fera plaisir de vous offrir mes services.
(71838)

PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE MONTREAL
No : 9382-1969

COUR SUPERIEURE
"En faillite"

Dans l'affaire de la faillite de:
DEWINNE LEON et
CLAUDE LEITH,
Débiteurs
Q-30846

— et —

PAUL RAINVILLE,
Syndic

SOYEZ NOTIFIE que les débiteurs susdits ont demandé leur libération et que la Cour a fixé le 17ème jour d'avril 1970 à 10:00 heures a.m. devant l'Honorable Juge siégeant en faillite, Cour de Faillite, 407 Boulevard St-Laurent, Montréal, P.Q. pour l'audition de sa demande.

Daté à Montréal, ce 1er jour d'avril 1970.

PAUL RAINVILLE,
SYNDIC.

PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF MONTREAL
No : 9382-1969

SUPERIOR COURT
"In bankruptcy"

In the matter of the estate of:
DEWINNE LEON &
CLAUDE LEITH,
Debtors
Q-30846

— & —

PAUL RAINVILLE,
Trustee

TAKE NOTICE that the above mentioned debtors have applied to the Court for their discharge and that the Court has fixed on April 17th, 1970 at 10:00 o'clock a.m. before the Honorable Judge sitting in bankruptcy, Bankruptcy Court, LeRoyer Building, 407 St. Lawrence Boulevard, Montreal, P.Q. forhearing their application.

Dated at Monrteal, this 1st day of April 1970.

PAUL RAINVILLE,
TRUSTEE.
(71828)

LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.

A TEMPS PARTIEL

On recherche personne intéressée à travailler comme **INSPECTEUR pour barbiers-coiffeurs.**

S'adresser à : EMERY ALLAIRE, 30 Phoenix, Granby. Tél. 378-3230. (71860)

ENCAN

DE GARAGE
dimanche le 5 avril
1970, à midi précis
CHEZ
M. ROGER GERMAIN
1436, rue Saint-Onge, Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.

DETAIL: Equipement de garage au complet comprenant: réservoir à oxygène et boyaux; cadrans; levier à plancher de 4 tonnes, neuf; levier à plancher 1½ tonne, neuf; levier de 20 tonnes; 2 chargeurs à batteries; meule avec moteur; compresseur; 2 étaux neufs; groleur armature; 2 coffres remplis de condenseurs; rooters et pointes de toutes sortes; "Stock Room" complet; 75 pi. de boyau ⅝; boyau à radiateur flexible; grosse quanité de filtreurs à l'air; grosse quantité de générateurs et starters; quantité de carburateurs; armoire remplie d'essuie-glaces; acide de batterie; tondeuse à gazon électrique; 4 pattes pour moteur; table roulante; strap de ventilateur; chèvre roulante avec bloc chaine; 2 buffets; fusils; établi; quantité de collets de toutes sortes; collets pour amortisseur; boite de contrôle; 5 gallons d'huile à freins; graisse de fibre; quantité de serres; plusieurs poiers; buffers; foreuse ½; foreuse ¼; tester à générateur et alternateur; tester à Prestone; batteries; machine à chèque "Paymaster"; beaucoup d'autres articles. Le tout sera vendu sans réserve. — Towing de marque GMC, 1964, 1½ tonne, spécial Evidioty, en parfait état, avec 150 pi. de câble ⅜, comme neuf, équipé pour déblaiement de la neige.

CONDITIONS: argent comptant.

Rendez-vous à bonne heure car l'encan débutera à l'heure précise.

Cantine sur les lieux.

Pour informations, s'adresser à
M. ROGER GERMAIN
Tél. 773-0465 ou à
GEORGES-ETIENNE LEBLANC
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud
Tél. 792-3595 ou 774-7187
Comté St-Hyacinthe
(71837)

Pour HOMMES



Cuir - Suède
Veston .. 59.00
Veste de suède avec chaînes ou frange **19.00**
Paletot .. 89.00
Jaquette de cuir pour femmes **39.00**

Lucille Guertin
130 Court
GRANBY TEL. 372-1474

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.
Succès assuré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (71038)

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

• Commercial • Médical • Légal
Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.
Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (71037)

Manteaux longs en cuir

pour dames

Occasion exceptionnelle

Quantité limitée
A partir de **$59**

Laflamme FOURRURE

328, Principale Granby Tel: 378-8484

CARRIERES ET PROFESSIONS

Woolco

HOMME D'EXPERIENCE demandé

pour le Centre du Jardin, chez Woolco.

Bon salaire.

S'adresser à :

M. Gilles Laforest, ou tél. 378-7957
(71768)

Mannequins demandés

(à temps partiel)

Compagnie de magasins à rayon demande jeunes filles possédant le physique requis pour parades de modes à l'intérieur de ses succursales de la région.

Pour renseignements :
Mlle Andrée Gagné, tél. 381-9111, Montréal.
(71777)

SIMPSONS-SEARS

WATERLOO, P.Q.

Notre agent de Waterloo doit nous quitter sous peu pour des raisons de santé.

Nous sommes alors à la recherche d'un remplaçant afin d'assurer le service aux clients de Simpsons-Sears à Waterloo.

Nous recherchons donc un marchand ayant déjà maison d'affaires établie au centre ville, agressif et ambitieux, intéressé à améliorer son revenu.

Si cette proposition vous intéresse, communiquez dès aujourd'hui avec nous.

SIMPSONS-SEARS LTD.
364 RUE DES FORGES,
TROIS-RIVIERES, P.Q.
Att. : R.-R. Renaud.
(71830)

Woolco

VENDEUSE, à temps partiel,

demandée au rayon des perruques,

chez Woolco.

S'adresser à :

Mlle Carole Séguin, ou tél. 378-7957
(71769)

SIMPLET



POUR TOUS **CINEMA** pour les **ENFANTS** au THEATRE PALACE GRANBY 372-4466



SAMEDI le 4 AVRIL à 2.00 p.m.
2 grands films avec 2 grands comiques: **LAUREL&HARDY**
C'EST DONC TON FRERE aussi
LES DEUX LEGIONNAIRES
- admission . 50¢ -

LES SOEURS GAILURINS



Cartes d'affaires

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)

VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES - RÉPARATION - ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL.: 372-4760
GRANBY (71550)

ARGENT A PRETER

Argent de particuliers à prêter sur 1ière hypothèque

1 — $25,000.00
1 — $15,000.00
3 — $10,000.00
2 — $ 8,000.00
Intérêts : 10% l'an.

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE
328 rue Principale — Granby
Tél : 378-4112
(71550)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ième, 3ième hypothèques
S'adresser à :
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64075)

SOULAGEZ VOS PIEDS



en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches !

GERARD POTVIN
SPECIALISTE
(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaisés, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- ★ Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

ON DEMANDE A LOUER

Bungalow, Split-Level ou Logement dans un bas. A prix raisonnable. Pour couple sans enfants. Bonnes références.
TEL. 378-6786 en tout temps.
(71774)

A VENDRE

Bonne condition.
PONTIAC Laurentian, 1963, 4 portes. Très propre.
S'adresser, TEL. 378-6926
(71791)

Indépendemment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES;

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

Vous penserez bientôt à vos vacances !

Leur financement ne sera pas un problème si vous vendez des produits de beauté Avon dans vos moments libres.

Ecrivez à :
Gérante "Avon", C.P. 367, Granby, P.Q.
(71632)



Paradis des roulottes
(MAISONS MOBILES)

Terrain boisé 50' x 75', aménagé à l'année.
VENTE DE MAISONS MOBILES NEUVES ET USAGEES

Armand Jeanson

R.R. 4, Chemin Domaine Léonard Granby
378-1628 (soir) — 378-3973 (jour)
(71473)

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE *La Voix de l'Est*

LA POPULATION DE L'ANGE-GARDIEN
REND HOMMAGE A LA PERSONNALITE DE L'ANNEE 1969
M. ARTHUR LAPALME

PROGRAME DE LA SOIREE

- Maître de cérémonie: François Lapalme
- 9.00 hrs. Bienvenue par le président M. Yvon Ménard
- Partie récréative (danse)
- 10.00 hrs Défilé d'honneur, proclamation de la personnalité. Remise d'une plaque souvenir "LABATT" à M. Personnalité 1969. Remise d'une plaque souvenir à la Personnalité 1968.
- Remise des trophées aux quatre clubs de hockey locaux, soit
- Catégorie Pee Wee, Castors Junior, Les Bons Amis, Les Castors.
- Remerciement d'usage
- La partie récréative se continue avec l'orchestre "Les Joyeux Chevaliers" de Marieville. Prix de présence, rafraichissement sur les lieux.



M. ARTHUR LAPALME

BIOGRAPHIE

M. Arthur Lapalme, personnalité de l'année 1969 est né à l'Ange-Gardien le 11 avril 1914, il y fit ses études et demeura toujours dans sa paroisse natale.

En l'année 1939, il épousa Laurence Vadnais de l'Ange-Gardien. De cette union naquit trois enfants: Francine (Mme Réal Perrault) de Roxton Pond, François et Diane de l'Ange Gardien.

Lorsqu'il était célibataire M. Lapalme se dirigea vers Montréal plus précisément à l'école Moreau où il apprit le "Métier de Barbier", métier qu'il pratiqua durant 20 ans. Dans le temps à même son local, il avait une table de billard; mais cet homme dynamique voyait plus loin et plus grand, en conséquence il se départit de sa table de billard pour se lancer dans l'épicerie, et sachant s'attirer une clientèle de plus en plus nombreuse, il dût agrandir son local qui, vu l'ampleur de ses affaires s'avéra trop étroit après six ans, n'ayant pas l'espace nécessaire à un autre agrandissement, il vendit cette propriété, pour acheté où il pourrait construire un magasin des plus moderne, ce magasin situé en face d'un vaste terrain de stationnement presque à l'angle des rues Principale et Canrobert porte le nom "MARCHE LAPALME". Ce commerce est des plus florissant parce que M. Lapalme ne compte que des amis.

Malgré tout, M. Lapalme trouve le temps de se dévoué à la cause des loisirs des jeunes de la paroisse, à cet effet, il fonda une équipe de hockey soit: "Les Castors Junior", il en est le gérant, il est également président de la Ligue Inter-Cité depuis sa fondation, soit deux ans.

La population en générale, les organisateurs publics et paroissiaux et bien entendu, les Loisirs de l'Ange-Gardien Inc. responsables de la nomination d'une personnalité à l'Ange-Gardien, reconnaissant du temps et de l'argent que M. Lapalme a consacré à nos jeunes sont fiers de lui décerné un titre qu'il s'est si bien mérité.

Je suis heureux à titre de maire du village d'offrir mes plus sincères félicitations à la personnalité de l'année 1969

WALTER ROY

Maire du village de l'Ange-Gardien

Propriétaire de la station service SHELL

L'Ange-Gardien P.Q. Tél.: 293-4949

Hommages et félicitations à l'homme de l'année 1969

J. ARTHUR ROBERT

Entrepreneur – électricien

L'Ange-Gardien P.Q. Tél.: 293-6281

HOMMAGES ET FELICITATIONS A LA PERSONNALITE DE L'ANNEE 1969

MERCURE ET FRERE

Petroleum OIL

L'Ange-Gardien de Rouville Tél: 293-6481 ou 293-6507

Nous sommes heureux d'offrir nos plus sincères félicitations et rendre hommages à la personnalité de l'année 1969 en la personne de M. Arthur Lapalme.

La Municipalité de la paroisse de L'Ange-Gardien

M. Paul-Emile Bérard, maire

Messieurs les conseillers: Yvon Ménard, Simon Ménard, Victor Forand, Lucien Robert, Germain Grenier, Réal Martel, J.A. Marchand, sec-trésorier

Hommages et félicitations à la personnalité de l'année 1969

GARAGE LACOSTE INC.

Spécialité:
Vente de Pneus "Michelin"
Station TEXACO (Sortie 30 Autoroute)

L'Ange-Gardien P.Q. Tél.: 293–5838

Sincères félicitations à l'homme de l'année 1969

YVON MENARD

Moissonneuses – Batteuses

SPECIALITEE:
Battage – Avoine – Blé – Maïs

Ange-Gardien de Rouville P.Q.

Tél: 293–6147

Sincères félicitations et hommages à la personnalité de l'année 1969

F. MENARD INC.

Marchand de Moulées Moulin (PURINA)

L'Ange-Gardien P.Q. Tél: 293-5349

Le Président M. Yvon Ménard des Loisirs de l'Ange-Gardien Inc., ainsi que l'exécutif sont heureux d'offrir leurs plus sincères félicitations et rendre hommage à la personnalité de l'année 1969 en la personne de M. Arthur Lapalme de L'Ange-Gardien de Rouville.

Les Loisirs de l'Ange-Gardien inc.

L'Ange-Gardien de Rouville, P.Q.

FELICITATIONS A L'HOMME DE L'ANNEE

RICHARD POIRIER

GARAGE B P(Restaurant Continental) Sortie 30 Auto-Route

L'Ange-Gardien de Rouville

Tél: 293-6554

Hommages et sincères félicitations à la personnalité de l'année 1970 de l'Ange-Gardien de Rouville

M. Réal Martel

Propriétaire de la cabane à sucre "Site A LA BELLE ERABLE" Sortie 30 Autoroute des Cantons de l'Est

L'Ange-Gardien de Rouville

Tél: 293-6018 ou 293-6434

SINCERES FELICITATIONS A L'HOMME DE L'ANNEE 1969

RICHARD LAFRAMBOISE

PEINTURE ET DEBOSSAGE

L'Ange-Gardien de Rouville P.Q.

Tél: 293-4458

Hommages et félicitations à la Personnalité de l'année 1969

JEAN-MARIE MERCURE

Assurance-Vie – Courtier

L'Ange-Gardien de Rouville, P.Q.

106, rue Canrobert Tél.: 293-5803

Sincères Félicitations à l'homme de l'année 1969

RESTAURANT RACHELLE

Normand Vadnais, prop.

L'ANGE-GARDIEN de ROUVILLE P.Q.

Tél: 293–6546

HOMMAGES A L'HOMME DE L'ANNEE

VALMORE LACOSTE INC.

Moulin (SHUR-GAIN) Engrais chimique

L'Ange-Gardien de Rouville

Tél: 293-6268

Sincères félicitations et hommages à la personnalité de l'année 1969

JEAN-PIERRE BENOIT SOUDURES

Ange-Gardien de Rouville P.Q.

Tél: 293–6512

Hommages et sincères félicitations à la personnalité de l'année 1969

G.A.PINSONNEAULT

Boucher

L'Ange-Gardien de Rouville, P.Q.

Tél.: 293-6695

Hommages et sincères félicitations à la personnalité de l'année 1969

PHILIPPE LANGEVIN & FILS

Matériaux de construction

L'Ange-Gardien de Rouville

Tél.: 293–6433

Ils nous fait plaisir de rendre hommages à la personnalité de l'année 1969.

BARBER & MENARD INC.

Fruits et légumes en gros

L'Ange-Gardien de Rouville

Tél: 293–6323